



20 Jahre
DAAD-Gastdozenturen

**DAAD: 20 Years of Visiting
Professorships**

International. Intercultural. Innovative.

DAAD

Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

Impressum

Imprint

Herausgeber Published by DAAD
Deutscher Akademischer
Austauschdienst
German Academic Exchange Service
Kennedyallee 50
53175 Bonn
www.daad.de

DAAD-Referat Section
Mobilitäts- und Betreuungsprogramme
Mobility and Student Support Services

Projektkoordination
Project Coordination
Frank Merkle, DAAD

Konzeption, Redaktion und Manuskript
Concept, editing and manuscript
Marcus Klein, Bonn (verantwortlich)
Lutz Cleeves, cleevesmedia,
Meckenheim
Gestaltung Layout
www.cleevesmedia.de, Meckenheim

Übersetzung Translation
Sue Pickett, Köln;
Lund Languages, Köln
Marcus Klein (Beitrag Garrett)

Druck Printed by
Inpuncto-Asmuth GmbH, Bonn/Köln
Dezember 2017 – 1.000

© DAAD

Bildnachweise Photo Credits

Titelseite Cover page: Heiko Specht / laif; Seite page 1 links left: Eric Lichtenscheidt, 1 Mitte middle: Institute for American Studies / Universität Leipzig; 1 rechts right, oben top: Jan Greune / Ludwig-Maximilians-Universität (LMU) München; 3: Thilo Vogel / DAAD; 4: Steffen Kugler / Presse- und Informationsamt der Bundesregierung; 6: Martin Magunia / DAAD; 7 o. t.: David Ausserhofer / DAAD; 7 unten bottom: Lichtenscheidt / DAAD; 8 o. t.: Lichtenscheidt / DAAD; 8. u. b.: Ausserhofer / DAAD; 9 o. t.: Norbert Hüttermann / DAAD; 9 u. b.: Lichtenscheidt / DAAD; 10, 11: Ausserhofer / DAAD; 12 o. t.: Jan Jacob Hofmann / DAAD; 12 u. b.: Lichtenscheidt / DAAD; 13, 14, 15: Ausserhofer / DAAD; 16 l.: Hüttermann / DAAD; 16 r.: Christian Lord Otto / DAAD; 17 l.: DAAD; 17 r.: Lichtenscheidt / DAAD; 19: Regina Katzer; 21, 22: Institute for American Studies / Universität Leipzig; 24, 25: Specht / laif; 26: Michaela Reinfeld; 27: Winfried Held; 29: Harun Özdaş; 31: Rolf K. Wegst / Philipps-Universität Marburg; 32: Thorsten Richter / Philipps-Universität Marburg; 33 o. t.: Reinfeld; 33 u./b.: Thomas Scheidt / Philipps-Universität Marburg; 34: Salvatore Palazzolo / Soprintendenza del Mare; 35: Held; 41: Martin Schutt / dpa-Zentralbild / pa; 42: Moshe Zimmermann; 46: Thilo Schmülgen / Technische Hochschule Köln; 48: privat; 49: Boris Loehrer / Technische Hoch-

schule Köln; 51: Grewer / Westfälische Wilhelms-Universität Münster; 54: privat; 57: Ulrike Kumm / Hochschule Pforzheim; 58: Lars Wiedemann; 61: Heide Fest / Europa-Universität Viadrina; 63, 65: Ursula Kolat; 68: Mizoula / iStock; 69: Hidetsugu Morita; 71: Bernd Wannenmacher / Freie Universität Berlin; 75: Christian Poeschel / Freie Universität Berlin; 76: Martina Riedler; 79: Michael Zapf; 80 l.: ESO/M.-R. Cioni/VISTA Magellanic Cloud survey – Cambridge Astronomical Survey Unit (CC BY 4.0); r.: privat; 82: ESO/Cioni (vgl./see 80); 85: Catherina Hess; 86: Greune / LMU

Hinweis zur Lesbarkeit

Aus Gründen der Lesbarkeit wurde im Text meistens die männliche Form gewählt. Selbstverständlich beziehen sich die Angaben aber auf alle Geschlechter.

Diese Broschüre wird aus Zuwendungen des Bundesministeriums für Bildung und Forschung an den DAAD finanziert. This publication was funded to the DAAD by the Federal Ministry of Education and Research (Germany).



**Bundesministerium
für Bildung
und Forschung**

Inhalt

Content

Internationalisation at home

Ein Vorwort der DAAD-Präsidentin
Professorin Dr. Margret Wintermantel
A foreword from the DAAD President
Professor Dr. Margret Wintermantel 2

Globale Wissensgesellschaft Global knowledge society

Ein Vorwort von Professorin Dr. Johanna Wanka, Bundesministerin für Bildung und Forschung
A foreword from
Professor Dr. Johanna Wanka, Federal
Minister of Education and Research 4

Das DAAD-Gastdozentenprogramm – eine Erfolgsgeschichte The DAAD visiting professorship programme – a success story



Ein Rückblick
A review

6

Crister S. Garrett – Vom Gast zum Gestalter: Meine internationale Reise mit dem DAAD From guesting to gestaltung: My international journey with the DAAD



Prägende Erfahrungen: Der US-amerikanische Wissenschaftler berichtet
Formative experiences: A report from
the American scientist

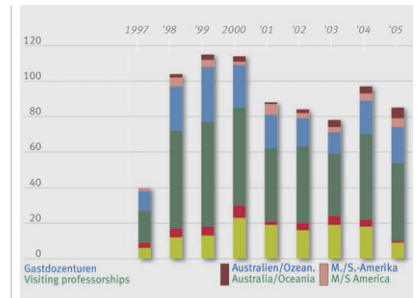
18

Gelehrte Weltsicht Scholarly world view



16 Reflexionen von Akteuren
The reflections of 16 stakeholders 24

Die DAAD-Gastdozenten in Zahlen DAAD visiting professor- ships in numbers



20 Jahre in ausgewählten Datenreihen
20 years in selected data series 44, 66

VOR GENAU 20 JAHREN begann der DAAD, mit dem Gastdozentenprogramm Aufenthalte von ausländischen Hochschullehrerinnen und Hochschullehrern an deutschen Hochschulen zu fördern. Von Anfang an stand die Internationalisierung der Lehre in Deutschland im Mittelpunkt dieser Aufenthalte. Indem deutsche Studierende auf diese Weise wichtige interkulturelle Erfahrungen an der eigenen Hochschule sammeln, wird «Internationalisation at home» möglich: Durch die Begegnung mit Dozenten aus anderen Ländern und Kulturen können die Studierenden von zu Hause aus den berühmten «Blick über den Tellerand» werfen und gleichzeitig von einer exzellenten fachlichen Ausbildung profitieren.



EXACTLY 20 YEARS AGO, DAAD began supporting the visits of foreign university teachers at German universities with its visiting professorship programme. From the outset, the internationalisation of teaching in Germany was the main point of emphasis of these visits. They enable German students to gain important intercultural experiences at their own university, so that

Internationalisation at home

DAAD-Präsidentin DAAD President **Professorin Dr. Margret Wintermantel**

Dank der steten Unterstützung des Programms aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) konnten zahlreiche hochrangige Persönlichkeiten und ausgewiesene Fachleute aus aller Welt an deutschen Hochschulen lehren. Damit die einzelnen Gastdozenturen auch strukturelle Wirkung an den Hochschulen entfalten konnten, wurden dort auch Gastlehrstühle eingerichtet. So konnten Lehrprogramme der Hochschulen langfristig mit exzellenten und beeindruckenden Lehrenden aus dem Ausland bereichert und damit ein wichtiger Beitrag zur Internationalisierung der deutschen Hochschulen geleistet werden.

«internationalisation at home» is possible. By meeting lecturers from other countries and cultures, students can broaden their outlook from their own home and at the same time benefit from an excellent academic education.

Thanks to the continued financial support of the programme by the Federal Ministry for Education and Research (BMBF), German universities have been able to welcome numerous high-ranking personalities and distinguished experts from all over the world. Visiting chairs were also set up in addition to the professorships so that individual visiting professors have also had a structural impact on universities. Universities have consequently been able to enhance their academic pro-

In den «Französischen Gastdozenten» drückt sich nicht nur die Dynamik des Programms aus, sondern sie trugen in besonderer Weise auch dazu bei, die europäischen Verbindungen zu stärken, ein Thema, das heute aktueller denn je ist. Die Förderung der französischen Gastdozenten wurde dabei in bemerkenswerter Weise durch das französische Außenministerium mitgetragen und durch dessen Vertreter in den Auswahlkommissionen aktiv mitgestaltet. Auch hier ergaben sich weitergehende willkommene Effekte: Für viele deutsche Studierende war die Lehrtätigkeit der ausländischen Gäste ein Anreiz, selbst den Schritt ins Ausland zu wagen, Forschungsprojekte zwischen den deutschen und ausländischen Fachbereichen wurden entwickelt oder Hochschulpartnerschaften durch Austauschprogramme auf eine neue Stufe gehoben.

In diesem Band, für dessen Entstehen ich mich bei allen Mitwirkenden ganz herzlich bedanken möchte, werfen wir einen Blick zurück auf 20 Jahre Erfolgsgeschichte des Gastdozentenprogramms. Es kommen Gastdozentinnen und Gastdozenten, Hochschulleitungen, Fachbereichsleitungen, Auswahlkommissionsmitglieder und selbstverständlich auch die Studierenden zu Wort. Und was alle Beiträge gemeinsam haben: Sie bestätigen den Erfolg, den das Gastdozentenprogramm hinsichtlich seiner Zielsetzung hatte und weiterhin hat – eine gelungene Kombination von reichhaltiger interkultureller Erfahrung und fachlich hochwertiger Lehre, die stabile Brücken für die internationale Vernetzung und den Austausch baut.

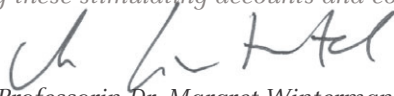
grammes in the long term with outstanding and inspiring teachers from abroad and thus make an important contribution towards raising the international profiles of German universities.

The «Posts for Visiting French Professors» reflect not only the dynamics of the programme, they have also played an especially important role in strengthening European links, an issue that is more important today than ever before. The funding of French lecturers has been supported in a remarkable way by the French foreign ministry and actively shaped by its representatives on the election committee. This, too, has had some welcome side-effect. Being taught by international professors has inspired many students to go abroad themselves, research projects have been developed between German and foreign faculties and university partnerships raised to a new level by exchange programmes.

I would like to express my sincere thanks to everyone involved in the production of this publication, which takes a look back at the 20 year-old success story of the visiting professorship programme. Visiting professors, university administrations, department heads, selection committee members and, of course, students all have the chance to express their views on the programme. And something that is common to all the contributions is that they confirm the success the visiting professorship programme has had in terms of its objective – to successfully combine rich intercultural experiences and excellence in teaching in order to build stable bridges for international networks and exchange.

Ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre! Ihre

I hope you enjoy reading these stimulating accounts and contributions! Kind regards,



Professorin Dr. Margret Wintermantel

Präsidentin des Deutschen Akademischen Austauschdienstes President of the German Academic Exchange Service

Globale Wissensgesellschaft Global knowledge society

Professorin Dr. Johanna Wanka, Bundesministerin für Bildung und Forschung
Federal Minister of Education and Research

VERNETZT UND INNOVATIV – so lässt sich das Leitmotiv der Bundesregierung in der internationalen Zusammenarbeit in Bildung, Wissenschaft und Forschung zusammenfassen. Im Frühjahr dieses Jahres haben wir unsere neue Internationalisierungsstrategie beschlossen, mit der wir die vielfältigen Potenziale der globalen Wissensgesellschaft nutzen wollen. Ein strategischer Trendsetter für diese Strategie war auch das Gastdozentenprogramm des DAAD: Seit 20 Jahren absolvieren ausländische Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler einen Lehraufenthalt an einer deutschen Hochschule und tragen damit zur Internationalisierung unseres Hochschulsystems bei.

Formate wie das Gastdozentenprogramm bringen die globale Wissensgesellschaft direkt in die Hörsäle und Seminarräume deutscher Hochschulen. 1800 Dozenturen wurden in den vergangenen 20 Jahren gefördert. Das sind 1800 Einzelgeschichten interkultureller Begegnungen, neuer Perspektiven und Eindrücke sowie einer «Auslandserfahrung vor Ort» für Studierende, die noch keine eigenen Auslandserfahrungen sammeln konnten. Für manche wirkt die Begegnung mit den Gastdozenten vielleicht motivierend, selbst einen Studienabschnitt im Ausland zu verbringen.



NETWORKED AND INNOVATIVE – this is how we could sum up the guiding principle of the federal German government's international cooperations in education, science and research. In spring of this year, we adopted our new internationalisation strategy, the aim of which is to exploit the many opportunities offered by the global knowledge society. One of the key trendsetters for this strategy was DAAD's visiting professorship programme. For the past 20 years, academics from abroad have completed teaching assignments at German universities and thus contributed towards the internationalisation of our higher education system.

Formats like the visiting professorship programme bring the global knowledge society directly into the lecture halls and seminar rooms of German universities. In the past 20 years, 1,800 professors have been sponsored. That's 1,800 individual experiences of intercultural encounters, new perspectives and impressions as well as «international experiences at home» for students who have not yet been able to gain their own experiences abroad. Contact with visiting academics might even motivate some students to spend time abroad themselves.

The visiting professorship programme also serves to bring together German and international scientists

Das Gastdozentenprogramm trägt auch dazu bei, deutsche und internationale Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler enger zu vernetzen: neue bi- oder multilaterale Forschungsprojekte werden entwickelt, Austauschprogramme, Sommerschulen und doppelte Abschlüsse eingerichtet. Es fördert den Austausch über didaktische Konzepte und bereichert den fachlichen und kulturellen Horizont aller Beteiligten. Und das Programm hat sicher auch Einfluss auf ein zunehmend positives Deutschlandbild, das sich beispielsweise an wachsenden Zahlen ausländischer Studierender zeigt.

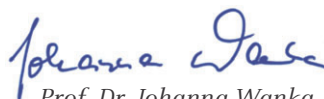
Der europäische Forschungs- und Bildungsraum ist ein wichtiger Bezugspunkt in der Internationalisierungsstrategie der Bundesregierung. Auch im Gastdozentenprogramm hat er einen besonderen Stellenwert: Nahezu 900 Gastdozenturen aus dem europäischen Ausland wurden bislang gefördert. Darunter bilden die französischen Gastdozenturen seit 2001 eine eigene Förderlinie, die auch von französischer Seite mitgetragen und -finanziert wird. Über neun Prozent der europäischen Auslandsdozenturen entfielen auf diese Kooperation – ein schöner Ausdruck der deutsch-französischen Freundschaft.

Allen, die zum Erfolg des Gastdozentenprogramms beigetragen haben, danke ich herzlich. Das Bundesministerium für Bildung und Forschung wird auch in Zukunft dafür arbeiten, diese Erfolgsgeschichte fortzuschreiben. Denn ein intensiver Wissens- und Erfahrungsaustausch, der Menschen und Strukturen in Bildung und Forschung international vernetzt, ist zentral dafür, dass unser Land im weltweiten Wettbewerb bestehen und seiner Verantwortung gerecht werden kann.

more closely. New bi- or multilateral research projects are developed, exchange programmes, summer schools and joint degrees are set up. The programme promotes exchange through didactic concepts and broadens the academic and cultural horizons of all those involved. The programme undoubtedly also has a positive impact on Germany's reputation, as reflected for example, in increasing numbers of international students visiting Germany.

The European research and education landscape is an important reference point for the internationalisation efforts of the German government. It also plays an important role in the visiting professorship programme. Almost 900 visiting professors from other European countries have been sponsored to date. Since 2001, a programme for visiting professors from France has represented a separate funding line, which is also supported and co-financed by the French government. This cooperation accounts for over nine percent of the visiting European professorships – a fine expression of German-French friendship.

I would like to express my thanks to everyone who has contributed to the success of the visiting professorship programme. The Federal Ministry of Education and Research is committed to continuing this success story in future. We believe that the intensive exchange of knowledge and experience, which networks people and structures in education and research on an international level, is central to our country's international competitiveness and ability to fulfil its responsibilities and role.



Prof. Dr. Johanna Wanka

Bundesministerin für Bildung und Forschung Federal Minister of Education and Research

Das DAAD-Gastdozentenprogramm – eine Erfolgsgeschichte

The DAAD visiting professorship programme – a success story

Ein Rückblick von Frank Merkle

A review by Frank Merkle



Frank Merkle ist Leiter des Referats «Mobilitäts- und Betreuungsprogramme». Frank Merkle is Head of Section «Mobility Programmes and Student Support Services».

IN DIESEM JAHR dürfen wir das 20-jährige Jubiläum des Gastdozentenprogramms feiern, und es ist mir ein Vergnügen, Sie mit diesem Vorwort auf die folgenden spannenden Berichte aus der Perspektive der Gastdozentinnen und Gastdozenten, der Hochschulleitungen der deutschen Hochschulen, der Leiterinnen und Leiter der Fachbereiche und Mitglieder der Auswahlkommission sowie der Studierenden einzustimmen.

Einleitend kann man dabei ohne Übertreibung feststellen, dass das Programm ein wichtiger Baustein für die Profilschärfung und Stärkung der deutschen Hochschulen im nationalen und internationalen Wettbewerb ist. Dabei spiegelt das Gastdozentenprogramm das Anliegen des DAAD und des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) in besonderer Weise wider, die Internationalisierung der Hochschulen auf allen Ebenen voranzutreiben und auch progressive Ideen zu unterstützen: von den ersten Schritten im Jahre 1997 bis heute eine Erfolgsgeschichte, die immer noch Potential für die Zukunft birgt.

THIS YEAR, we celebrate the 20th anniversary of the visiting professorship programme, and it is a pleasure for me to be able to introduce you to these fascinating reports from the perspective of visiting professors, German university administrations, department heads, members of the selection committee and students in this foreword.

To begin with, I can say without any exaggeration that the programme plays a key role in refining the profiles of German universities and strengthening their competitive positions nationally and internationally. The visiting professorship programme reflects in a special way the goal of DAAD and the German Ministry of Education and Research (BMBF) to advance the internationalisation efforts of universities on all levels and to support progressive ideas: from its first steps in 1997 to today a success story, and one that still holds significant potential for the future.

Die ersten Schritte

Den Grundstein für die Förderung von ausländischen Gastdozenten an deutschen Hochschulen bildete die 1996 getroffene Vereinbarung zwischen Bund und Ländern zur Einrichtung des sogenannten Hochschulsonderprogramms III. Dieses Programm, das als Vorläufer des heutigen Gastdozentenprogramms gelten kann und auf Vorschlag der Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung und Forschungsförderung (BLK) umgesetzt wurde, bildete den Rahmen für die unterschiedlichsten Maßnahmen. Als allgemeine Zielsetzung galt aber bereits zum damaligen Zeitpunkt die «Sicherung der internationalen Konkurrenzfähigkeit» der Hochschulen.

Neben klassischen Stipendien für Graduierte und Postdoktoranden wurden mit dem Hochschulsonderprogramm III etwa der Einsatz von Multimedia im Hochschulbereich oder die Verbesserung der Studienberatung durch Tutorien gefördert – aber eben auch Gastdozenturen ausländischer Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler in Deutschland. Dabei sollten die Gastdozenturen «die internationale Ausrichtung des Studiums» befördern.

First steps

The foundation upon which the sponsorship of international visiting professors at German universities was laid was an agreement between the federal and state governments to establish the so-called Third Special Programme for Higher Education in 1996. This programme, which can be seen as the predecessor of today's visiting professor programme and was implemented at the suggestion of the Federal and State Commission for Educational Planning and Research Promotion (BLK), formed the framework for a wide range of measures. However, the general objective even at that time was to «secure the international competitiveness» of institutions of higher education.

Alongside traditional scholarships for graduates and post-docs, the Third Special Programme for Higher Education supported the use of multimedia in higher education or improvements in student advisory services through tutorials – but also professorships for international scientists in Germany. The visiting professorships were designed to promote the «international orientation of study programmes».



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009

Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009



Die guten Erfahrungen bei Erreichung dieser Zielsetzung und der offensichtliche Bedarf an den deutschen Hochschulen – im zweiten Halbjahr des Jahres 1997 wurden 40 Dozenturen, im Jahre 1998 schon 103 Dozenturen gefördert – führten dazu, dass das Gastdozentenprogramm auch nach Beendigung des Hochschulsonderprogramms III dem Programmportfolio des DAAD erhalten blieb. Zu diesem Zeitpunkt, dem Millenniumswechsel im Jahre 2000, waren nahezu 250 längerfristige Gastaufenthalte von Dozentinnen und Dozenten aus über 50 Ländern und allen Regionen der Welt gefördert worden.

Strukturelle Verankerung

Bereits Anfang 2001 war klar, dass die ein- bis zweisemestrigen Aufenthalte der Gastdozenten um eine weitere Komponente sinnvoll erweitert werden könnten: die Gastlehrstühle. Mit dieser Förderlinie sollten die deutschen Hochschulen in die Lage versetzt werden, über einen längeren Zeitraum von bis zu vier Jahren Gastprofessuren als strukturbildende Maßnahme in ihr Internationalisierungskonzept zu integrieren und damit die Verstetigung von Studiengängen spürbar zu verbessern.

Durch den Einsatz wechselnder Gastwissenschaftler wurde – neben der

The positive experiences gained in connection with this objective and the apparent demand at German universities – in the second half of 1997, 40 professor posts and in 1998 no fewer than 103 posts were funded – meant that the visiting professors programme remained an integral part of DAAD's programme portfolio even after the Third Special Programme for Higher Education ended. By this time, at the turn of the millennium, over 250 longer-term visits from professors from over 50 countries and all regions of the world had been funded.

Structurally embedding internationalisation

By the beginning of 2001, it was already clear that the one to two-semester visits from visiting professors could be effectively expanded with an additional component: namely with visiting chairs. The aim of this funding line was to enable German universities to integrate incoming professors into their internationalisation concept as a structure-building measure for a longer period of up to four years, and thus tangibly improve the sustainability of study programmes.



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009
Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009

längerfristigen Sicherstellung des Lehrbetriebs von neu eingerichteten Studiengängen – eine deutlich größere fachliche Spannbreite ermöglicht. Im Laufe der Jahre nutzten diese Förderoption sowohl Universitäten als auch Fachhochschulen gerne; Musik- und Kunsthochschulen setzten das Instrument gleichfalls zur Unterstützung ihrer Internationalisierungsstrategien erfolgreich ein.

Das besondere Engagement der Hochschulen bei der Förderung der Gastlehrstühle, wie übrigens auch bei der Unterstützung der einzelnen Gastdozenturen, wird durch einen festgelegten Eigenanteil der Hochschule dokumentiert. Dadurch wird zudem die angestrebte Verstetigung auf ein tragfähiges Fundament gestellt.

Der europäische Gedanke

Ebenfalls im Jahre 2001 startete mit den «Französischen Gastdozenturen» eine weitere besondere Förderlinie des Gastdozentenprogramms. Bemerkenswert daran ist die erhebliche finanzielle Unterstützung durch das französische Außenministerium, das den französischen Hochschullehrenden für ihre Lehrtätigkeit in Deutschland eine Freistellung ohne finanzielle Einbußen ermöglicht.

By recruiting alternating guest scientists, it was possible not only to secure teaching activities in newly established programmes in the long term but also to offer a significantly broader range of disciplines. Over the years, this funding option has been welcomed by universities and universities of applied sciences; music and art academies have also successfully used the instrument to boost their internationalisation strategies.

The special commitment of universities to funding visiting chairs, but also supporting individual visiting professorships, is documented by a fixed contribution paid by the university itself. This also secures the sustainability of programmes.

The European idea

2001 also saw the launch of another special visiting professorship programme, the «Posts for Visiting French Professors». What is special about this programme is that considerable financial support is provided by the French foreign ministry, enabling French university teachers to take a leave of absence to teach in Germany without suffering any financial loss.



Impression von der DAAD-Gastdozententagung 2007 in Bonn

The DAAD Visiting Professor Conference in Bonn, 2007



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009
Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009

Hierdurch wurde ein besonderer Anreiz für die Vertiefung der akademischen Beziehungen der beiden europäischen «Kernländer» Frankreich und Deutschland geschaffen und der wichtige europäische Dialog unterstützt. Neben den bisher insgesamt 82 geförderten «Französischen Gastdozenturen» wird diese starke europäische Hochschulverbindung durch die insgesamt fast 900 geförderten Gastdozenten aus dem gesamten europäischen Ausland mehr als deutlich unterstrichen.

Die Weiterentwicklungen

Die grundsätzlichen Ziele des Gastdozentenprogramms haben sich über die Jahre nicht verändert, trotzdem hat sich das Programm in 20 Jahren ganz selbstverständlich weiterentwickelt. So gab es fünf große Tagungen, auf denen Hochschulleitungen und Projektverantwortliche mit dem DAAD Erfahrungen austauschten, Herausforderungen diskutierten und gemeinsam Vorschläge zur Verbesserung des Programms erarbeiteten.

Aus diesem fruchtbaren Austausch entstanden einige Vereinfachungen administrativer Vorgänge, die sowohl den Antragstellenden und Projektnehmern als auch der Auswahlkommission und

This has created a special incentive to intensify academic relations between the two European «core countries» of France and Germany and support important European dialogue. A total of 82 funded posts for visiting French professors and almost 900 funded visiting professors from all over Europe underline the importance of this European university connection.

Further developments

The fundamental goals of the visiting professor programme have not changed since its inception, although, of course, the programme itself has continued to develop over the past 20 years. For example, there have been five major conferences where university administrations and project managers have shared experiences with DAAD, discussed challenges and together considered ways of improving the programme.

This productive exchange has led to the simplification of a number of administrative procedures which benefit both applicants and funding recipients and the selection committee and DAAD staff. Several other changes have also

den DAAD-Mitarbeitern zugutekamen. Daneben ergaben sich aber auch andere Veränderungen wie die Etablierung neuer Förderleistungen, beispielsweise zur Ausrichtung von öffentlichkeitswirksamen Veranstaltungen, die im Zusammenhang mit der Gastdozentur oder dem Gastlehrstuhl an der aufnehmenden Hochschule durchgeführt werden.

Erhöhung des Frauenanteils

Die Steigerung des Frauenanteils in der Hochschullehre durch Gastdozentinnen war bereits ein besonderes Ziel des Hochschulsonderprogramms III. Mit dessen Abschluss 2000 wurde der Frauenanteil an den Gastdozenturen mit 22 Prozent dokumentiert. Dieser Wert steigerte sich seitdem auf über 26 Prozent.

Ein Blick auf die Bundesstatistik über den Frauenanteil an den Professuren an deutschen Hochschulen zeichnet ein ganz ähnliches Bild: Von 2005 bis 2015 erhöhte er sich von 14 auf 23 Prozent. Innerhalb der Entwicklung des Gastdozentenprogramms zeigt sich also ein durchaus positiver Trend, von dem wir uns wünschen, dass er sich weiter – gerne auch in einem höheren Tempo – fortsetzt.

been made, including the introduction of new funding benefits to finance high-profile conferences which are organised at the host university in connection with visiting professorships or a visiting chair.

Increasing the proportion of women

One special goal already set by the Third Special Programme for Higher Education was to increase the number of women teaching at universities by recruiting female professors from abroad. When the programme was introduced in 2000, 22 percent of visiting professorships were held by women. This has since increased to over 26 percent.

A look at federal statistics on the proportion of women holding professorships at German universities reveals a similar picture: From 2005 to 2015, the number increased from 14 to 23 percent. A fairly positive trend is therefore in evidence in the visiting professorship programme, and we hope it will continue to improve – perhaps at a faster pace – in future.



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009

Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009

Hochkompetitives Auswahlverfahren

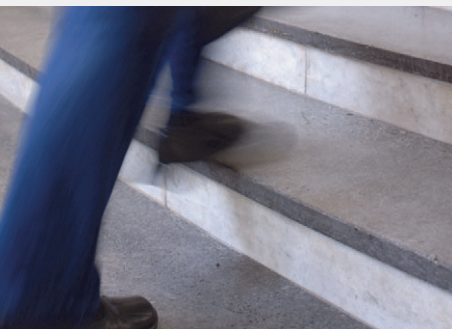
Die unabhängige Auswahlkommission, die sich aus zwölf Professorinnen und Professoren der deutschen Hochschulen und – speziell für die französischen Gastdozenturen – den Vertreterinnen und Vertretern des französischen Außenministeriums zusammensetzt, hatte und hat kein leichtes Los: Durch die Vielzahl an guten Anträgen für jede Förderlinie müssen Jahr für Jahr in jeweils zwei Auswahl Sitzungen in Bonn harte Entscheidungen getroffen werden, die aber letztlich die hohe Qualität jedes geförderten Projekts sicherstellen. So konnten in den vergangenen 20 Jahren insgesamt über 1.800 Dozenturen an den deutschen Hochschulen gefördert werden.

Bei diesen Förderentscheidungen hat die Auswahlkommission Anträge von Universitäten, Fachhochschulen sowie Kunst- und Musikhochschulen aller Fachrichtungen – von der Betriebswirtschaftslehre bis hin zur Nautischen Archäologie – sowie von Lehrenden aus allen Ländern der Welt zu begutachten. Bei diesen Entscheidungen bewerten die Kommissionsmitglieder neben dem Internationalisierungspotential, dem curricularen Gewinn für die Studierenden und der Grundausstattung für den

Highly competitive selection procedure

The independent selection committee made up of twelve professors from German universities and – especially for visiting French professors – representatives from the French foreign ministry, has no easy task: Due to the large number of promising applications submitted for every funding line, two separate selection meetings are convened in Bonn every year in which tough decisions have to be made. Ultimately, however, these decisions guarantee the high quality of each funded project. In the past 20 years, a total of over 1,800 professorships have been funded in this way at German universities.

To reach these funding decisions, the selection committee has to review applications from universities, universities of applied sciences and art and music academies for all disciplines – from business administration to nautical archaeology – as well as from teachers from all over the world. When making their decisions, committee members assess internationalisation potential, the curricular benefit for students and ba-



Impression von der DAAD-
Gastdozententagung 2007
in Bonn

The DAAD Visiting Professor
Conference in Bonn, 2007



ausländischen Gast insbesondere dessen wissenschaftliche Qualifikation und Lehrerfahrung.

Internationalisierung und Qualität der Lehre

Da eine getrennte Betrachtung von «Internationalisierung» und «Qualität der Lehre» nicht zielführend wäre, fanden die beiden Aspekte im Auswahlverfahren schon immer gleichermaßen Berücksichtigung. Nur so ist es möglich, dass die Erweiterung des regulären Lehrbetriebs um eine internationale Dimension in einen echten Mehrwert für die Studierenden mündet: fachlich qualitativ hochwertiger Unterricht in einer Fremdsprache von einer Muttersprachlerin oder einem Muttersprachler mit neuen didaktischen Ansätzen.

Solche Lehrveranstaltungen ermöglichen den Studierenden, obwohl sie ihre Hochschule (noch) nicht verlassen, eine substanzielle interkulturelle Erfahrung sowie einen Perspektivwechsel. Erst durch diese Kombination kamen so außergewöhnliche Erfahrungen für Studierende zustande, wie etwa Lehrveranstaltungen eines Vizepräsidenten des Internationalen Strafgerichtshofes oder einer der internationalen Koryphäen auf dem Gebiet der Beethoven-, Mozart- und Wagner-Forschung.

sic equipment available for the visiting professor, but also the guest's academic qualifications and teaching experience.

Internationalisation and quality of teaching

Given that it would not be beneficial to consider internationalisation and teaching quality in isolation, both aspects have always been taken into account equally in the selection procedure. Only in this way is it possible to add an international dimension to regular teaching activities that actually produces a genuine added value for students: high-quality teaching in a foreign language by a native speaker with new didactical approaches.

Such classes offer students a valuable intercultural experience and a different perspective even though they have not (yet) left their own university environment. This combination has resulted in some unusual experiences for students, for example classes taught by a vice-president of the International Criminal Tribunal or one of the world's authorities on Beethoven, Mozart and Wagner research.



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009

Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009
 Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009

Keinesfalls vernachlässigen darf man daneben die vielen wichtigen zusätzlichen Effekte der Gastdozententätigkeit:

- die übergeordnete Auseinandersetzung der Hochschulleitung und -verwaltung bezüglich eines sinnvollen Einsatzes des Programms für die eigene Internationalisierungsstrategie;
- die Vorbereitung und Durchführung durch die Fachbereiche in Bezug auf die Integration des Gastes in den Lehrbetrieb und die Schaffung der notwendigen Infrastruktur für ihn;
- der Perspektivwechsel für die Dozentinnen und Dozenten selbst und das hautnahe Erleben der deutschen Hochschullandschaft im «Tagesgeschäft» sowie die Wirkung als Multiplikator für ein positives Deutschlandbild nach der Rückkehr ins Heimatland;
- tiefergehende Verbindungen, wie etwa die Entwicklung von neuen bi- oder multilateralen Forschungsprojekten, die Einrichtung von Austauschprogrammen oder regelmäßigen Sommerschulen, die sich im Nachgang aus vielen Aufenthalten ergeben und
- die wechselseitigen Erfahrungen beim Austausch von didaktischen Konzepten und die damit einhergehende Erweiterung des fachlichen und kulturellen Horizons.

But on no account should we neglect to mention the many important side-effects of visiting professorships:

- university management and administration preoccupy themselves on a higher level with the meaningful use of the programme for their own internationalisation strategy;
- faculties prepare and support the visiting professor's integration into teaching activities and create the necessary infrastructure;
- professors gain a new perspective and first-hand experience of the German university landscape on a day-to-day basis and have an impact as multipliers of a positive view on Germany after returning to their home country;
- more profound links, such as the development of new bi- or multilateral research projects, the creation of exchange programmes or regular summer schools, which come about as a result of the many visits, and
- experiences gained from sharing didactic concepts and the broadening of academic and cultural horizons.

Potential und Ausblick

Im Rahmen der Programme, die der Internationalisierung der deutschen Hochschulen dienen, wird das Gastdozentenprogramm ein renommiertes Instrument bleiben, um die Lehre um einen internationalen und hochwertigen Aspekt zu bereichern und diesen auch langfristig und strukturell zu verankern. Gleichzeitig gibt es eine Reihe von Bereichen, in denen Optimierungen möglich und sinnvoll erscheinen.

Entwicklungspotential liegt beispielsweise im Matching, also einer einfachen, datensicheren Möglichkeit, den passenden Gastdozenten oder die passende Gastdozentin und die richtige deutsche Hochschule zu finden, aber auch bei der Verwaltungsvereinfachung. Durch die Pauschalierung von Förderleistungen und die Anpassung der Struktur von Antrag und Berichtswesen könnten mit weniger Aufwand auf allen Seiten qualitativ mindestens gleich gute Ergebnisse erzielt werden.

Ausbaufähig scheinen gleichfalls die über die Jahre stabilen Antragszahlen von Fachhochschulen. Hier, so sind wir überzeugt, wird nur ein struktureller

Potential and prospects

In the context of programmes designed to promote the internationalisation of German universities, the visiting professor programme will continue to be a prestigious instrument that adds an international and qualitative dimension to teaching and establishes it structurally and on a sustainable basis. Simultaneously, there are a number of areas in which improvement measures appear possible and meaningful.

For example, improvements could be made to «matching» efforts, in other words, finding a simple, more secure way of assigning professors to the right German university, but administrative procedures could also be simplified. By consolidating funding benefits and modifying the structure of applications and reporting systems, at least the same qualitative results could be achieved with less effort on all sides.

There could also be an increase in the number of applications from universities of applied sciences, which has



Impression von der DAAD-Kontakt- und Pressereise nach Leipzig und Berlin im Jahr 2009

Impression of the DAAD networking and press trip to Leipzig and Berlin in 2009



Ansatz zu einer signifikanten Verbesserung führen können, um auch Fachhochschulen in vergleichbarer Weise partizipieren zu lassen und dort die Internationalisierung der Lehre noch mehr zu unterstützen.

Zur Frage der Weiterentwicklung und Qualitätssicherung des Programms liegt in der Durchführung und Auswertung von regelmäßigen Befragungen aller Beteiligten, insbesondere der Studierenden, ein noch zu hebender Schatz. Eine einfache und schnelle Auswertungsmöglichkeit könnte dabei auf jeder Ebene des Programms zu hilfreichen Erkenntnissen führen. Auch eine bessere Vernetzung durch die Bildung einer Gastdozenten-Alumni-Gruppe und Wiedereinladungen zu gemeinsamen Netzwerktreffen erscheinen als erwägenswerte Neuerungen, die nutzbringend eingesetzt werden könnten.



remained stable over the years. We are convinced that only structural changes can bring about a significant improvement here, by allowing universities of applied sciences to participate in a comparable way and thus supporting the internationalisation of teaching even more.

With regard to the programme's development and quality assurance, the implementation and evaluation of regular surveys among all participants, especially students, could provide valuable information. A simple and fast form of evaluation on all levels of the programme could produce useful results. Improved networking opportunities with the foundation of an alumni group for visiting professors and invitations to network meetings might also be a beneficial new development.



Alle angesprochenen Themen werden maßgeblich durch die zukünftigen finanziellen Spielräume bestimmt sein, allerdings kann man jetzt schon versprechen, dass der DAAD dieses wichtige Förderinstrument weiterhin fest in seinem Portfolio verankern und pflegen wird. Zusammen mit dem BMBF, den Hochschulen und allen Beteiligten werden wir weiter daran arbeiten, die unbestrittenen Potentiale dieses Programmformats auszuschöpfen und die Entwicklung – wie in den vergangenen 20 Jahren – weiter voranzutreiben.

Auf den folgenden 70 Seiten wünsche ich Ihnen eine gleichermaßen kurzweilige wie informative Lektüre.



All of the issues that have been mentioned here are largely determined by future financial resources. However, we can already promise that DAAD will continue to include and cultivate this important funding instrument in its portfolio. Together with the BMBF, universities and all participants, we will work to exploit the undisputed possibilities of this programme format and continue to drive forward its development – as we have done in the past 20 years.

I hope the following 70 pages make for an entertaining and informative read!

Ihr

Kind regards

Frank Merkle

Leiter des Referats «Mobilitäts- und Betreuungsprogramme»

Head of Section «Mobility Programmes and Student Support Services»

Crister S. Garrett –

Vom Gast zum Gestalter: Meine internationale Reise mit dem DAAD

From guesting to gestaltung: My international journey with the DAAD

DER DAAD ist seit nun fast 20 Jahren ein wichtiger Teil meines Berufslebens und in der Tat auch meines Privatlebens. Es mag wie ein typisch amerikanischer Kommentar klingen, aber der DAAD fühlt sich für mich wie eine Art Familie an – er ist schon so lange Zeit so zentral in meinem Leben. Eines ist sicher: Ohne den DAAD wäre meine transatlantische Karriere weitaus weniger international, und meine Familie hätte niemals diese Fülle an Gelegenheiten gehabt, eine globale Gemeinschaft so voll an Möglichkeiten zu erleben und zu erfahren.

Madison, Wisconsin

ALLES begann damit, dass meine Frau Claudia, geboren und aufgewachsen in der DDR, und ich mit Ausklang des letzten Jahrhunderts unser Hab und Gut zusammenpackten und unser Leben am Middlebury Institute für Internationale Studien in Kalifornien zurückließen. Unser Ziel war der Mittlere Westen der USA und es galt, die University of Wisconsin-Madison zu unterstützen. Die Universität hatte landesweit nach einer Person gesucht, die als Teil eines Teams ›

THE DAAD has been an intricate part of my professional, indeed personal, biography for almost twenty years. It may seem like a distinctly American comment, but the DAAD feels like a type of informal family – it has been that central to my life for such a long time. One thing is for sure: Without the DAAD my transatlantic career would have been far less international, and my immediate family far less rich in the opportunities to experience and to engage a global community so full of possibilities.

Madison, Wisconsin

IT all started with my wife Claudia, born and raised in the GDR, and I packing our belongings at the close of the last century, leaving our life at the Middlebury Institute for International Studies in California and heading to the American Midwest to help the University of Wisconsin-Madison, which had conducted a national search for someone to be part of the team establishing its new DAAD Center of Excellence for German and European Studies as an international locale ›

- › ihr neues DAAD-Kompetenzzentrum für Deutschland- und Europastudien als führenden internationalen Wissenschaftsschauplatz aufbaute. Der DAAD sollte wieder ein Kernbestandteil der amerikanischen Hochschulbildung werden. Was für eine aufregende Zeit! Als stellvertretender Direktor und Professor für Deutschland- und Europastudien erfuhr ich aus erster Hand, welchen Einfluss die DAAD-Vision (und -Förderung) auf die Vorgehensweise führender Universitäten auf der ganzen Welt hinsichtlich der Integration von Deutschland- und Europastudien in ihre Lehrpläne und ihre Forschung haben konnte.

ALS die DAAD-Delegation nach Madison kam, um den Fortschritt in der Gestaltung des Zentrums zu beurteilen, lernte ich eine weitere zentrale Lektion darüber, wie der DAAD seine weltweite Mission im Auftrag von Deutschland versteht: Die Rückmeldung machte deutlich, dass die DAAD-Leitung nicht nur daran interessiert war, uns zu zeigen, was wir besser machen können, sondern ebenso an einem Diskurs über die zukünftige Stärkung unserer Beziehungen. Ein so konstruktives Engagement hatte enormen Einfluss auf mich als jungen Akademiker und zeigte mir, wie man nachhaltige, persönliche, internationale Beziehungen anregt, die Bildungs-Unternehmertum und Spitzenleistungen fördern.

Crister S. Garrett ist Professor für American Culture and History am Institut für Amerikanistik der Universität Leipzig. Er hat an der University of California, Los Angeles (UCLA), in Politik und Zeitgeschichte promoviert.

Crister S. Garrett is Professor of American Culture and History at the Institute for American Studies, Leipzig University. He earned a PhD in politics and contemporary history at the University of California, Los Angeles (UCLA).



- › for leading scholarship, thus placing the DAAD again at the heart of American higher education. What an exciting time! As the associate director and professor for German and European Studies, I experienced first hand how the DAAD vision (and funding) could impact the way that leading universities around the world integrate German and European Studies into their curriculum and research.

AND when the DAAD delegation came to Madison to evaluate our progress in building the Center, I learned another central lesson about how the DAAD viewed its global mission on behalf of Germany: The feedback we received made clear the DAAD leadership was not only interested in letting us know simply where we needed to improve; they were just as interested in sitting down with us to explore how we could strengthen our relationship moving forward. Such constructive engagement had a powerful impact on me as a young academic on how to encourage sustainable, personal, international relationships to foster education entrepreneurship, and excellence. ›

› Leipzig

AUS dieser frühen Phase unserer Beziehung heraus ergab sich die nächste aufregende Chance: Von 2005 bis 2007 arbeitete ich als DAAD-Gastprofessor an der Universität Leipzig. Die Kolleginnen und Kollegen am Institut für Amerikanistik in Leipzig planten, Brücken zu führenden Universitäten in den USA zu bauen, und Wisconsin lag da auf der Hand. Professor Helmut Keil, der Direktor des Instituts für Amerikanistik, bat mich, nach Leipzig zu kommen. Und das DAAD-Gastdozentenprogramm erlaubte mir, meine Familie mit nach Leipzig zu bringen, um eben diese Brücken zu bauen. Wie es das Schicksal wollte, sollte meine Frau, die ihre Kindheit in Leipzig verbracht hatte, die Möglichkeit bekommen, direkt nach Abschluss der DAAD-Gastdozentur eine unbefristete Professur an der Universität Leipzig anzutreten. Und so sind wir heute noch hier (und sehr glücklich).

DER DAAD baute die Brücke und der Studiengang für Amerikanistik wurde nach einer aktuellen externen Studie des Wissenschaftsrats wesentlich dank solcher Internationalisierungsprogramme einer der deutschen Top-Studiengänge auf diesem Gebiet. Was ich in Wisconsin gelernt hatte, bestätigte sich während meiner Zeit in Leipzig: Der DAAD als Institution hilft Deutschland – insbesondere mit seinem Gastdozentenprogramm – auf einzigartige Weise, nachhaltige internationale Beziehungen und exzellente Studienprogramme aufzubauen.

› Leipzig

FROM that early phase of our relationship came the next exciting opportunity to be a DAAD guest professor at the Universität Leipzig during 2005-2007. Colleagues at the Institute for American Studies in Leipzig were eager to build bridges with leading universities in America, and Wisconsin seemed a natural choice. The director of American Studies, Professor Hartmut Keil, approached me about coming to Leipzig. And the DAAD Guest Scholar (Gastdozenten) Program allowed me to have my family in Leipzig to help build those bridges. As fortune would have it, my wife, whose childhood was spent in Leipzig, and I would be given the opportunity to receive a permanent professorship at the Universität Leipzig right after completing the DAAD Gastdozentur, and here we are today (and very happy).

BUT the DAAD built the bridge, and allowed American Studies importantly through such internationalization programs to become one of the top German programs in the field according to the external evaluation conducted recently by the Wissenschaftsrat. As I had learned in Wisconsin, so I learned in my time in Leipzig: The DAAD as an institution and especially with its Gastdozentenprogramm is a unique organization that helps Germany build lasting international relationships, and program excellence.

› IM Laufe der Jahre durfte ich den DAAD und seine Teams näher kennenlernen. So war ich Mitglied verschiedener Auswahlgremien und sitze seit 2013 auch in jenem für das Gastdozentenprogramm. Dieser Einblick ins Innere und die enge Zusammenarbeit haben meine Erfahrungen als DAAD-Gastprofessor in Madison und Leipzig bestätigt – der DAAD investiert sehr viel Energie, um die Kulturdiplo-matie der internationalen Bildung für Deutschland durch den Aufbau von Beziehungen voranzutreiben und Spitzenleistungen zu forcieren.

Athens, Ohio

WÄHREND der vergangenen Jahre hat Leipzig zudem internationale Beziehungen mit einem anderen Schlüsselpartner vertieft und ausgeweitet: Die Ohio University zählt – wie auch Wisconsin – zum Kreis der Spitzen-Forschungsuniversitäten. Auch diesmal waren das DAAD-Gastdozentenprogramm und die bilateralen Master- und Bachelor-Studiengänge von zentraler Bedeutung für den Aufbau dieser dauerhaften Brücken. Das Institut für Amerikanistik in

› IN the intervening years, I have come to know the DAAD and its team more intimately, serving on various selection committees, including that for the Gastdozentenprogramm since 2013. Such internal access and collaboration has only confirmed what I had experienced in Madison and in Leipzig as a DAAD guest professor – the DAAD spends enormous energy pursuing the cultural diplomacy of international education for Germany by cultivating relationships and pursuing excellence.

Athens, Ohio

IN the past few years Leipzig has also deepened and broadened its relationship with another key partner, Ohio University, a Tier-1 Research University like Wisconsin. Again, the DAAD Gastdozentenprogramm and its bilateral degree programs for MA and BA have been central in building these lasting bridges. American Studies Leipzig engaged the BA PLUS Program starting in 2009 to build a four-year degree program with Ohio and its International Studies division and nationally-recognized Global



Bon Voyage Lunch 2013 an der Uni Leipzig: Crister S. Garrett (3. v. r.) mit Mitarbeitern und Studierenden
Bon Voyage Lunch 2013 at Leipzig University: Crister S. Garrett (3rd from right) with staff and students

- › Leipzig rief 2009 den BA PLUS ins Leben, um einen 4-jährigen Studiengang in Kooperation mit Ohio zu schaffen. Unterstützt wurde die Kooperation durch die dortige Abteilung für Internationale Studien und das national anerkannte Zentrum für globale Führung, das die Exzellenz-Auszeichnung des Instituts für Internationale Bildung erhalten hat. Das erklärte Ziel ist es, zu zeigen, wie die Geistes- und Sozialwissenschaften deutsche Staatsbürger (und im weiteren Sinne US-Amerikaner, die mit ihren deutschen Partnern interagieren) mit einem Studiengang, dessen Kern eine Berufsausbildung ausgehend von den Stärken des Humboldt'schen Ideals klassischer und kritischer höherer Bildung ist, zu bedeutungsvollen internationalen Karrieren befähigen können.

DER Ohio-Leipzig BA PLUS Studiengang hat die Lebenswege Dutzender Studentinnen und Studenten auf beiden Seiten des Atlantiks geformt. Er bildet nachhaltige persönliche und berufliche Netzwerke und führt zur Entwicklung neuer anspruchsvoller, wirkungsvoller Bildungsformen, die die Stärken des Humboldt'schen Lernens und die US-amerikanischen Ideale von John Dewey und des Prinzips Learning by Doing miteinander kombinieren. Ein Beispiel ist die krönende Abschlussveranstaltung des Studiengangs, der transatlantische Studentengipfel, der seit 2010 jeden Sommer in Leipzig stattfindet. Studenten aus Ohio und Leipzig arbeiten an Präsentationen für professionelle Diplomaten zu aktuellen Europa-Amerika- ›



Crister S. Garrett erläutert Studenten das Bachelor Plus Programm (2014)
Crister S. Garrett tells students about the Bachelor Plus programm (2014)

- › Leadership Center (having received the Institute for International Education award for excellence). The thrust of the program is to show how the humanities and social sciences can empower meaningful international careers for German citizens (and by extension for Americans engaging with their German counterparts) with a program emphasizing professional education emanating from the strengths of the Humboldtian ideal of classical and critical higher education.

THE Ohio-Leipzig BA PLUS Program has shaped the lives of dozens of students on both sides of the Atlantic, leading to lasting personal and professional networks and new forms of demanding and impactful education combining the strengths of Humboldtian learning and the American ideals of John Dewey that emphasize learning-by-doing. A capstone project in the program, for example, is the Transatlantic ›

› Fragen. Diese Präsentationen beinhalten sorgfältig ausgearbeitete Strategiepapiere, in denen Studentinnen und Studenten ihre tiefgehenden Lernerfahrungen aus Geschichte, Politik, Soziologie, Wirtschaft und Kultur präsentieren. Daraus entstehen Strategieentwürfe für internationale Fachleute zur Lösung einiger der komplexesten Probleme, mit denen sich die internationale Gemeinschaft heute konfrontiert sieht (einschließlich Migration, Krieg, Wirtschaftskrisen und Umweltverschmutzung). Die Rückmeldungen der Studentinnen und Studenten können wie folgt zusammengefasst werden: das schwerste Projekt meiner Universitätskarriere – und jenes, das mich am meisten bereichert hat.

IM Herbst 2017 werde ich helfen, zwei wichtige Jubiläen hinsichtlich der Beziehungen zwischen Leipzig, Ohio und Wisconsin zu gestalten und zu würdigen. Mein Beitrag ist hierbei direkt mit den Langzeiteinvestitionen des DAAD in Menschen und Studiengänge verknüpft. Die University of Wisconsin-Madison wird ihren 50. «Wisconsin Workshop» abhalten und hat mich eingeladen, in diesem Rahmen Populismus im transatlantischen Kontext zu diskutieren und zu den Bemühungen zur Vertiefung des nächsten Kapitels der Leipzig-Madison-Kooperation beizutragen. Ohio und Leipzig feiern in diesem Herbst 25 Jahre Kooperation mit einem 7-tägigen Beratungstreffen der Schlüssellehrkräfte und Präsidenten beider Universitäten in Athens, Ohio.

IM Vordergrund und im Hintergrund all dessen steht die geduldige, kluge und strategische Arbeit des DAAD und sein erfolgreiches Brückenbauen zwischen Ländern und Kulturen – eine klare Bereicherung für Deutschland. ■

› Student Summit held each summer in Leipzig since 2010 with students from Ohio and Leipzig working on presentations held for professional diplomats on contemporary European-American issues. These presentations involve carefully crafted policy memos where students present their deep learning in history, politics, sociology, economics and culture with resulting policy proposals for international professionals to help solve some of the most complex problems facing the global community today (including migration, war, economic crisis, and environmental degradation). Student feedback from the Summit can be summarized as follows: The hardest project for me at university, and the most rewarding.

DURING Fall 2017 I will help commemorate two major anniversaries between Leipzig, Ohio, and Wisconsin, and my participation goes directly back to the long-term DAAD investment in people and programs. The University of Wisconsin-Madison will hold its 50th «Wisconsin Workshop» in German Studies, an institution of internationally recognized excellence in German Studies, and has invited me to discuss populism in a transatlantic context and to participate in the efforts to deepen the next chapter of Leipzig-Madison cooperation. And Ohio University and Leipzig will celebrate 25 years of cooperation this Fall, with key faculty and the presidents of both universities meeting in Athens, Ohio for several days of consultations.

AND in the forefront, and in the background, for all this, is the patient, wise, strategic activities of the DAAD and its highly successful bridge-building between countries and cultures. Germany is the richer for it. ■

Gelehrte Weltsicht

Scholarly World View

Über Lehren, Lernen und den weltumspannenden Erfahrungsgewinn durch das DAAD-Gastdozentenprogramm reflektieren 16 Akteure aus den Blickwinkeln von Hochschul- und Projektleitungen, Gastdozenten und Studierenden.

Sixteen stakeholders reflect on teaching, learning and the global experiences offered by DAAD's visiting professor programme from the perspective of university administrators, project managers, visiting professors and students.

Das Archäologische Seminar an der Philipps-Universität Marburg	
The Archaeological Department at Philipps-Universität Marburg	26
› Winfried Held (Marburg) –	
Den Geheimnissen der antiken Seefahrt auf der Spur Unveiling the secrets of ancient seafaring	27
› Martin Bölker (Marburg) –	
Gelebte Internationalität Practiced internationality	31
› Sebastiano Tusa (Italien Italy) –	
Auf der Suche nach untergegangenen Welten In search of lost worlds	34
› Julia Hertzner, Stefan Burkart (Marburg) –	
Das Programm aus Studierendensicht The programme from the perspective of students	38
Moshe Zimmermann (Israel) –	
Als Historiker im Dienste der deutsch-israelischen Verständigung	
Israeli historian promotes German-Israeli relations	40
Die DAAD-Gastdozenturen in Zahlen (I) DAAD visiting professorships in numbers (I)	
Verteilung der Dozenturen nach Art und Hochschultyp Professorships according to status and type of university	44
Joachim Metzner (Köln Cologne) –	
Ein Leben für die (Fach-)Hochschulen A life for universities (of applied sciences)	46
Nilufer Bharucha (Indien India) –	
Von Indien nach Deutschland – und immer wieder zurück Back and forth between India and Germany	50

César Sepúlveda (Mexiko Mexico) – Ein gern gesehener Gast aus Mexiko A welcome guest from Mexico	54
Timm Beichelt (Frankfurt/Oder) – Brücke zwischen Kulturen Bridge between cultures	58
Nadezhda Iliukhina (Russland Russia) – Gewinner auf allen Seiten Winners on all sides	62
Die DAAD-Gastdozenturen in Zahlen (II) DAAD visiting professorships in numbers (II) Verteilung der Gastdozenturen nach Fächergruppen, Herkunft und Geschlecht Visiting professorships according to subject groups, regions of origin and gender	66
Das Institut für Japanologie an der Freien Universität Berlin The Institute of Japanese Studies at the Freie Universität Berlin	68
› Junji Nakagawa (Japan) über seine DAAD-Gastprofessur an der FU Berlin talks about his post as visiting professor at FU Berlin	69
› Verena Blechinger-Talcott (Berlin) – Besuch aus Tokio ... und auch schon einmal aus Tallinn Visitors from Tokyo ... and even Tallinn	70
Yunus Eryaman (Türkei Turkey) – Die ganze Welt als Hörsaal All the world's an auditorium	76
Maria-Rosa Cioni (Vereinigtes Königreich United Kingdom) – Die Weiten des Weltalls – von Potsdam aus betrachtet The expanses of outer space – as seen from Potsdam	80
Hebatallah Fathy (Ägypten Egypt) – Vermittlerin zwischen den Kulturen Mediator between cultures	84

Das Archäologische Seminar an der Philipps-Universität Marburg

The Archaeological Department at Philipps-Universität Marburg

DAS ARCHÄOLOGISCHE SEMINAR IN MARBURG ist deutschlandweit einzigartig. Nur hier werden Lehrveranstaltungen, praktische Übungen und Exkursionen zur Nautischen Archäologie angeboten. Begründet wurde der Schwerpunkt, der sich mit allen Aspekten der antiken Seefahrt beschäftigt, von Professor Winfried Held. Eine zentrale Rolle kommt dem seit 2014 bestehenden DAAD-Gastlehrstuhl zu.

THE ARCHAEOLOGICAL DEPARTMENT AT PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG is unique in Germany. It is the only department to offer lectures, practical exercises and excursions on nautical archaeology. Examining all aspects of ancient seafaring, the area of specialisation was founded by Professor Winfried Held. Established in 2014, the DAAD visiting chair plays a key role in the field of nautical archaeology.

Winfried Held ist Professor und geschäftsführender Direktor des Archäologischen Seminars an der Philipps-Universität Marburg. Der DAAD fördert am Archäologischen Seminar den Gastlehrstuhl «Nautische Archäologie».

Winfried Held is a professor and executive director of the Archaeological Department, Philipps-Universität Marburg. DAAD funds the visiting chair in nautical archaeology at the Archaeological Department.

Winfried Held – Den Geheimnissen der antiken Seefahrt auf der Spur

DER Ruf nach Marburg im Jahr 2008 und die mit einer Professur verbundenen Gestaltungsmöglichkeiten waren für Winfried Held der willkommene Anlass, einen Schwerpunkt zu begründen, den es an deutschen Universitäten bis zu diesem Zeitpunkt nicht gab: die Nautische Archäologie. Der passionierte Segler mit ausgeprägtem Interesse an Seefahrtsgeschichte hatte dieses Fachgebiet während seiner Studienzeit in Deutschland vermisst, wie er im Gespräch erklärt. Wirklich geweckt wurde sein Interesse dann bei Feldforschungsprojekten zur Archäologie Kleinasiens und der Levante: «Ich erforschte unter anderem antike Häfen in der Türkei und konnte damals erste Kontakte zu Seefahrtsarchäologen knüpfen.» >



Winfried Held bei einer Exkursion vor der kroatischen Küste (2017)
Winfried Held during an excursion off the Croatian coast (2017)

Winfried Held – Unveiling the secrets of ancient seafaring

THE offer of a professorship in Marburg in 2008 and the organisational possibilities this entailed gave Winfried Held the welcome opportunity to establish an area of specialisation not available at German universities at that time: nautical archaeology. The passionate sailor who has a keen interest in maritime history always felt the subject had been missing during his studies in Germany, as he explains in an interview. His interest was properly aroused during archaeological field research projects in Asia Minor >

› FÜR den heutigen geschäftsführenden Direktor war dieser Schritt aber auch deswegen logisch, da sich das Marburger Archäologische Seminar mit dem Fachgebiet der Klassischen Archäologie beschäftigt, also den griechisch und römisch geprägten Kulturen der Antike. «Und deren verbindendes Element ist das Mittelmeer, das bereits seit Jahrtausenden von Händlern und Fischern befahren wurde. Über das Mittelmeer wurden Waren ausgetauscht und Ideen verbreitet», so Held. «Die Seefahrt ist damit ein grundlegender Bestandteil des kulturellen Gefüges der antiken Welt, die folglich auch Lehre und Forschung auf dem Gebiet der Seefahrt erfordert.»

Internationale Kooperationen

AUFGRUND des geografischen Fokus, aber auch angesichts des Mangels an Spezialisten in Deutschland, ging es nicht ohne internationale Kooperation. Eine wichtige Rolle spielte dabei von Anbeginn der Deutsche Akademische Austauschdienst. Zwischen 2010 und 2012 finanzierte der DAAD die Gastdozentur von Ralph K. Pedersen, einem anerkannten US-amerikanischen Wissenschaftler. Im Sommersemester 2014 wurde dann der DAAD-Gastlehrstuhl «Nautische Archäologie» geschaffen, der es Winfried Held erlaubte, seinen Plan zu verwirklichen, «die führenden Vertreter der Unterwasser- und Seefahrtsarchäologie mit Schwerpunkt in der Klassischen Archäologie einzuladen» und «das bis dahin vernachlässigte Gebiet in der akademischen Lehre einzuführen».

FÜNF Gastprofessoren und eine Gastprofessorin aus dem Vereinigten Königreich, der Türkei, den USA, Italien, Spanien und Kroatien durfte Winfried Held seitdem begrüßen. Alle Gastdozenten halten

› and the Levant: «One of the things I studied was ancient ports in Turkey, and it was then that I first came into contact with nautical archaeologists.»

FOR today's executive director of the department, this step was a logical one because Marburg's Archaeological Department focuses on the area of classical archaeology, in other words ancient Greek and Roman cultures. «And their connecting link is the Mediterranean which traders and fishermen have travelled across for thousands of years. Goods were traded and ideas spread across the Mediterranean,» says Held. «Seafaring is therefore a fundamental part of the cultural fabric of the ancient world, and teaching and research into seafaring are needed as a result.»

International cooperations

BECAUSE of its geographic focus and also in view of the shortage of specialists in Germany, this would not be possible without international cooperation. The German Academic Exchange Service (DAAD) has played an important role in these collaborations since the very beginning. Between 2010 and 2012, DAAD funded the visiting lectureship of Ralph K. Pedersen, a well-known American scientist. In the summer semester of 2014, the DAAD visiting chair Nautical Archaeology was then established, enabling Winfried Held to realise his plan to «invite leading representatives of underwater and maritime archaeology who specialise in classical archaeology» and «include this previously neglected field in the university's academic portfolio».



Exkursion mit türkischen und deutschen Teilnehmern auf dem Segelschulschiff «Bodrum» (hier im Hafen von Bodrum/Türkei, 2015)
 Excursion with Turkish and German participants on the training ship «Bodrum» (here in the port of Bodrum/Turkey, 2015)

› ihre Lehrveranstaltungen auf Englisch ab und bieten Exkursionen an, die meist in ihre mediterranen Heimatländer führen. So organisierte **Sebastiano Tusa** (s. S. 34), Direktor der Denkmalschutzbehörde für das maritime Kulturerbe Siziliens, Anfang 2016 eine Studienfahrt nach Sizilien, die unter anderem nach Palermo führte. Und im Juli desselben Jahres bot Carlos de Juan Fuertes von der Universität Valencia einen Workshop zu nautischer und Unterwasserarchäologie am römischen Bou-Ferrer-Wrack an der spanischen Costa Blanca an.

DARÜBER hinaus ergeben sich für die Studierenden Chancen, in verschiedenen Teilen des Mittelmeeres an Feldforschungsprojekten der Gastprofessoren mitzuarbeiten. «Das führt dann mitunter zu interessanten Themen für Abschlussarbeiten», erklärt Winfried Held. Zurzeit entsteht beispielsweise eine Untersuchung über einen römischen Amphorentypus, der häufig in römischen Wracks in Kroatien gefunden wurde.

› **SINCE** then, Winfried Held has welcomed six visiting professors from the United Kingdom, Turkey, the USA, Italy, Spain and Croatia to Marburg. All visiting professors hold their lectures in English and offer excursions, mostly to their home countries in the Mediterranean. **Sebastiano Tusa** (see p. 34), director of the council for the protection of maritime heritage in Sicily, for example, organised a study trip to Sicily at the beginning of 2016, including a visit to Palermo. In July of the same year, Carlos de Juan Fuertes of Valencia University offered a workshop on nautical and underwater archaeology on the Roman Bou-Ferrer shipwreck off Spain's Costa Blanca.

STUDENTS also have the opportunity to participate in the visiting professors' field research projects in various parts of the Mediterranean. «This sometimes leads to some interesting dissertation topics,» notes Winfried Held. For example, one study is currently examining a type of Roman amphora frequently found in Roman wrecks off the coast of Croatia.

› Zukünftige Entwicklungen

NACH 8 erfolgreichen Semestern wird im Wintersemester 2017/18 der DAAD-Gastlehrstuhl enden. Vorerst letzter Gastprofessor wird Harun Özdaş von der Dokuz-Eylül-Universität in Izmir, mit der im Übrigen, so wie mit allen anderen europäischen Heimat-Universitäten der Gastdozenten, ein Erasmus-Abkommen besteht. Winfried Held bedauert das Auslaufen der Förderung, wie er unumwunden eingesteht, handelt es sich doch um «ein sehr willkommenes Format, um neue Verbindungen in die Mittelmeerländer zu knüpfen sowie existierende zu pflegen und zu intensivieren». Bis heute bestehe mit beinahe allen bisherigen Gastdozenten ein guter Kontakt, so Held. «In einigen Fällen hat sich daraus sogar eine Freundschaft entwickelt.»

DIE Bemühungen, eine dauerhafte Verankerung der Nautischen Archäologie in Marburg zu erreichen, gehen indessen weiter, wie Held deutlich macht. Für Studenten gibt es eine Reihe von Lehrveranstaltungen, zum Beispiel eine Übung zur Praxis der Seefahrt unter Segeln am rund 70 Kilometer nordöstlich von Marburg gelegenen Edersee. Und am nächsten größeren Projekt, das neue Untersuchungsgebiete erschließt und weitere internationale Verbindungen etabliert, wird auch bereits gearbeitet: In Kooperation mit der Saudi Commission for Tourism and Antiquities wird ein unterwasserarchäologischer Survey im Roten Meer vor den Küsten von Saudi-Arabien durchgeführt. ■

› Future developments

AFTER 8 successful semesters, the DAAD visiting chair will end in the winter semester 2017/18. The last visiting professor will be Harun Özdaş from Dokuz-Eylül University in Izmir, which is an Erasmus partner university, like all the European home universities of visiting professors. Winfried Held regrets the fact that the programme is coming to an end, as he openly admits. He stressed that it was «a very welcome way of creating new and intensifying existing links to Mediterranean countries». Held added that he was still in touch with almost all former visiting professors. «In some cases, even friendships have evolved.»

EFFORTS to establish nautical archaeology as a field of research on a long-term basis in Marburg, however, are still being made, says Held. For example, students can take part in a sailing exercise on Edersee, a lake some 70 kilometres north-east of Marburg. And work is also underway on the next big project, which embraces new areas of study and establishes further international links: In cooperation with the Saudi Commission for Tourism and Antiquities, an underwater archaeological survey is being carried out in the Red Sea off the coast of Saudi Arabia. ■

2016 wurde Michael Bölker, Professor für Genetik am Fachbereich Biologie der Philipps-Universität Marburg, als Vizepräsident für Forschung, Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses und Internationales in die Universitätsleitung gewählt. Im Rahmen seines Amtes beschäftigt er sich seitdem insbesondere mit der Entwicklung strategischer Partnerschaften und dem Ausbau der internationalen Beziehungen seiner Universität. Eine wichtige Rolle dabei kommt dem DAAD-Gastdozentenprogramm zu, wie er in seinem Beitrag ausführt.

IN 2016, Michael Bölker, Professor of Genetics at the Department of Biology, Philipps-Universität Marburg, was elected Vice-President for Research, Young Academics and International Affairs by the university's executive board. Since taking on this position, he has concentrated on developing strategic partnerships and consolidating international relations at the university. As he explains in his article, an important role is played here by the DAAD visiting professor programme.



Michael Bölker ist Professor für Genetik am Fachbereich Biologie der Philipps-Universität Marburg. Seit 2016 ist er Vizepräsident für Forschung, Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses und Internationalisierung.

Michael Bölker is Professor of Genetics at the Department of Biology, Philipps-Universität Marburg. In 2016, he was appointed Vice-President for Research, Young Academics and International Affairs.

Michael Bölker – Gelebte Internationalität Practiced internationality

Allgemeines ...

DIE Ausweitung des Angebots an englisch- beziehungsweise fremdsprachigen Modulen vor allem in Master-Studiengängen sowie die Entwicklung zusätzlicher internationaler Studiengänge sind zwei wesentliche Bestandteile der von der Philipps-Universität Marburg verfolgten Internationalisierungsstrategie. Das DAAD-Gastdozentenprogramm, an dem wir nunmehr schon seit 2008 teilnehmen, trägt maßgeblich zur Erreichung dieser beiden Ziele bei. Internationale Dozentinnen >

General ...

THE extended range of modules taught in English or other foreign languages, especially in Master degree courses, and the development of other international study programmes are two key elements of the internationalisation strategies implemented by Philipps-Universität Marburg. The DAAD visiting professor programme, which we have participated in since 2008, plays a key role in achieving >

› und Dozenten erweitern das Curriculum mit auf Englisch abgehaltenen Veranstaltungen und bereichern gleichzeitig die Lehre mit neuen didaktischen Ansätzen. Damit erhöht sich für unsere Studierenden nicht nur die Attraktivität des Studienangebots, sondern sie erhalten zudem die Gelegenheit, auch ausländische Hochschulsysteme kennenzulernen.

› these two goals. International lecturers extend the curriculum with classes held in English and also enhance teaching activities with new didactic approaches. This not only increases the attractiveness of our academic portfolio for students, it also offers them the opportunity to get to know the higher education systems of other countries.



Michael Bölker nach seiner Ernennung zum Vizepräsidenten in der altherwürdigen Aula der Universität Marburg

Michael Bölker after his appointment as Vice-President in the venerable auditorium at Marburg University

ÜBER diese ganz den Intentionen des Programms entsprechenden Zielsetzungen hinaus helfen die DAAD-Gastdozenten, bestehende Kooperationen der Marburger Universität zu fördern und zu intensivieren, aber auch neue institutionalisierte Verbindungen herzustellen, die zu fruchtbaren und nachhaltigen Forschungsk Kooperationen geführt haben. Erfahrungsgemäß erlaubt es gerade der persönliche Kontakt, schnell und effizient die Möglichkeiten der Zusammenarbeit in Forschung und Lehre auszuloten und Projekte zu entwickeln.

BEYOND these objectives which correspond fully to the purpose of the programme, DAAD's visiting professorships help promote and intensify existing co-operations at Marburg and also forge new institutionalised links, which have led to productive and long-term research collaborations. From experience, we know it is easier to explore the possibilities of research and teaching collaborations quickly and efficiently and to pilot projects if personal contacts exist.

... und Konkretes

IN Marburg durften wir über die Jahre DAAD-Gastdozenten aus den Amerikas – Argentinien, Guatemala und den Vereinigten Staaten – sowie vielen europäischen Ländern begrüßen, beispielsweise aus Kroatien, Schweden, der Türkei und dem ›

... and specific

OVER the years, Philipps-Universität Marburg has welcomed DAAD visiting professors from the Americas – Argentina, Guatemala and the United States – as well as from many European countries, such ›

› Vereinigten Königreich. Bereichert haben sie unser Studienangebot im Fachbereich Geschichte und Kulturwissenschaften ebenso wie in der Mathematik, den Erziehungswissenschaften und den Gender Studies, das heißt sowohl in den Geistes- und Sozialwissenschaften als auch in den Naturwissenschaften. Besonders hervorzuheben ist der am Archäologischen Seminar seit dem Sommersemester 2014 durchgehend bis heute bestehende DAAD-Gastlehrstuhl «Nautische Archäologie», an dem führende Vertreterinnen und Vertreter der Fachrichtung gelehrt haben.

DIE Unterstützung des DAAD für diesen Lehrstuhl wird leider mit dem Wintersemester 2017/18 enden, nicht aber unsere Bemühungen um weitere Dozentinnen und Dozenten im Rahmen dieses vorbildlichen Programms, das ja keine regionale oder fachliche Präferenz vorgibt, relativ gut ausfinanziert ist und sich im Hinblick auf Antragstellung und Abwicklung durch seine Unkompliziertheit auszeichnet. Potential sehen wir an der Universität Marburg vor allem für die weniger mobilitätsstarken MINT-Fächer, in denen wir anstreben, gemeinsame Studiengänge beziehungsweise Promotionsprogramme mit unseren ausländischen Partneruniversitäten zu entwickeln. ■

› as Croatia, Sweden, Turkey and the United Kingdom. They have supplemented our course offerings in the departments of History and Cultural Studies, Mathematics, Education and Gender Studies, in other words both in the arts and social sciences as well as in the natural sciences. A special mention should be made of the DAAD visiting chair in nautical archaeology at the Archaeological Department, in which leading representatives of the subject have taught since its introduction in the summer semester 2014.

UNFORTUNATELY, DAAD's support of this chair ends in the winter semester 2017/18. However, we will continue to recruit lecturers within the framework of this exemplary programme, which does not stipulate a regional or academic preference, is relatively well-funded and is uncomplicated in terms of application and implementation. We see great potential at Marburg for the less mobile STEM subjects of science, technology, engineering and mathematics and are endeavouring to develop collaborative study programmes or PhD programmes in these subjects with our international partner universities. ■



Dokumentation einer antiken
Wrackstelle bei Dschidda/König-
reich Saudi-Arabien
Documentation of the site of an
ancient wreck in the Red Sea
near Jeddah/Kingdom of Saudi
Arabia (2013)



Sitz des Archäologischen
Instituts ist der sogenannte
Jubiläumsbau
The home of the Archaeological
Institute in the so-called
«Jubiläumsbau»

Sebastiano Tusa ist Professor für Unterwasserarchäologie an der Universität Palermo in Trapani (Sizilien). Im Wintersemester 2015/16 und im Sommersemester 2017 war er Gastprofessor in Marburg. **Sebastiano Tusa is Professor of Underwater Archaeology at University of Palermo in Trapani (Sicily). In the winter semester 2015/16 and summer semester 2017, he was a visiting professor in Marburg.**

Sebastiano Tusa – Auf der Suche nach untergegangenen Welten

SEIT der vom DAAD am Archäologischen Seminar der Phillips-Universität Marburg geförderte Gastlehrstuhl «Nautische Archäologie» im Sommersemester 2014 begann, sind führende Vertreterinnen und Vertreter dieser Fachrichtung aus aller Welt nach Hessen gekommen. Zu ihnen zählt Sebastiano Tusa, international anerkannter Spezialist für die Prähistorie des Mittelmeerraums und Unterwasserarchäologie, der bereits zweimal in Marburg zu Gast war.

Erste Schritte auf Sizilien

JA, es klingt ganz nach einem Klischee, aber im Fall von Sebastiano Tusa steckt mehr als ein Quäntchen Wahrheit in der Aussage, dass ihm die Archäologie in die Wiege gelegt wurde. Schon sein Vater, Vincenzo Tusa (1920–2009), war ein bekannter klassischer Archäologe, der sich durch verschiedene Ausgrabungen auf Sizilien, insbesondere des an der Südwestküste der Mittelmeerinsel gelegenen Selinunt, einen Namen gemacht hatte. Der in Palermo geborene Sebastiano Tusa wuchs auf archäologischen Fundstätten seiner Heimatinsel auf und spielte dort nicht mit Autos, so wurde einmal gesagt, sondern mit den Scherben antiker Vasen.



Sebastiano Tusa mit dem Rammsporn eines antiken Schiffswracks (2017)
Sebastiano Tusa with the ram of an ancient ship (2017)

Sebastiano Tusa – In search of lost worlds

SINCE the DAAD-funded visiting chair in nautical archaeology was introduced at Phillips-Universität Marburg in the summer semester of 2014, leading representatives of the subject from all over the world have visited the German state of Hesse. One such expert is Sebastiano Tusa, an internationally recognised specialist in the prehistory of the Mediterranean and underwater archaeology, who has been to Marburg twice as a visiting professor.

First steps in Sicily

IT might sound a little clichéd but in Sebastiano Tusa's case it is no exaggeration to say that he was practically born an archaeologist. His father Vincenzo Tusa (1920–2009) was a famous classical archaeologist who made a name for himself after taking part in various excavations in Sicily, especially at Selinunt, >

Exkursion mit dem Segelschulschiff «Bodrum» zum antiken Hafen von Kapıcıkada /Türkei (2015)
Excursion with the training ship «Bodrum» to the ancient port of Kapıcıkada/Turkey (2015)



› Der Archäologie ist Tusa treu geblieben. Nach dem Studium an der Sapienza in Rom und Forschungsaufenthalten unter anderem in Pakistan und im Irak widmete er sich den verborgenen Schätzen Siziliens. Anders als sein Vater fokussiert er seine Arbeiten allerdings auf das Meer. Als oberster Denkmalschützer für das kulturelle Erbe unter Wasser der Region Sizilien ist Tusa seit vielen Jahren in der Unterwasserarchäologie der Insel tätig, und das mit großem Erfolg im Rahmen zahlreicher internationaler Kooperationen. So es denn seine Verpflichtungen als Soprintendente in Palermo und die ständig geringer werdenden finanziellen Mittel seiner Behörde erlauben verbringt er seine Zeit forschend am und auf dem Meer.

Vom Mittelmeer an die Lahn

SEIN Ruf als einer der führenden Unterwasserarchäologen und anerkannter Denkmalschützer war ausschlaggebend dafür, dass Winfried Held, der geschäftsführende Direktor des Archäologischen Seminars an der Philipps-Universität Marburg, Sebastiano Tusa fragte, ob er für das Wintersemester 2015/16 als Gastprofessor auf den DAAD-Gastlehrstuhl «Nautische Archäologie» kommen wolle. Tusa, der außerhalb Italiens bereits in Pakistan, Libyen und Indien gelehrt hatte, tat dies gerne, da «ich», wie er sich erinnert, «zur Verbreitung der Unterwasserarchäologie in Deutschland beitragen wollte. Das war der Hauptgrund, warum ich die Einladung akzeptierte.»

IN seinen auf Englisch abgehaltenen Lehrveranstaltungen thematisierte Tusa insbesondere Aspekte seiner Arbeit in den Gewässern rund um Sizilien, beispielsweise über die Funde aus der letzten Seeschlacht des Ersten Punischen Kriegs zwischen den Flotten Kartha-

› on the south-western coast of the Mediterranean island. Born in Palermo, Sebastiano Tusa grew up at archaeological sites on his native island, playing there not with toy cars, it is claimed, but with the fragments of antique vases.

Tusa has remained true to archaeology. After studying at Sapienza University in Rome and following research visits to Pakistan and Iraq, among other places, he turned his attention to the hidden treasures of Sicily. Unlike his father, however, his work focuses on the sea. In charge of protecting the maritime heritage of the region of Sicily, Tusa has been involved in underwater archaeology around the island for many years, achieving some very successful results as part of numerous international cooperations. Whenever his commitments as Soprintendente in Palermo and his authority's limited finances allow it Tusa spends his time researching on and in the sea.

From the Mediterranean Sea to the river Lahn

HIS reputation as a leading underwater archaeologist and recognised conservationist were the main reasons why Winfried Held, executive director of the Archaeological Department at Philipps-Universität Marburg, asked Sebastiano Tusa if he would take up the DAAD visiting professorship in nautical archaeology during the winter semester 2015/16. Having already taught in Pakistan, Libya and India, Tusa was happy to accept the offer: «I wanted to help promote underwater archaeology in Germany» he says. «This was the main reason why I accepted the invitation.»

IN his classes, which he taught in English, Tusa ›

› gos und Roms bei den Ägatischen Inseln westlich von Sizilien 241 vor Christus, und den Schutz von Unterwasserkulturerbe. Damit deckte er Bereiche ab, die von anderen Inhabern des DAAD-Gastlehrstuhls nicht berücksichtigt worden waren. Die Studierenden nahmen das Angebot sehr positiv auf, und auch Tusa selbst zeigte sich mit dem Lehrerfolg zufrieden. Gerade «der Dialog mit Studierenden in den beiden Seminaren war ungemein interessant», wie er rückblickend feststellt.

Ein vorerst letztes Mal

DIESEM ersten – sowohl aus der Sicht des Seminars wie aus der Perspektive Sebastiano Tusas – erfolgreichen Aufenthalt folgte im Sommersemester 2017 ein zweiter Besuch in Marburg, wiederum im Rahmen des DAAD-Gastlehrstuhls, von dem Tusa sich übrigens immer noch begeistert zeigt. In keinem anderen Land habe er in all den Jahren als Wissenschaftler, so betont Tusa, von einem ähnlichen Programm profitiert

IM Anschluss an seine zwischen Oktober 2015 und März 2016 angebotenen Kurse handelte es sich wieder um Veranstaltungen, in denen Tusa – neuerlich ausschließlich auf Englisch – seine reiche praktische Erfahrung im Feld einbringen konnte. Das betraf nicht zuletzt einen Aspekt, dem er gesonderte Aufmerksamkeit schenkte, nämlich die Tiefseeforschung, «die Neuland für die Unterwasserarchäologie» darstelle. Mit seinen beiden Semestern als auch der von ihm Anfang 2016 geleiteten Exkursion nach Sizilien hat Tusa, so viel lässt sich sicherlich sagen, tatsächlich seinen Beitrag dazu geleistet, die Nautische Archäologie in Deutschland im Allgemeinen und in Marburg im Besonderen zu verankern. ■

› examined certain aspects of his work in the waters around Sicily, for example, his finds from the last sea battle during the First Punic War between Carthaginian and Roman fleets near the Aegathes Islands west of Sicily in 241 BC, and protecting the country's underwater cultural heritage. This meant he covered subject areas not considered by previous holders of the DAAD chair. Students were enthusiastic about the content of classes and Tusa, too, was satisfied with his teaching results. «Discussions with students during the two seminars was especially interesting,» he says retrospectively.

For now, the last time

THIS first stay – which was considered a success both from the Department's and Sebastiano Tusa's point of view – was followed by a second visit to Marburg in the summer semester 2017, once again as part of DAAD's visiting professorship programme, which Tusa continues to be enthusiastic about. In no other country has he benefited so much from a programme in all these years as a scientist, stresses Tusa.

FOLLOWING on from the courses he gave between October 2015 and March 2016, Tusa now offered classes – again only in English – in which he was able to draw on his extensive practical experience in the field. This included an area to which he paid particular attention, notably that of deep sea research, «uncharted territory in underwater archaeology». After two semesters and an excursion to Sicily, which he led at the beginning of 2016, it can certainly be said that Tusa played a key role in establishing nautical archaeology on the academic landscape in Germany generally, and specifically in Marburg. ■

Julia Hertzner, Stefan Burkart

JULIA HERTZER (M.A. Klassische Archäologie, dzt. Doktorandin) bewertet das Gastdozentenprogramm und seine Ziele positiv: «Aus meiner Sicht wurden die selbst gesteckten Ziele des Programms voll und ganz erreicht. Die Gastdozenten haben uns Studierenden bereits in Marburg eine internationale Perspektive sowie interkulturelle Lernerfahrung vermittelt. Auch in Bezug auf meine eigenen Schwerpunkte konnte ich durch die neuen Ansätze und Einflüsse viel dazulernen. Es bot sich mir die Möglichkeit eines aktiven Ideenaustausches, der mit den Gastdozenten viel breiter und weitreichender war, als das nur mit den Dozenten der Philipps- Universität der Fall gewesen wäre.»

Über ihre Erfahrungen mit der fremdsprachigen Lehre berichtet sie: «Da man als Studentin der Archäologischen Wissenschaften im Allgemeinen mehrere alte und neue Spra-

chen beherrschen sollte, ergänzte die fremdsprachige Lehre das Studienprofil perfekt. Zum einen bot sich die Möglichkeit, die Sprachkenntnisse während des laufenden Semesters ohne großen Aufwand zu verbessern. Zum anderen lernte man das fremdsprachige Fachvokabular ohne Probleme, was das Lesen fremdsprachiger Literatur oder das Verfassen fremdsprachiger Vorträge sehr erleichtert.»

STEFAN BURKART (B.A.-Student der Geschichte und Archäologischen Wissenschaften) sagt über die Internationalisierung der Lehre: «Im Laufe der Zeit, die ich nun schon Nautische Archäologie in Marburg studiere, hat das DAAD-Programm aus meiner Sicht eben genau dieses Ziel sehr gut umgesetzt und erfüllt. Bis jetzt waren Gastdozenten aus den Vereinigten Staaten, der Türkei, Spanien, Kroatien und dem Vereinigten Königreich

JULIA HERTZER (MA in Classical Archaeology, currently studying for a doctoral degree) positively assesses the visiting professorship programme and its objectives: «From my point of view, the self-defined goals of the programme are achieved in every way. The visiting lecturers really did offer us students an international outlook and an intercultural learning experience in Marburg. In terms of my own study interests, I also learned a lot thanks to their new approaches and influences. I had the chance to actively participate in an exchange of ideas which was far more wide-ranging with the visiting professors than it would have been just with our professors at the university in Marburg.»

Asked about her experiences with tuition in a foreign language, she comments: «Given that students of archaeology are generally expected to be proficient in several ancient and

modern languages, the foreign language instruction perfectly enhanced the course profile. On the one hand, I was able to improve my language skills without any great effort during the semester. On the other, I learned technical terminology in the foreign language, which in turn helped me to understand the literature and write presentations in the foreign language.»

STEFAN BURKART (an undergraduate student of history and archaeological science) describes the internationalisation of teaching: «In the time I've been studying nautical archaeology in Marburg, the DAAD programme has in my view implemented and fulfilled this particular goal very successfully. Visiting professors from the United States, Turkey, Spain, Croatia and the United Kingdom have so far visited the de-

Julia Hertzner, Stefan Burkart

Das Programm aus Studierendensicht

am Seminar. Kontakte zwischen einigen (nun ehemaligen) Dozenten und Studierenden werden bis heute auf privater Ebene gepflegt. Daraus hat sich mitunter sogar schon die Möglichkeit ergeben, an Projekten und Ausgrabungen mitzuwirken.»

Stefan Burkart betont auch die Erweiterung des Lehrangebots durch die Gastdozenten – mit allem, was dazugehört. «Im sonstigen Lehrangebot der Archäologie in Marburg wird die Nautische Archäologie nicht abgedeckt. Bei den in Verbindung mit den entsprechenden Kursen angebotenen Exkursionen sind zudem Tauchgänge mit eingeplant, die für alle Beteiligten großen Spaß und eine interessante Erfahrung darstellen. Bei den sonstigen seminarbegleitenden Reisen ist das nicht der Fall.»

Der angehende Archäologe begrüßt zudem, dass sich durch das Lehrangebot der Gastdozenten neue Perspektiven

eröffneten: «Nach einer für mich sehr frustrierenden Zeit in der Alten Geschichte hat die Nautische Archäologie nochmals einen Funken der Begeisterung geschürt und mich neu motiviert. Ich stimme jetzt, wenn möglich, meine Seminare so aufeinander ab, dass ich in meinem Hauptfach Geschichte entsprechende Veranstaltungen belege, die ebenfalls mit Seefahrt, Handel, Kriegsführung, Reisen usw. im weiteren Sinne zu tun haben. In diese kann ich dann das Wissen aus der Nautischen Archäologie mit einbringen. Ich sehe außerdem andere berufliche Perspektiven, und zwar jenseits der klassischen Berufsfelder für Historiker. Außerdem gedenke ich, nach dem Bachelor meinen Master in Archäologie zu machen. Kurzum, die Einführung dieses Fachs an unserer Universität hat bei mir an so einigen Stellen die Perspektiven verändert beziehungsweise neue haben sich aufgetan.» ■

The programme from the perspective of students

partment. Contacts between some (now former) professors and students are still maintained on a private level even today. There have even been opportunities to take part in projects and excavations.»

Stefan Burkart also highlights the fact that visiting professors enhance and supplement the university's teaching portfolio – with all that this entails. «The courses usually offered in archaeology in Marburg do not cover nautical archaeology. The excursions offered in connection with courses on nautical archaeology include diving trips which are fun for participants, but also an interesting experience. This isn't the case with other seminar trips.»

The aspiring archaeologist also welcomes the new perspectives opened up by the visiting professors' courses: «Studying ancient history was a very frustrating time for me.

Nautical archaeology aroused by enthusiasm again and gave me new motivation. Whenever possible, I now coordinate my seminars so that the classes I take in my main subject of history are related in a broader sense to seafaring, trade, warfare, travel, etc. In these classes I can then draw on my knowledge of nautical archaeology. I also see other professional opportunities, not just in the traditional fields for historians. I'm thinking of taking a Master's degree in archaeology after I've finished my Bachelor programme. So in short, the introduction of this subject at our university has changed my perspective in many different respects and opened up new opportunities.» ■

Moshe Zimmermann –

Als Historiker im Dienste der deutsch-israelischen Verständigung

Israeli historian promotes German-Israeli relations

SEIT dem Beginn seiner wissenschaftlichen Karriere Anfang der 1970er ist Moshe Zimmermann auf das Engste mit dem DAAD verbunden. Der mittlerweile emeritierte Professor für deutsche Geschichte an der Hebräischen Universität Jerusalem war unter anderem Stipendiat des DAAD und erhielt 1997 in Anerkennung seiner herausragenden Dienste für die Beziehungen zwischen Israel und Deutschland den Jacob- und Wilhelm-Grimm-Preis. 1998 brachte ihn schließlich auch eine DAAD-Gastdozentur an die Georg-August-Universität Göttingen.

Ein Besuch mit Folgen

1972, als 29-jähriger Doktorand, kam Moshe Zimmermann das erste Mal nach Deutschland, und das gleich nach Hamburg, die Geburtsstadt seiner Eltern, aus der sie Mitte der 1930er Jahre vor den Nationalsozialisten in das damalige britische Mandatsgebiet Palästina geflohen waren. Insgesamt 2 Jahre sollte der Aufenthalt an der Elbe dauern. Unterstützt vom DAAD forschte der angehende Historiker ausgiebig in Archiven für seine Dissertation über die Emanzipation der Juden in der Hansestadt des 19. Jahrhunderts, mit der er schließlich Anfang 1977 an der Hebräischen Universität Jerusalem promoviert wurde. In der Freizeit galt sein Interesse vor allem dem Fußball und insbesondere dem HSV, den bereits sein Vater unterstützt hatte. >

MOSHE ZIMMERMANN has been closely connected with DAAD ever since the start of his academic career in the early 1970s. The now retired professor of German history at the Hebrew University of Jerusalem was a DAAD scholarship holder and in 1997 received the Jacob and Wilhelm Grimm Prize in recognition of his outstanding services to German-Israeli relations. In 1998, he was offered a DAAD visiting professorship at the Georg-August-Universität Göttingen.

A visit with positive results

MOSHE ZIMMERMANN came to Germany for the first time in 1972 as a 29-year-old PhD student – to Hamburg, the birthplace of his parents who had fled the National Socialists in the mid-1930s and settled in the then British mandated territory of Palestine. His visit to Hamburg was to last altogether two years. Supported by DAAD, the aspiring historian carried out extensive archive research for his thesis on the emancipation of the Jews in the Hanseatic city in the 19th century, obtaining his doctoral degree from the Hebrew University of Jerusalem in early 1977. In his spare time, he followed football, especially HSV, a team his father had also supported. >

- › DEM Hamburger Sportverein hat Moshe Zimmermann seitdem die Treue gehalten, selbst wenn er angesichts des sportlichen Misserfolgs der letzten Jahre «entsprechend leiden» müsse, wie er leicht ironisch feststellt. Verbunden geblieben ist er nach seinem ersten Aufenthalt in Hamburg aber ebenso dem Deutschen Akademischen Austauschdienst. Tatsächlich «entwickelte sich ein sehr intensiver Kontakt zum DAAD», so Zimmermann. «Mithilfe des DAAD habe ich zwei Studienreisen mit meinen Studenten nach Deutschland geleitet; ich war an der Auswahl von israelischen Studenten für DAAD-Stipendien beteiligt; vom DAAD erhielt ich den Jacob- und Wilhelm-Grimm-Preis; und meine Doktoranden fuhren mit der Unterstützung des DAAD zu Forschungsaufenthalten nach Deutschland.»

Weitere Aufenthalte

DER DAAD war es auch, der Moshe Zimmermann eine seiner zahlreichen Gastprofessuren an einer deutschen Universität ermöglichte, und zwar in Göttingen. Auf Einladung von Bernd Weisbrod, der seinerseits Gastprofessor am von Zimmermann seit 1986 geleiteten Richard-Koebner-Zentrum für Deutsche Geschichte in Jerusalem gewesen war, kam der ausgewiesene Spezialist für die Geschichte des deutschen Judentums und der deutsch-jüdischen Beziehungen im Oktober 1998 für ein Semester nach Niedersachsen. «Für jemanden, dessen Karriere als Professor für deutsche Geschichte in Israel – im positiven Sinne – von Beginn an ein Spagat zwischen diesen beiden Ländern war, bedeutete Göttingen einen weiteren Schritt auf diesem Weg», so Zimmermann.



Moshe Zimmermann ist einer der führenden Historiker Israels. Bis zu seiner Emeritierung 2012 war er Professor für deutsche Geschichte an der Hebräischen Universität Jerusalem. 1998 brachte ihn eine DAAD-Gastdozentur an die Georg-August-Universität Göttingen. **Moshe Zimmermann** is one of Israel's most eminent historians. Until his retirement in 2012, he was Professor of German History at the Hebrew University of Jerusalem. In 1998, the offer of a DAAD visiting professorship brought him to Göttingen University.

- › MOSHE ZIMMERMANN has remained faithful to his Hamburg football club, although, he says wryly, he has «suffered somewhat» in recent years as a result of the club's lack of success. But he has also remained closely connected to the German Academic Exchange Service since his first visit to Hamburg. In fact, adds Zimmermann, «I developed a very intensive relationship with DAAD. With the help of DAAD, I organised two study trips to Germany with my students, I've helped select Israeli students for DAAD scholarships, I received the Jacob and Wilhelm Grimm Prize from DAAD. And my doctoral students have been to Germany on research visits with the support of DAAD».



HSV-Fan Zimmermann im Vereins-Trikot
 HSV fan Zimmermann wearing his team's jersey

› «DIE Gelegenheit, in Deutschland Kurse abzuhalten, die ich in der Regel israelischen Studierenden anbiete, eröffnete mir darüber hinaus einen neuen Zugang zur Lehrtätigkeit an der Universität überhaupt», erklärt Zimmermann rückblickend. «Die Erfahrung, im Ausland nicht nur zu forschen, sondern zu lehren, trägt zur Erweiterung des Horizonts bei jenseits des selbst gesteckten Rahmens, an den man sich gewöhnt hat.» Eine Konsequenz dieser Erkenntnis war, dass Zimmermann nach seiner Rückkehr an die Hebräische Universität Jerusalem in seinen Lehrveranstaltungen Themen aufgriff, die er bis dahin nicht behandelte hatte.

Neue Perspektiven

DAS betraf einen Bereich, mit dem sich Zimmermann während der Zeit am Seminar für Mittlere und Neuere Geschichte der Universität Göttingen zu beschäftigen begann, nämlich die Sportgeschichte. «Wie sich bald herausstellte, war hier die Beziehung zwischen der deutschen und der jüdischen, dann der israelischen Sportgeschichte von einer besonderen Bedeutung», erläutert Zimmermann. Über die Jahre entstanden zahlreiche einschlägige wissenschaftliche Veröffentlichungen, nicht zuletzt zur Geschichte des Fußballs, seiner großen Leidenschaft, der er bis heute frönt.

› Other visits

IT was also DAAD that enabled Moshe Zimmermann to take up one of his numerous visiting professorships at a German university, namely in Göttingen. At the invitation of Bernd Weisbrod, himself a visiting professor at the Richard Koeber Center for German History in Jerusalem, which has been led by Zimmerman since 1986, the recognised specialist in the history of German Judaism and German-Jewish relations came to Lower Saxony for one semester in October 1998. «For someone whose career as a professor of German history in Israel – in the positive sense – had been a balancing act between these two countries from the very beginning, Göttingen was another important step in this journey,» says Zimmermann.

«HAVING the opportunity to teach the kind of classes in Germany that I usually offer Israeli students also gave me an insight into teaching at university generally,» says Zimmermann retrospectively. «Not only researching but also teaching abroad broadens your horizons; it takes you beyond your usual range of experience.» One outcome of this recognition was that Zimmermann addressed subjects he had not previously dealt with in his classes after returning to Jerusalem.

New perspectives

THESE included an area Zimmermann started studying during his time at the Department of Medieval and Modern History in Göttingen, notably the history of sport. «As it soon transpired, the relationship between German and Jewish and then Israeli sports

› IN Erinnerung geblieben ist dem politisch aktiven und engagierten Zimmermann seine Zeit in Göttingen aber auch aus einem ganz anderen Grund. Die ersten Wochen seiner DAAD-Gastdozentur fielen in die heiße Zeit des Bundestagswahlkampfes 1998. Aus nächster Nähe konnte er so das Ende der langen Dominanz der CDU und von Helmut Kohl beobachten. «Das war ein besonderes Ereignis», so Zimmermann. «Ich habe Geschichte miterlebt, mithilfe des DAAD als Mitglied einer internationalen Wahlbeobachtergruppe von Politologen und Zeithistorikern sogar hautnah.» Seine Berichte über die Wahl erschienen in der israelischen Tageszeitung *Haaretz*.

... und bewahrte Kontakte

DIE Verbindung nach Göttingen hielt Moshe Zimmermann über all die Jahre aufrecht. 2009 kam er dann zum zweiten Mal für ein Semester nach Niedersachsen, diesmal ausschließlich für Forschungen. Gastgeber war wieder Bernd Weisbrod. Der Kontakt besteht ebenso zur nächsten Historikergeneration. Zuletzt war Zimmermann auf Einladung von Irene Schneider, Professorin am Seminar für Arabistik/Islamwissenschaft, im November 2016 in Göttingen. Anlass war diesmal nicht ein Vortrag zur deutschen-jüdischen Geschichte, sondern ein Thema, das ihm gleichfalls sehr am Herzen liegt und über das er auch schon geschrieben hat: die Beziehungen zwischen Israel und Palästina. ■

› history was especially significant,» explains Zimmermann. Over the years, he has written numerous pertinent scientific publications, not least of all on the history of football, still one of his great passions.

BUT the politically active Zimmermann recalls his time in Göttingen for another very different reason. The first weeks of his DAAD visiting professorship coincided with the most crucial phase of the German parliamentary election campaign in 1998. This gave him the opportunity to personally observe the end of the long-term dominance of the CDU and its chairman, Helmut Kohl. «That was a special occasion,» says Zimmermann. «I witnessed history. Thanks to DAAD, as a member of an international election observation team of political scientists and contemporary historians, I even experienced it first hand.» His reports on the election appeared in the Israeli daily newspaper *Haaretz*.

... and lasting contacts

OVER the years, Moshe Zimmermann has maintained his contacts to Göttingen. In 2009, he returned to Lower Saxony for a semester, this time exclusively for the purpose of carrying out research. His host once again was Bernd Weisbrod. But he has also kept in touch with the next generation of historians. He last visited Göttingen in November 2016, at the invitation of Irene Schneider, a professor of Arabic and Islamic Studies. This time, he lectured not on German-Jewish history but on another subject he feels very strongly about, and which he has examined in his publications: relations between Israel and Palestine. ■

Die DAAD-Gastdozenturen in Zahlen (I)

DAAD visiting professorships in numbers (I)

DIE statistischen Darstellungen ausgewählter Datenreihen illustrieren wesentliche Entwicklungen des DAAD-Gastdozentenprogramms in den vergangenen 20 Jahren.

MIT dem Start 1997 konnten bereits im 2. Halbjahr 40 Dozenturen, 1998 schon 103 und im Jahre 2000 über 250 längerfristige Gastaufenthalte verzeichnet werden (S. 45). Dabei wurden Dozentinnen und Dozenten aus mehr als 50 Ländern und allen Regionen der Welt (S. 67) gefördert. Bei den Herkunftsregionen dominierte in allen Jahren Europa, gefolgt von Nordamerika. Seit 2015 ist zudem eine Zunahme bei der Herkunftsregion Afrika und eine Abnahme der aus Asien kommenden Gastdozenten zu beobachten.

DER Frauenanteil (S. 67) in der Hochschullehre durch Gastdozentinnen wuchs von 22 Prozent im Jahr 2000 (Abschluss des unter anderem darauf zielenden Hochschulsonderprogramms III) auf aktuell über 26 Prozent.

BEI den Fächern (S. 67) bildeten die Sprach- und Kulturwissenschaften mit durchschnittlich mehr als einem Drittel aller Dozenturen die stärkste Gruppe. Während in den ersten 10 Jahren des Programms die Fächer Mathematik und Naturwissenschaften ebenfalls stark vertreten waren, zeigt sich aktuell eine Verschiebung zu den Musik-, Kunst- und Sportwissenschaften sowie – nach zwischenzeitlichem Rückgang – eine erneute Zunahme bei den Gesellschafts- und Kulturwissenschaften.

THE statistical representations of select series of data illustrate key developments in the DAAD visiting professor programme in the last 20 years.

LAUNCHED in 1997, the programme already recorded 40 professorships in the second half of the year, no fewer than 103 in 1998, and in 2000 almost 250 longer-term visiting professorships (p. 45). Professors from over 50 countries and all regions of the world (p. 67) were supported. In terms of regions of origin, Europe has dominated throughout the years, followed by North America. Since 2015, an increase in the number of professors coming from Africa and a decline in those from Asia have been observed.

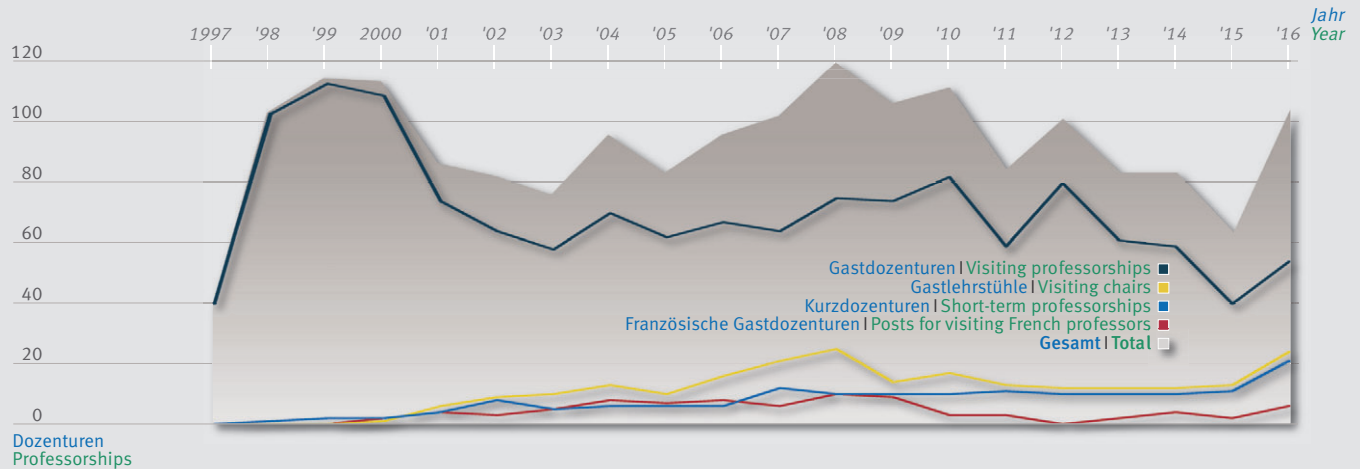
THE proportion of women (p. 67) among visiting professors teaching at university increased from 22 percent in 2000 (one of the goals of the Third Special Programme for Higher Education) to currently over 26 percent.

IN terms of subjects (p. 68), languages and cultural studies represented the strongest group, accounting for an average of over one third of all professorship posts. While maths and the natural sciences were also well represented in the first ten years of the programme, a shift in favour of music, art and sports sciences and – after a temporary decline – a renewed increase in the social and cultural sciences are in evidence.

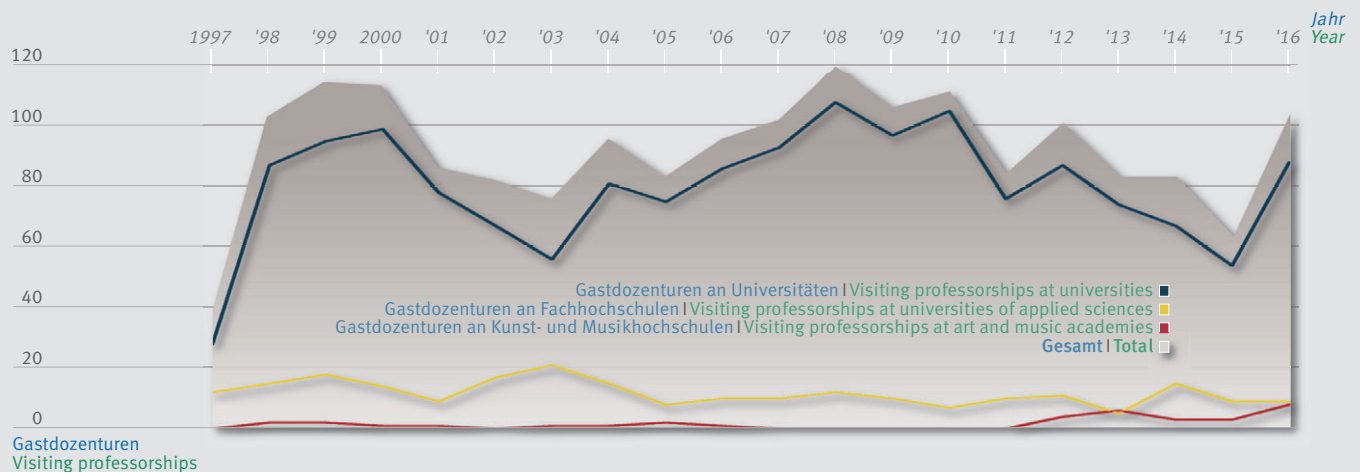
Verteilung der Dozenturen nach Art und Hochschultyp

Professorships according to status and type of university

Art der Dozenturen | Type of professorships (1997–2016)



Gastdozenturen nach Hochschultyp | Visiting professorships according to type of university (1997–2016)



Joachim Metzner – Ein Leben für die (Fach-)Hochschulen *A life for universities (of applied sciences)*

JOACHIM METZNER gilt als einer der besten Kenner der deutschen (Fach-)Hochschulen. Der Sprachwissenschaftler war Prorektor für Lehre, Studium und Studienreform (1984–1989) und dann viele Jahre Rektor beziehungsweise Präsident der Fachhochschule (FH) Köln (1989–2012); er leitete als Vorsitzender die Landesrektorenkonferenz (LRK) der Fachhochschulen in Nordrhein-Westfalen (1991–2008) und war unter anderem Vizepräsident der Hochschulrektorenkonferenz (HRK), zuständig für Wissenstransfer und wissenschaftliche Weiterbildung (2008–2012) sowie Digitalisierung und Informationsstruktur (2012–2014). Zwischen 1992 und 2004 gehörte er zudem dem DAAD-Vorstand an.

IN seinen verschiedenen Funktionen nahm Metzner entscheidenden Einfluss auf die Entwicklung der FH Köln, der der Alt-Präsident als Mitglied des Hochschulrats der nunmehrigen Technischen Hochschule im Übrigen bis heute noch verbunden ist, wie auch der deutschen (Fach-)Hochschullandschaft insgesamt. Anlässlich der Verleihung des Verdienstkreuzes 1. Klasse des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ›



JOACHIM METZNER is considered one of the foremost authorities on German universities (of applied sciences). The linguist was Vice-Rector for Teaching, Studies and Academic Reform (1984–1989) and then for many years Rector and President of Cologne University of Applied Sciences (1989–2012); he was Chairman of the State Rectors' Conference for Universities of Applied Sciences in North Rhine-Westphalia (1991–2008) and as Vice-President of the German Rectors' Conference (HRK) was responsible for Knowledge Transfer and Scientific Education (2008–2012) and Digitalisation and Information Structure (2012–2014). Between 1992 and 2004, he was also a member of the Executive Committee of DAAD.

IN his various roles, Metzner has had a decisive influence on the development of Cologne University of Applied Sciences. As a member of the university council of what is now known as TH Köln, the former presi- ›

› im Mai 2015 wurden in diesem Zusammenhang in den Laudationen nicht zuletzt seine Verdienste um die Internationalisierung des deutschen Hochschulwesens und seiner FH hervorgehoben.

MIT der Erfahrung vieler Jahre an der größten Hochschule für angewandte Wissenschaften in Deutschland, in hochschulübergreifenden Institutionen und auch beim DAAD, dessen Kuratorium er noch bis 2015 angehörte, reflektiert Metzner über die Bedeutung des Gastdozentenprogramms für die ihm so wichtigen Internationalisierungsbestrebungen. Er erklärt unter anderem, warum gerade Fachhochschulen sich zu Beginn zurückhaltend zeigten, welche Bedeutung dem Programm in Köln zukam und warum es nach wie vor eine besondere Relevanz besitzt.

■ Sehr geehrter Herr Professor Metzner, welche Rolle spielte das Programm denn für die Internationalisierung Ihrer Hochschule?

Vorausschicken muss ich, dass die FH/TH Köln vom Programm lange Zeit zurückhaltend Gebrauch machte. Das war typisch für die Fachhochschulen; für viele waren Anträge auf internationales Lehrpersonal ungewohnt. Die Unterstützungsangebote des DAAD leisteten hier jedoch Abhilfe. Als wir dann schließlich erfolgreich Anträge einreichten, war das Programm insbesondere in einem Bereich, der ein bedeutendes Profilelement meiner Hochschule darstellt, wichtig zur Etablierung innovativer Lehrangebote: für das Institut für Technologie und Ressourcenmanagement in den Tropen und Subtropen der TH Köln.

› dent still remains closely connected to the University even today, as he does the German university landscape as a whole, specifically universities of applied sciences. On the occasion of the bestowal of the Officer's Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany in May 2015, special mention was made in the laudatory speeches of the many contributions he has made to the internationalisation of higher education in Germany and specifically his university.

WITH the experience of working for many years at the biggest university for applied sciences in Germany, in education-wide institutions and not least of all at DAAD – he was a member of its Board of Trustees until 2015 – Metzner reflects upon the significance of the visiting professorship programme for his efforts to internationalise higher education, a matter that is of such importance to him personally. He explains why universities of applied sciences were initially so reluctant, how important the programme was for Cologne and why it continues to be so relevant.

■ **Professor Metzner, what role did the programme play for the internationalisation of your university?**

First of all, I have to say that FH/TH Köln did make cautious use of the programme for a long time. This was typical of universities of applied sciences; many were not used to submitting applications for international teaching staff. But the DAAD's offer of support did help in this respect. When we did eventually submit successful applications, the programme was instrumental in establishing innovative courses, especially in one area which is key to the profile of my university: for the Institute of Technology and Resources Management in the Tropics and Subtropics at TH Köln.

Das war aber nicht der einzige Bereich ...

Das ist richtig. Über die Jahre hatten wir Gastdozentinnen und Gastdozenten in allen Ingenieurfächern, die in und mit Hochschulen in Entwicklungs- und Schwellenländern arbeiten, in international ausgerichteten BWL-Fächern und in den Fachrichtungen Design und Restaurierung von Kunst und Kulturgut. Die ersten kamen aus Myanmar und Argentinien, später dann aus Chile, Indonesien, Mexiko und Sudan.

Was schätzen Sie denn besonders am Programm?

Es ist ein Angebot an alle Hochschultypen und sämtliche akademischen Fächer. Es ermutigt so auch wenig internationalisierte Hochschulen und Fächer zur Antragstellung. Zugleich unterstützt es – besonders durch Gastlehrstühle – Hochschulen bei ihrer Profilbildung ermöglicht oft den Start neuer internationaler Studienangebote oder sichert deren Fortführung. Das Programm hilft aber gleichfalls bei der Intensivierung von

But this wasn't the only area ...

That's correct. Over the years, we welcomed visiting professors in all engineering subjects who work in and with universities in developing and threshold countries, in internationally-oriented business-related subjects and in the subjects of design and restoration of art and cultural property. The first came from Myanmar and Argentina, later from Chile, Indonesia, Mexico and Sudan.

What do you value particularly about the programme?

The programme is available to all types of institutions of higher education and all academic subjects. So it encourages less internationally oriented universities and subjects to apply. At the same time, it helps universities develop their profile, especially with the visiting chairs, it makes it possible to introduce new international courses or guarantees their continuation. But the programme also helps intensify links, include other fields of study or create strategic partnerships. This is a role played, above all, by the visiting chairs, which have become more popular as a result. Individual visiting professorships often offer the host university access to a hitherto unknown university. This is true particularly of universities of applied sciences that are able to promote their internationalisation strategies in this way.



Verbindungen, der Ausdehnung auf weitere Bereiche oder der Erweiterung zu einer strategischen Partnerschaft. Diese Funktion haben wiederum vor allem die Gastlehrstühle, die deshalb beliebter geworden sind. Einzelne Gastdozenturen eröffnen oft den Zugang zu einer der gastgebenden Hochschule bislang unbekannten Hochschule. Das gilt besonders für Fachhochschulen, die so ihre Internationalität erhöhen können.

Das DAAD-Gastdozentenprogramm «zielt darauf ab, die Internationalisierung der deutschen Hochschulen zu fördern und die internationale Dimension in der Lehre zu stärken. Die ausländischen Gastdozenten sollen eine internationale Perspektive in den regulären Lehrbetrieb einbringen.» Erfüllt das Programm diese selbst gesteckten Ziele aus Ihrer Sicht?

Ja, auf jeden Fall. Ein ganz wichtiger Aspekt ist die hervorragende Leistung des Programms für die wichtige Internationalisierung an der eigenen Hochschule, der internationalisation@home, wenn ich das so sagen darf. Zudem ergeben sich in aller Regel durch Gastdozenten neue Perspektiven für Studierende, die ein Auslandssemester machen oder ein Praktikum absolvieren. Umgekehrt können ehemalige DAAD-Stipendiaten als Gastdozenten gewonnen werden, was ebenfalls der Internationalisierung zugutekommt.

Worin liegt aus Ihrer Sicht die anhaltende Relevanz des Programms?

Trotz aller Digitalisierung gilt: Internationalisierung gelingt nur durch persönliche Begegnung; deshalb ist dieses Programm heute besonders wichtig. Das Programm ist klug konzipiert und immer wieder neu justiert worden; deshalb hatte es auch Modellfunktion für mehrere inzwischen entstandene hochschulinterne Gastdozentenprogramme. ■



The DAAD visiting professor programme aims to «promote the internationalisation of German universities and strengthen the international dimension in teaching. Visiting professors from abroad should introduce an international perspective to regular teaching activities». Does the programme fulfil these self-defined goals from your point of view?

Yes, definitely. One important aspect is that the programme makes an outstanding contribution towards increasing the international character of my own university, «internationalisation@home», as it were. Moreover, students usually have the opportunity to spend a semester abroad or gain work experience thanks to visiting professors. Conversely, former DAAD scholarship holders can be recruited as visiting professors, something that also promotes internationalisation.

What do you think are the reasons for the programme's continued relevance?

Despite digitalisation, internationalisation succeeds only through personal encounters. That's why the programme is so important today. The programme is cleverly devised and has been continually modified. Several visiting lectureship programmes that have since been initiated by universities internally have been modelled on the DAAD programme. ■

Nilufer Bharucha – Von Indien nach Deutschland – und immer wieder zurück Back and forth between India and Germany

SEIT nunmehr über 20 Jahren kommt Nilufer Bharucha regelmäßig nach Deutschland. Im Laufe der Zeit war die Spezialistin für englischsprachige indische Literatur – bis 2014 Professorin am Institut für Anglistik der Universität Mumbai – Gastdozentin an verschiedenen deutschen Universitäten. Eine besondere Rolle für ihre Lehr- und Forschungsaktivitäten spielt jedoch die Westfälische Wilhelms-Universität Münster, wo sie zwischen Oktober 2008 und Juli 2009 eine vom DAAD geförderte Gastprofessur innehatte.

Wie alles begann

DAS erste Mal nach Deutschland kam Nilufer Bharucha im Juni 1995, als sie sich als Post-doctoral Commonwealth Staff fellow in London aufhielt. Ausschlaggebend war, wie sie sich rückblickend gerne erinnert, Frank Frankel, ihr früherer Betreuer an der Universität Manchester und zum damaligen Zeitpunkt Direktor des British Council in Köln. «Er lud mich für eine Vortragsreihe über englischsprachige indische Literatur ein.» Das war eines ihrer Forschungsgebiete und ein Thema, so Bharucha, für das man sich auch in Deutschland zu interessieren begann – und «so besuchte ich unter der Schirmherrschaft des British Council diverse Universitäten, unter anderem in Saarbrücken, Köln, Siegen und Magdeburg».

FOR over 20 years, Nilufer Bharucha has been a regular visitor to Germany. The specialist in Indian literature written in English – until 2014 a professor at Mumbai University's Department of English – has guest lectured at various German universities. But a special role in her teaching and research activities has been played by the University of Münster, where she held a DAAD-funded visiting professorship between October 2008 and July 2009.

How it all began

NILUFER BHARUCHA came to Germany for the first time in June 1995 when she was based in London as a post-doctoral Commonwealth Staff fellow. Instrumental in this move – as she likes to recall – was Frank Frankel, her former supervisor at Manchester University and at that time Director of the British Council in Cologne. «He invited me to give a series of lectures on Indian literature written in English.» This was one of her research focuses and a subject, says Bharucha, in which Germany had also started to show an interest. «So under the patronage of the British Council, I got to visit several universities, including Saarbrücken, Cologne, Siegen and Magdeburg.»

- › IM Zuge der Vortragsreihe knüpfte Nilufer Bharucha zahlreiche Kontakte, die sie im Anschluss an ihre Rückkehr nach Indien pflegte. Das führte schlussendlich zu Gastdozenturen an einigen Universitäten, an denen sie einen Vortrag gehalten hatte. In der zweiten Hälfte der 1990er Jahre war sie im Rahmen eines bestehenden Abkommens zwischen der Universität Mumbai, ihrer Alma Mater, und der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg Gastprofessorin in der sachsen-anhaltinischen Landeshauptstadt. 2001 folgte die Universität zu Köln, und dazwischen, nämlich 2000, war Bharucha in Siegen. Unterstützt wurde dieser Aufenthalt vom DAAD.

... und weiterging

DAS Sommersemester an der Siegener Anglistik hat Bharucha sehr positiv in Erinnerung, ein intensiverer und langfristiger Austausch ließ sich allerdings nicht etablieren. Den entscheidenden Grund sieht sie darin, dass «mein Gastgeber, Wolfgang Lippke, bald nach meiner DAAD-Professur dort in den Ruhestand trat». Weitere Besuche in Siegen waren vornehmlich privater Natur.

Nilufer Bharucha war bis 2014 Professorin am Institut für Anglistik der Universität Mumbai. Im Sommersemester 2000 war sie DAAD-Gastprofessorin an der Universität Siegen und zwischen Oktober 2008 und Juli 2009 an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster. **Nilufer Bharucha** was a professor at the Department of English, University of Mumbai, until 2014. She was a DAAD visiting professor in the summer semester 2000 at the University of Siegen and between October 2008 and July 2009 at Münster University.

- › **DURING** the lecture series, Nilufer Bharucha established numerous contacts which she kept up after returning to India. This ultimately led to visiting professorships at several of the universities where she had given a lecture. In the second half of the 1990s, she was a visiting professor at Otto von Guericke University Magdeburg in the capital of the state of Saxony-Anhalt as part of a partnership with her alma mater, the University of Bombay. Cologne University followed in 2001, with a period in Siegen in between, in 2000. This visit was supported by DAAD.

... and how it continued

BHARUCHA has very positive memories of her summer semester at the English Department of the University of Siegen, but an intensive, long-term collaboration did not materialise. The main reason, she believes, was that «my host, Wolfgang Lippke, retired shortly after my DAAD professorship». Other visits to Siegen were primarily of a private nature.



- › EINE ganz andere Entwicklung nahm ihr Verhältnis zu Münster, wo Nilufer Bharucha zwischen 2008 und 2009 ihre zweite vom DAAD geförderte Gastprofessur bekleidete. Durch das Jahr an der Westfälischen Wilhelms-Universität seien die ohnehin bereits intensiven Beziehungen mit dem Englischen Seminar und insbesondere Klaus Stierstorfer noch weiter vertieft und institutionalisiert worden. Neben gemeinsamen Forschungsprojekten und gegenseitigen Besuchen unterstreicht die mittlerweile emeritierte, aber immer noch an der Universität Mumbai aktive Anglistin vor allem das «jährliche Studentenaustauschprogramm zwischen unseren Universitäten.» Dieses ermögliche es Studierenden aus Indien und Deutschland, so Bharucha, «Zeit an den jeweils anderen Universitäten zu verbringen, die Länder und Kulturen kennenzulernen. Die akademische Bereicherung ist enorm gewesen, da sie Kurse besucht haben und die Studienleistungen an den jeweiligen Gastuniversitäten im Heimatland auch anerkannt wurden.» Ohne die DAAD-Gastprofessur wäre es nicht dazu gekommen.

Wichtige Erfahrungen

IM Vergleich mit den vielen anderen Gastdozenturen, die sie über die Jahre beispielsweise nach Barcelona, Bordeaux, nochmals nach Magdeburg sowie wiederholt (für kürzere Zeit) nach Münster brachten, waren die zwei vom DAAD unterstützten Aufenthalte an den beiden nordrhein-westfälischen Universitäten doch etwas ganz Besonderes für Nilufer Bharucha, wie sie ausdrücklich feststellt: «Die im Rahmen des Programms zur Verfügung gestellten Mittel, die Ver- ›

› HER relationship to Münster, where Nilufer Bharucha held a second DAAD-funded visiting professorship between 2008 and 2009, developed very differently. Thanks to her year there, she was able to intensify and institutionalise her already close ties with the English Department and especially with Klaus Stierstorfer. In addition to collaborative research projects and mutual visits, the now retired English professor who is still active at the University of Bombay underlines the importance of «the annual student exchange programme between our universities. This enables students from India and Germany to spend time at the other university and get to know the countries and culture,» she explains. «The academic benefits were enormous because they attended courses and the credits they received from their respective host universities were recognised in their home country.» Without the DAAD visiting professorship, this would not have been possible.

Important experiences

COMPARED to the many other visiting lecturer programmes which have taken her, for example, to Barcelona, Bordeaux, back to Magdeburg, and repeatedly (for shorter periods) to Münster, the two DAAD-funded stays at the universities in North Rhine-Westphalia were special experiences for Nilufer Bharucha, as she likes to point out: «The ›

- › waltungsstruktur, die studentischen Hilfskräfte, die Interaktionen mit anderen Kolleginnen und Kollegen und der Besuch von Konferenzen waren einmalig.»

AUCH im Hinblick auf die Lehrbedingungen zieht die renommierte Anglistin ein uneingeschränkt positives Fazit. Die Bibliotheken seien besser ausgestattet als in Indien, was die Vorbereitung auf die Lehrveranstaltungen erleichtere (und zugleich zu eigenen Forschungen anrege). Aufgrund der geringeren Zahl an Studierenden, gerade in Master-Kursen, sei zudem ein regerer Austausch und ein intensiverer Kontakt möglich. Zu einigen Studentinnen und Studenten habe sich sogar ein freundschaftliches Verhältnis entwickelt, das immer noch bestehe. Gleiches gelte für frühere Studienassistenten sowie auch zum Beispiel ihre Siegener und Münsteraner Gastgeber und deren Familien.

DIESE «engen Beziehungen» sieht Nilufer Bharucha als «ihre wichtigsten persönlichen Erfahrungen» nach den vielen Aufenthalten in Deutschland. Im Hinblick auf den akademischen Bereich hebt sie währenddessen «die Kontinuität der wissenschaftlichen Kontakte» hervor, die sich in aufeinanderfolgenden Forschungsprojekten und kürzeren Gastdozenturen zeige. Und nicht zuletzt ist da noch das «gut funktionierende Studentenaustauschprogramm», das im Nachgang an ihre DAAD-Gastprofessur in Münster entstand. «Nicht nur ich, sondern eine ganze Generation von Studierenden in Mumbai und in Münster profitiert so von meinen Kontakten», stellt sie mit Zufriedenheit fest. ■

- › funds provided by the programme, the administrative structure, the student assistants, interaction with other colleagues and visits to conferences were all quite unique.»

THE renowned English literature specialist is equally enthusiastic about the teaching conditions. The libraries are better equipped than in India, she says, which helped her prepare classes (and simultaneously stimulated her own research). Smaller classes, especially in the Master's programmes, also promoted livelier discussions and a more intensive contact. Friendships even developed with some students and these still exist today. The same applies to former student assistants as well as her hosts and their families in Siegen and Münster.

AFTER her many visits to Germany, Nilufer Bharucha sees these «close ties» as «her most important personal experiences». From an academic perspective, she also underlines the importance of «the continuity of scientific contacts» which is reflected in subsequent research projects and short-term visiting lectureships. And not least of all, there is the «successful student exchange programme» which was introduced at the end of her DAAD visiting professorship in Münster. «I myself benefit from these contacts, but so does a whole generation of students in Bombay and Münster,» she concludes with a certain satisfaction. ■

César Sepúlveda – Ein gern gesehener Gast aus Mexiko A welcome guest from Mexico

NACH einem ersten kurzen Aufenthalt im November 2005 kam César Sepúlveda in den folgenden Jahren immer wieder an die Hochschule Pforzheim, und dies dann gleich für längere Zeit. Hier spricht der Professor des Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey über seine Beziehungen zu Pforzheim, vergleicht das mexikanische mit dem deutschen Universitätsleben und schildert seine Eindrücke von Deutschland.



AFTER a first brief visit in November 2005, César Sepúlveda returned to Pforzheim University of Applied Sciences repeatedly in the following years, but then stayed for longer periods. The professor from the Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey speaks here about his relationship with Pforzheim, compares university life in Mexico and Germany and describes his personal impressions of Germany.

César Sepúlveda ist Professor für Marketing am Instituto Tecnológico de Estudios Superiores in Monterrey (Mexiko). Er war 2007, 2008 und 2009 für je ein Semester im Rahmen des DAAD-Gastdozentenprogramms an der Hochschule Pforzheim.

César Sepúlveda is Professor of Marketing at the Instituto Tecnológico de Estudios Superiores in Monterrey (Mexico). In 2007, 2008 and 2009, he spent a semester at Pforzheim University as part of the DAAD visiting professor programme.

Sehr geehrter Herr Professor Sepúlveda, wie und wann ist es denn zum ersten Kontakt mit der Hochschule Pforzheim gekommen?

Das geschah ganz unspektakulär über eine Kollegin im Akademischen Auslandsamt meiner Universität, dem Tecnológico de Monterrey (TEC), an dem ich Professor für Marketing bin. Sie stellte den Kontakt her zu Thomas Cleff, der sich in Mexiko aufhielt, um >

Professor Sepúlveda, how and when did you first come into contact with Pforzheim University?

This happened in a very unspectacular way through a colleague at the International Office in my university, the Tecnológico de Monterrey (TEC), where I am a Professor of Marketing. She put me in touch with Thomas Cleff, who was visiting Mexico to set up the double Bachelor degree programme in International >

- › den Double-Degree-Studiengang Bachelor International Marketing zwischen dem TEC und der Hochschule Pforzheim auszuarbeiten. Wir besprachen dabei die Optionen für eine Gastdozentur. Thomas Cleff lud mich dann nach Pforzheim ein. Im Herbst 2005 waren es erst einmal 2 Wochen, um ein Blockseminar abzuhalten. 2007 kam ich dann bereits für einige Monate nach Pforzheim, und zwar das ganze Sommersemester.

Das sollten aber nicht Ihre einzigen beiden Aufenthalte in Baden-Württemberg bleiben.

Ja, genau. Sowohl 2008 als auch 2009 bin ich nochmals eingeladen worden, ebenso jeweils für ein Semester. Diese Besuche, genauso wie jener 2007, wurden vom DAAD im Rahmen des Gastdozentenprogramms unterstützt. Ich hatte in dieser Hinsicht wirklich Glück, dreimal für längere Zeit nach Deutschland kommen zu können, immer im Übrigen begleitet von meiner Frau und unseren jüngeren Töchtern. Das vorerst letzte Mal war ich dann 2013 in Pforzheim, aber lediglich für einen Monat. Dieser Aufenthalt wurde von der Hochschule finanziert.

Wie lässt sich das Universitätsleben in Deutschland mit jenem in Mexiko vergleichen?

Wenig überraschend gibt es Ähnlichkeiten, aber eben auch Unterschiede. Hier wie dort muss man sich entsprechend auf die Lehrveranstaltungen und einzelne Termine vorbereiten. Zeit für seine Studierenden muss man ebenfalls haben, wobei ich sagen kann, dass meine Erfahrungen gerade mit deutschen Studenten ausgesprochen gut sind. Sie waren stets vorbereitet und haben sich in die Kurse aktiv eingebracht. Am Tecnológico de Monterrey bieten wir jedoch, so mein Eindruck, Studierenden einen etwas

- › Marketing between TEC and Pforzheim University. We discussed the possibilities of a visiting professorship. Thomas Cleff then invited me to Pforzheim. I spent an initial two weeks there in autumn 2005 to give a two-week block seminar. Then in 2007, I stayed in Pforzheim for a few months, in fact the entire summer semester.

But these weren't to be your only visits to Baden-Württemberg.

No. I was invited back in 2008 and again in 2009, both times for one semester. These visits, like my visit in 2007, were funded by DAAD's visiting professor programme. I was really fortunate to be able to spend three long periods in Germany. And incidentally, my wife and our younger daughters always accompanied me. My last visit to Pforzheim was in 2013, but that was only for one month. This visit was financed by the university.

How would you compare university life in Germany with that in Mexico?

Not surprisingly, there are similarities but there are also differences. In both countries you have to prepare for classes and individual appointments. You also have to have time for your students. And I have to say my experiences with German students were exceptionally positive. They were always prepared and actively participated in classes. But my impression is that at the Tecnológico de Monterrey we offer students a slightly more personal «service» – if I may use such an expression in this context. This is undoubtedly easier at TEC because there is more support for professors regarding teaching assistants and administrative functions.

›

› persönlicheren «Service», wenn ich den Ausdruck in diesem Zusammenhang verwenden darf. Erleichtert wird das sicherlich durch den Umstand, dass Professoren am TEC mehr Unterstützung durch Lehrassistentinnen und Lehrassistenten sowie im Hinblick auf administrative Aufgaben erhalten.

Sie haben im Laufe der Zeit nicht nur in Deutschland gelehrt, sondern auch in vielen anderen Ländern, unter anderem in Peru, Kolumbien und Nicaragua. Wie sehen in diesem Zusammenhang Ihre Erfahrungen mit dem DAAD-Gastdozentenprogramm aus?

Ich sehe das als sein sehr spezielles, ja einzigartiges Programm, um Professoren aus verschiedenen Ländern nach Deutschland zu bringen. Das stellt eine großartige Gelegenheit für beide Seiten dar, für ausländische Lehrende wie auch deutsche Dozenten, wenn Ideen und Erfahrungen ausgetauscht werden können. Deutsche Studierende wiederum können Kurse von DAAD-Gastdozenten belegen und so neue Perspektiven, Ansätze und Methoden kennenlernen. Der Aspekt der fremdsprachigen Lehre kommt noch hinzu. Ich selbst habe alle meine Marketing-Veranstaltungen in Pforzheim auf Englisch abgehalten, so wie das in Monterrey für deutsche Austauschstudenten bei Vorlesungen und Seminaren übrigens ebenfalls vorwiegend der Fall ist. 2008 habe ich zudem speziell für deutsche Studierende 2 Lehrveranstaltungen über Lateinamerika auf Spanisch angeboten. Ich hatte teils überdurchschnittliche Studierendenzahlen, so wurde mir gesagt, was mich ein wenig stolz macht.

› In the past, you have taught not only in Germany but in many other countries including Peru, Colombia and Nicaragua. How do you see your experiences with the DAAD visiting professor programme in this context? I consider the programme to be very special and unique, and a way of bringing professors from different countries to Germany. It offers both sides, foreign teachers and German lecturers, fantastic opportunities to exchange ideas and experiences. German students can also take courses held by DAAD visiting professors and learn about new perspectives, approaches and methods. There is also the aspect of learning a foreign language. I personally held all my marketing classes in Pforzheim in English. This is usually the case in lectures and seminars for German exchange students at Monterrey. In 2008, I also offered two classes on Latin America specifically for German students in Spanish. I was told that sometimes an above average number of students attended my classes, so I was quite proud about that.

What is your own personal impression of Germany after these many visits?

Before I went to Pforzheim on my first long trip in 2007, people in Mexico said to me that the Germans were so serious and stiff. But when I got here, this wasn't my experience at all. My family and I always found the country to be open, friendly and welcoming. We experienced this in 2007 and again in the following years. We noticed this not least of all with our two younger daughters who went to school in Pforzheim and soon invited their friends home. Before long they were speaking German with them. I have to admit that I had more problems with the language, also compared to my wife who took German classes at the university.

›

› Was ist ihr ganz persönlicher Eindruck von Deutschland nach diesen vielen Besuchen?

Vor meinem ersten längeren Aufenthalt in Pforzheim 2007 wurde mir in Mexiko gesagt, die Deutschen seien so ernst und steif. Als ich dann hier war, konnte von alldem aber überhaupt keine Rede sein. Meine Familie und ich erlebten ein offenes, freundliches und herzliches Land. 2007 war das so, und in den folgenden Jahren ebenso. Das haben wir nicht zuletzt bei unseren beiden jüngeren Töchtern gesehen, die in Pforzheim die Schule besuchten und bald schon ihre Freundinnen mit nach Hause brachten, mit denen sie dann im Übrigen bald begannen, Deutsch zu sprechen. Ich habe mich wesentlich schwerer damit getan, ich muss es gestehen, auch im Vergleich mit meiner Frau, die an der Hochschule Deutschkurse besuchte.

Und wie fällt Ihr Urteil von einem akademischen Standpunkt betrachtet aus?

Auch in dieser Hinsicht waren alle Aufenthalte wunderbare Erlebnisse. Der Austausch mit deutschen Kolleginnen und Kollegen, allen voran Thomas Cleff und Nadine Walter, über unterschiedliche Lern- und Lehrerfahrungen war sehr nützlich. Die neben der Lehre verbleibende Zeit nutzten wir für ein gemeinsames Forschungsprojekt. Das hat zu einer Veröffentlichung in einer in den USA erscheinenden Fachzeitschrift geführt. Noch viel wichtiger war allerdings der Ausbau der Beziehungen zwischen unseren Hochschulen, sowohl auf der Ebene der Dozenten als auch für die Studierenden. Meine wiederholten Aufenthalte haben dabei eine wichtige Rolle gespielt. ■

› And how do you see the country from an academic perspective?

My visits have also been wonderful experiences from an academic point of view. Discussions with German colleagues, especially Thomas Cleff and Nadine Walter, about different learning and teaching experiences were very useful. We took advantage of any spare time we had after teaching to work on a joint research project. This led to a publication in an American journal. But far more importantly, we have promoted links between our universities, between lecturers but also students. My numerous visits have played a key role in this. ■



Timm Beichelt ist Professor für Europa-Studien und Leiter des Studiengangs Master of European Studies an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder). Er ist dort projektverantwortlich für Gastdozenturen im Rahmen der DAAD-Förderung.

Timm Beichelt is Professor of European Studies and Director of the Master of European Studies programme at the European University Viadrina in Frankfurt (Oder). He is responsible there for visiting professorships funded by DAAD.

Timm Beichelt – Brücke zwischen Kulturen

INTERNATIONALISIERUNGSBESTREBUNGEN lassen sich mittlerweile allorten an deutschen Hochschulen feststellen, sei es im Hinblick auf institutionelle Kooperationen oder vermehrte fremdsprachige Lehre. Für die noch junge Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) war Internationalität von Beginn an integraler Bestandteil ihres Selbstverständnisses. Unterstützt wird sie dabei vom DAAD-Gastdozentenprogramm, wie der von Timm Beichelt geleitete Master of Arts in European Studies an der Kulturwissenschaftlichen Fakultät beispielhaft zeigt.

Internationale Ambitionen

Die von der Politik formulierten Ansprüche an die im Juli 1991 vom Land Brandenburg in Frankfurt (Oder) gegründete Europa-Universität Viadrina waren durchaus groß. Für das neue Bundesland wie auch das wiedervereinte Deutschland sollte die Viadrina die Rolle einer Reformuniversität übernehmen und gleichzeitig «außenpolitisch im deutsch-polnischen Verhältnis und kulturell mit Blick auf Europa besondere Aufgaben erfüllen.» >



Timm Beichelt – Bridge between cultures

EFFORTS to internationalise universities are now being implemented throughout Germany, whether in the form of institutional cooperations or by increasing the number of courses taught in foreign languages. For the still fledgling European University Viadrina in Frankfurt (Oder), internationality has been an integral part of its profile from the very beginning. It is supported in this respect by the DAAD visiting professor programme, as demonstrated by the MA in European Studies at the Faculty of Cultural Studies led by Timm Beichelt. >

- › NEBEN den intensiven Kontakten zu Polen, die sich schon allein aus der Lage erklären und bis heute eine bestimmende Rolle für die Viadrina spielen, baute die Universität über die Jahre ein dichtes Netz internationaler Kooperationen auf. Das gilt nicht zuletzt für die Kulturwissenschaftliche Fakultät, die als letzte gegründet wurde, aber heute die größte der drei Fakultäten ist. Ihr Fokus – insbesondere der Professur Europa-Studien und des mehrsprachigen, interdisziplinären Studiengangs Master of European Studies – liegt neben Polen einerseits auf der Ukraine und andererseits auf Frankreich. Diese Länder, so Timm Beichelt, Professor für Europa-Studien und Leiter des Studiengangs, bilden einen «starken geografischen Schwerpunkt» für ihn und sein Team.

Ost und West

AUFGEBAUT und institutionalisiert wurde dieser Schwerpunkt ganz besonders auch mithilfe des DAAD-Gastdozentenprogramms, sowohl des regulären wie auch der 2001 geschaffenen Förderlinie «Französische Gastdozenturen zur Förderung von Studiengängen mit Frankreichbezug». Im Sommersemester 2007 kam mit Thomas Serrier von der Universität Paris 8 Vincennes-Saint Denis der erste Gastdozent an die Oder. Weitere Gastdozentinnen und Gastdozenten aus Polen, der Ukraine und vor allem Frankreich, die ein breites Spektrum an Fachbereichen abdeckten – von der Germanistik über die Politik bis hin zur Philosophie –, sollten ihm über die Jahre folgen.

› International ambitions

THE goals formulated by policy-makers for the European University Viadrina, which was founded in Frankfurt (Oder) by the state of Brandenburg in July 1991, were certainly ambitious. Viadrina was to take on the role of a reform university for the new federal state and for reunited Germany, and at the same time «fulfil special political duties for German-Polish relations and cultural goals with regard to Europe».

IN addition to intensive contacts to Poland which result from the university's geographical location and continue to play a defining role at Viadrina today, the university has established a dense network of international cooperations over the years. This is true not least of all of the Faculty of Cultural Studies, the youngest but already the largest of the university's three faculties. Its focus – and particularly that of European Studies and the multilingual interdisciplinary MA European Studies programme – is on Poland but also Ukraine and France. These countries, says Timm Beichelt, Professor of European Studies and Director of the Study Programme, form a «strong geographical point of emphasis» for him and his team.

- › ALL diese Dozentinnen und Dozenten – daran lässt Beichelt keinen Zweifel – «sind eine große Bereicherung für unser Team und unsere Lehre. Sie verkörpern unseren Anspruch, eine internationale Universität besonders für unsere Studierenden zu sein.» Das zeigt sich konkret an der Erweiterung der Lehrveranstaltungen durch «das englisch- und französischsprachige Kursangebot», so Beichelt weiter. «Darüber hinaus erhalten Kolloquien und öffentliche Veranstaltungen durch die Einbindung und Teilnahme der Gastdozentinnen und Gastdozenten eine internationale Dimension.»

Dauerhafte Verbindungen

WIE so oft führten auch in Frankfurt (Oder) die Aufenthalte einzelner Gastdozenten zu institutionalisierten Kooperationen, von denen die Europa-Universität und ihre Studierenden bis zum heutigen Tag profitieren. Hervorzuheben ist dabei das 2013 ins Leben gerufene Projekt «Pensées Françaises Contemporaines», das, wie es auf der Webseite heißt, «die Auseinandersetzung mit der Vielfalt französischen wissenschaftlichen Denkens in Lehre und Forschung an der Europa-Universität» unterstützt und dadurch «dem Gründungsauftrag der Universität Rechnung» trägt, «als Reformuniversität europäische Perspektiven zu fördern.»

› East and West

THIS academic focus has been developed and institutionalised not least of all with the help of the regular DAAD visiting professor programme, and with a funding line «Posts for Visiting French Professors to Promote Study Programmes Related to France», which was created in 2001. In the summer semester of 2007, Thomas Serrier from the University of Paris 8 Vincennes-Saint Denis was the first visiting professor to visit Frankfurt (Oder). Other professors from Poland, Ukraine and above all France, who covered a broad spectrum of disciplines – from German studies and politics to philosophy – were to follow.

BEICHELT has no doubt that all these professors «were hugely beneficial to our team and teaching activities. They embody our mission to be an international university especially for our students». In concrete terms, this is reflected in an increasing number of courses with «classes taught in English and French,» continues Beichelt. «Moreover, colloquia and public conferences take on an international dimension as a result of the involvement and participation of visiting professors.»



› KOOPERATIONSPARTNER der Viadrina bei diesem Projekt ist die Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, von der – unterstützt durch das Französische Gastdozentenprogramm – allein seit dem Wintersemester 2014/15 3 Gastprofessoren an die Oder kamen, die dann, so Timm Beichert, «überwiegend im M.A. Europa-Studien gelehrt haben.» Und ein Ende dieser ausgesprochen erfolgreichen und nicht zuletzt für die internationale Dimension der Lehre an der Europa-Universität so wichtigen Zusammenarbeit ist noch nicht absehbar, wurde die strategische Partnerschaft doch erst Mitte 2017 um weitere 5 Jahre verlängert. ■



› Long-term links

AS is often the case, visits from individual visiting professors at Frankfurt (Oder) have led to institutionalised cooperations from which Viadrina and its students continue to benefit today. Special mention should be made of the project «Pensées Françaises Contemporaines», initiated in 2013, which supports «preoccupation with the diversity of French scientific thought in teaching and research at the European University» and thus «takes account of the university's mission statement», namely, «to promote European perspectives as a reform university», as the website states.

VIADRINA'S cooperation partner in this project is the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Supported by the programme for visiting French professors, three professors have taught at Frankfurt an der Oder since the winter semester 2014/15 alone, primarily in the MA European Studies programme. An end to this exceptionally successful and – in terms of the international dimension of teaching at Viadrina – important collaboration is not in sight. Indeed, the strategic partnership was extended in mid-2017 for another five years. ■

Nadezhda Iliukhina – Gewinner auf allen Seiten Winners on all sides

ERSTMALIG an die Würzburger Slavistik kam Nadezhda Iliukhina, Professorin an der Nationalen S. P. Koroljow-Forschungsuniversität Samara in Russland, im Oktober 2012. Ein Semester dauerte der Aufenthalt im Rahmen des DAAD-Gastdozentenprogramms. Seitdem haben sich zwischen den beiden Universitäten intensive Kontakte entwickelt, aus denen sowohl Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler als auch Studierende Vorteile ziehen.

Von der Wolga an den Main

ALS Andreas Ebbinghaus, Professor für Slavistik am Neuphilologischen Institut der Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Nadezhda Iliukhina einlud, im Rahmen des DAAD-Gastdozentenprogramms für das Wintersemester 2012/13 nach Unterfranken zu kommen, musste sie keine Sekunde überlegen. «Ich interessierte mich für das Bildungssystem in Deutschland und für die deutsche Kultur», begründet sie im Gespräch ihre prompte Zusage. «Außerdem», so fügt die inzwischen recht gut Deutsch sprechende Inhaberin des Lehrstuhls für russische Sprache und Massenkommunikation hinzu, «war es für mich wichtig, Russisch für Ausländer zu unterrichten.»

UND das tat Nadezhda Iliukhina dann sehr umfangreich. Zwischen Mitte Oktober 2012 und Anfang Februar 2013 bot sie nicht weniger als 5 Lehrveranstaltungen an, die ein breites Themenspektrum abdeckten – von aktiven Prozessen im modernen Russisch der jüngsten Entwicklungsperiode über die Metapher in ›

NADEZHDA ILIUKHINA, a professor at Samara National Research University in Russia, visited the Department of Slavic Studies in Würzburg for the first time in October 2012. Her stay as part of the DAAD visiting professorship programme lasted one semester. Since then, strong links have developed between the two universities, benefiting scientists and students alike.

From the River Volga to the River Main

WHEN Andreas Ebbinghaus, Professor of Slavic Studies at the Institute of New Philology at Julius-Maximilians-Universität (JMU) invited Nadezhda Iliukhina to spend the winter semester of 2012/13 in Würzburg as part of the DAAD's visiting professor programme, she didn't think twice. «I was interested in the education system in Germany and in German culture,» she explains her prompt acceptance in an interview. «Apart from that,» says the Head of the Russian Language and Mass Communication Department who is now quite proficient in German, «it was important for me to teach Russian to foreign students».



Professor **Nadezhda Iliukhina** ist Inhaberin des Lehrstuhls für russische Sprache und Massenkommunikation an der Universität Samara (Russland). Im Wintersemester 2012/13 war sie im Rahmen des DAAD-Gastdozentenprogramms an der Julius-Maximilians-Universität Würzburg.

Nadezhda Iliukhina is Professor of Russian and Mass Communication at the University of Samara (Russia). In the winter semester 2012/13, she taught at Julius-Maximilians-Universität (JMU) Würzburg as part of the DAAD visiting professor programme.



- › der politischen Publizistik in sowjetischer und post-sowjetischer Zeit bis hin zu Schlüsselkonzepten der russischen Kultur im Vergleich zur deutschen. Alle Kurse waren «fast vollständig auf Russisch», wie sie betont, und wurden «vorwiegend von Bachelor-Studenten besucht, einige Master-Studenten kamen jedoch auch».

Bleibende Eindrücke mit Folgen

DA ihre berufliche Karriere zum Zeitpunkt der DAAD-Gastprofessur bereits in festen Bahnen verlief, hatte der Aufenthalt keine unmittelbaren Auswirkungen auf ihre Laufbahn, so Nadezhda Iliukhina. «Die Erfahrungen aus der Tätigkeit an der Universität Würzburg waren aber trotzdem in vielerlei Hinsicht sehr nützlich», unterstreicht sie. Der Austausch mit ihren Würzburger Kolleginnen und Kollegen über didaktische Fragen sei ausgesprochen förderlich gewesen, sagt die Sprachwissenschaftlerin. Dadurch habe sie neue Impulse für die Lehre in Samara bekommen, beispielsweise eine neue Methodik des Russisch-Unterrichts und neue Verfahren der Bewertung studentischer Kenntnisse. Und ihr Lehrstuhl habe ebenso profitiert. Ihre Erfahrungen regten die Einrichtung eines neuen Master-Programms an, des M.A. «Russisch als Fremdsprache».

- › **AND** Nadezhda Iliukhina did this very extensively. Between mid-October 2012 and the beginning of February 2013, she offered no fewer than five classes and covered a wide range of subjects – from active processes in word formation in modern Russian and the metaphor in political journalism in the Soviet and post-Soviet era to key concepts in Russian culture compared to those in German culture. All courses were taught «almost entirely in Russian,» she stresses, and attended «mainly by Bachelor students, although there were also some Master's students».

Lasting impressions with a positive outcome

GIVEN that she was professionally well established by the time she took up her DAAD visiting professorship, her visit to Würzburg had no direct impact on ›

› ZUDEM – und dies hebt Nadezhda Iliukhina gleichfalls hervor – «eröffneten sich mir wunderbare fachliche und persönliche Beziehungen zu einigen Kollegen der Germanistik, insbesondere jedoch zu Mitarbeitenden der Abteilung Slavistik.» Andreas Ebbinghaus erwähnt sie in diesem Zusammenhang an erster Stelle. Wichtig sei ebenfalls die Zusammenarbeit mit Elena Dieser gewesen, der Akademischen Rätin am Bereich Slavistik, mit der sie gemeinsam eine Lehrveranstaltung über aktuelle Fragen der Entwicklung der Lexik und der Grammatik des Russischen durchführte.

Dauerhafte Beziehungen

HEUTE entwickeln sich die Kontakte zu den Kollegen der Universität Würzburg lebhaft und fruchtbar, wie Nadezhda Iliukhina ausführt. Professor Ebbinghaus ist Mitglied des Redaktionsbeirats der wissenschaftlichen Zeitschrift *Nachrichten der Universität Samara. Geschichte, Pädagogik, Philologie* und war im September 2017 auf Einladung der Universität in Samara. Kolleginnen und Kollegen aus Würzburg nehmen an internationalen wissenschaftlichen Konferenzen in der im Südosten des europäischen Teils Russlands gelegenen Industriestadt teil und publizieren wissenschaftliche Aufsätze an der Universität.

› her career, says Nadezhda Iliukhina. «But the experiences I had working at JMU were nevertheless beneficial in many respects,» she points out. The linguist found it exceptionally useful to discuss didactic issues with her Würzburg colleagues. It gave her new ideas for her teaching activities in Samara, for example and she was introduced to a new method of teaching Russian and new techniques of assessing student's proficiency. Her department also benefited. Her experiences led to the introduction of a new Master's degree programme, the MA in Russian as a Foreign Language.

MOREOVER – and Nadezhda Iliukhina also stresses this point – «I developed some wonderful professional and personal relationships to a number of German studies colleagues, though especially to staff at the Slavic Studies Department». Andreas Ebbinghaus gets first mention. Also important was her cooperation with Elena Dieser, a member of the academic senate of the Slavic Studies Department with whom she held a course on current issues relating to the development of the Russian lexis and grammar.

Lasting links

TODAY, her links to colleagues in Würzburg continue to be lively and productive, says Nadezhda Iliukhina. Professor Ebbinghaus is a member of the editorial board of the scientific journal *News from the Uni-* ›



Vorwiegend auf Russisch: Nadezhda Iliukhina's Kurse in Würzburg
Predominantly in Russian: Nadezhda Iliukhina's courses in Würzburg

- › GLEICHZEITIG fahren Nadezhda Iliukhina und ihre Kollegen am Lehrstuhl, unterstützt durch den DAAD, auf Einladung der Universität Würzburg für kurze Aufenthalte nach Bayern. Iliukhina zum Beispiel besuchte im Rahmen des seit 1973 bestehenden Ostpartnerschaften-Programms des DAAD, mit dem unter anderem bestehende Kooperationen gefestigt und neue, dauerhafte Partnerschaften deutscher Hochschulen zu Hochschulen in Ostmittel-, Südost- und Osteuropa sowie dem Kaukasus und Zentralasien initiiert werden sollen, wiederholt an die Würzburger Slavistik, und zwar jährlich von 2014 bis 2016. Der nächste Aufenthalt ist für Ende 2017 geplant.

IN jedem Jahr kommen zudem B.A.- und M.A.-Studierende aus Würzburg zum Studium für ein Semester nach Samara. Derzeit bereiten beide Universitäten eine Vereinbarung über ein gemeinsames Master-Programm vor, ein Doppel-Diplom. Eine zentrale Rolle kommt dabei im Übrigen Nadezhda Iliukhina zu: «Sie ist», wie auf den Webseiten der Universität Würzburg zu lesen ist, «wichtige Ansprechpartnerin der Slavistik für den Studierendenaustausch und die Konzeption der weiteren Zusammenarbeit der Würzburger Slavistik mit der Partneruniversität Samara.» ■

- › *versity of Samara. History, Pedagogics, Philology* and was invited to visit the university in Samara in September 2017. Colleagues from Würzburg attend international scientific conferences in the industrial city in the south-eastern part of European Russia and also publish scientific articles at the university.

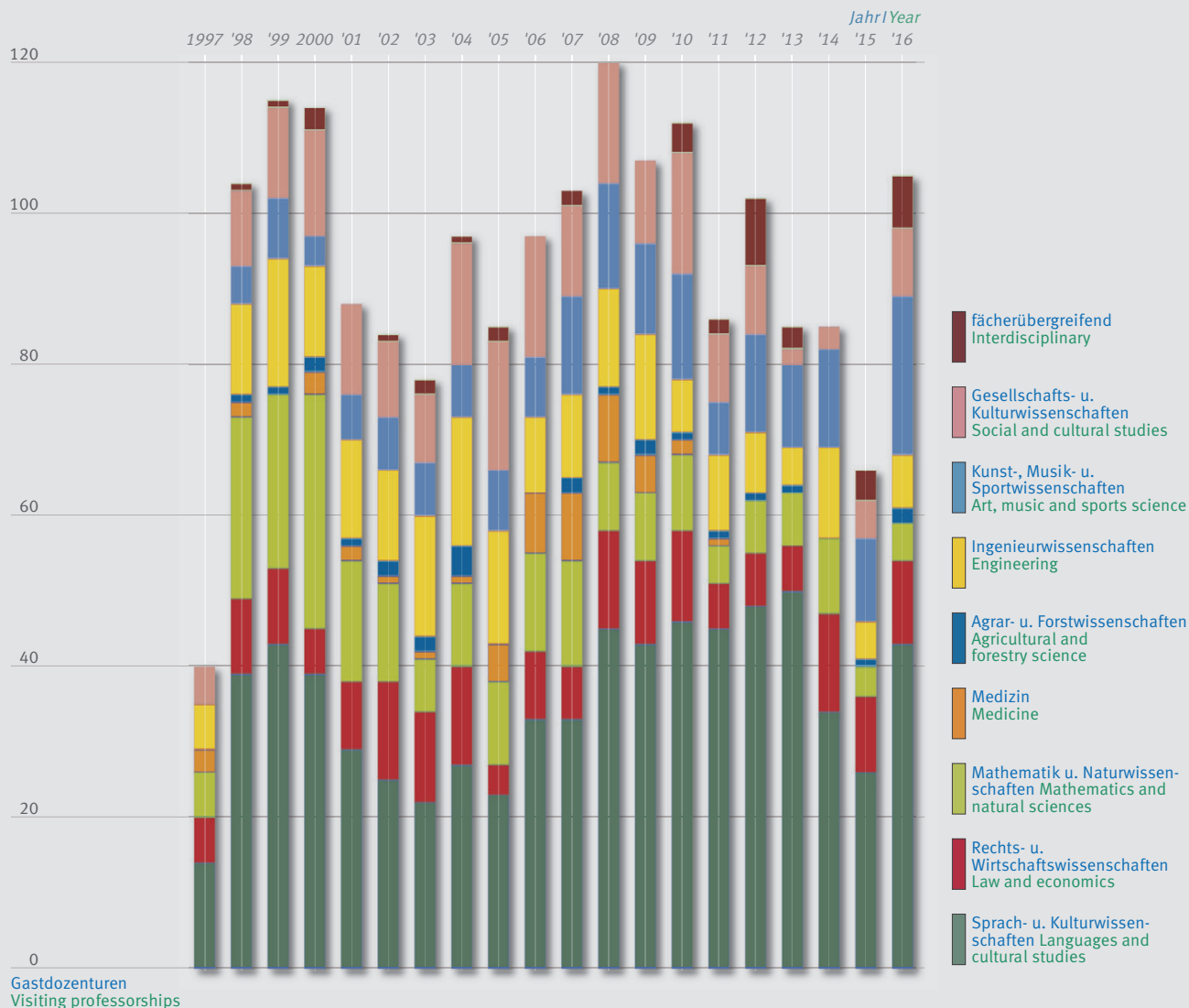
WITH the support of DAAD, Nadezhda Iliukhina and her department colleagues also spend short periods in Würzburg at the invitation of JMU. For example, as part of DAAD's Eastern Partnership Programme which was founded in 1973, Iliukhina visited the Department of Slavic Studies in Würzburg every year from 2014 to 2016. The aim of the programme is to consolidate existing cooperations and initiate new, lasting partnerships between German universities and universities in East-Central, Southeast and Eastern Europe as well as in the Caucasus and Central Asia. The next visit is scheduled to take place at the end of 2017.

EVERY year, BA and MA students from Würzburg also spend a semester studying in Samara. The two universities are currently drawing up an agreement on a collaborative Master's programme, a double diploma. And Nadezhda Iliukhina plays a key role in the programme. As the JMU website states, she is «an important contact person for exchanges between Slavic Studies students and the development of future cooperations between JMU's Slavic Studies Department and the partner university in Samara». ■

Verteilung der Gastdozenten nach Fächergruppen

Visiting professorships according to subject groups

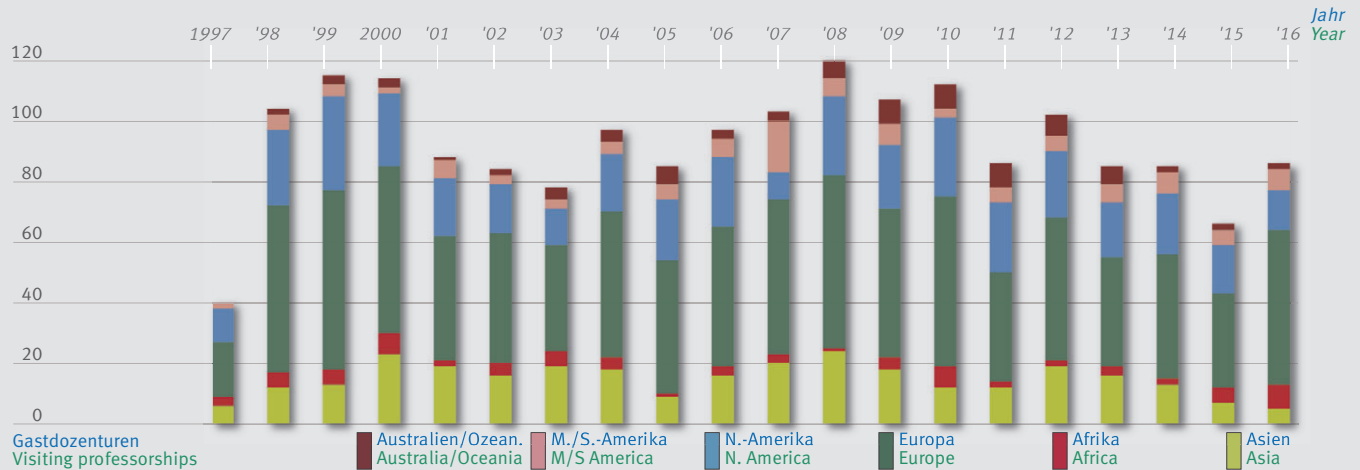
Verteilung der Dozenten nach Fächergruppen | Visiting professorships according to subject groups (1997–2016)



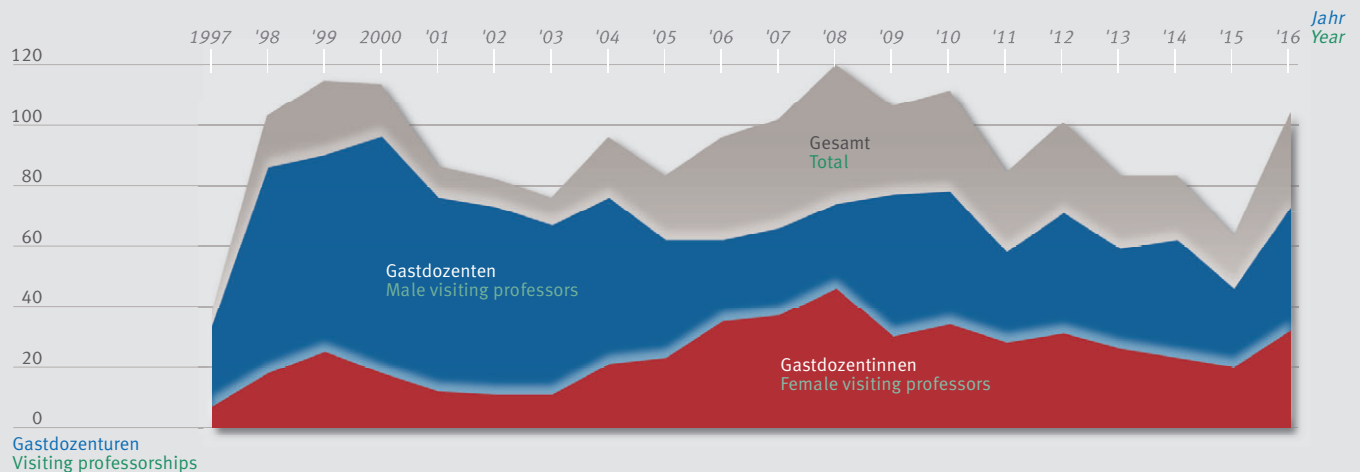
Verteilung der Gastdozenturen nach Herkunft und Geschlecht

Visiting professorships according to regions of origin and gender

Verteilung der Gastdozenturen nach Herkunftsregionen | Visiting professorships according to regions of origin (1997–2016)



Verteilung der Gastdozenturen nach Geschlecht | Visiting professorships according to gender (1997–2016)



Das Institut für Japanologie an der
Freien Universität Berlin

The Institute of Japanese Studies at the
Freie Universität Berlin

Tokio: Akamon-Tor
Tokyo: Akamon gate



Junji Nakagawa ist Professor für internationales Wirtschaftsrecht am Institut für Sozialwissenschaften der Universität Tokio. Im Sommersemester 2014 war Nakagawa DAAD-Gastprofessor an der FU Berlin.

Junji Nakagawa is Professor of International Economic Law at the Institute of Social Science, University of Tokyo. In the summer semester 2014, Nakagawa was a DAAD visiting professor at FU Berlin.

Junji Nakagawa über seine DAAD-Gast- professur an der FU Berlin

IM Rahmen eines seit vielen Jahren bestehenden akademischen Austauschprogramms lehrte Junji Nakagawa von der Universität Tokio im Sommersemester 2014 am Institut für Japanologie der FU Berlin. Hier reflektiert der Professor für Internationales Wirtschaftsrecht der führenden japanischen Universität über seinen 5-monatigen, vom DAAD finanzierten Aufenthalt in Berlin.

ICH habe meine Zeit in Berlin, so kurz sie auch war, wirklich genossen und würde gerne wiederkommen. Die Erinnerung an den Kalten Krieg war für mich immer noch spürbar, selbst ein Vierteljahrhundert nach dem Fall der Mauer. Gleichzeitig ist das kulturelle Leben bemerkenswert. Das Angebot ist vielschichtig, überrascht mit immer neuen Facetten und ist, nicht zuletzt, ausgesprochen international. Ich selbst habe für mich in einer im Zentrum Berlins gelegenen Galerie einen in Deutschland lebenden britischen Maler entdeckt und schätzen gelernt. Ich habe später seine Interviews ins Japanische übersetzt. Bis heute sind wir befreundet.

AN der Freien Universität hatte ich mein eigenes Büro, selbstverständlich Zugang zur Bibliothek und >



Junji Nakagawa talks about his DAAD visiting professorship at FU Berlin

AS part of an academic exchange programme, Junji Nakagawa from the University of Tokyo taught at FU Berlin's Institute of Japanese Studies in the summer semester 2014. The professor of international economic law at Japan's top university reflects here on his five-month, DAAD-funded stay in Berlin.

ALTHOUGH it was only very brief, I really enjoyed my time in Berlin, and would love to come back again. Memories of the Cold War were still very tangible for me, even a quarter of a century after the fall of the Wall. But the cultural life there is fascinating too. The cultural scene is very varied and innovative, and >

- › kleinere Mittel für Forschungsreisen. Zudem stellte mir die Universität einen Assistenten zur Verfügung. Er unterstützte mich bei den Lehrveranstaltungen, war aber auch ausgesprochen hilfreich bei all den kleineren und größeren alltäglichen Dingen, die mit dem Leben in einem neuen, fremden Land einhergehen, dessen Sprache man nicht spricht. Das betraf die Eröffnung eines Bankkontos genauso wie den Erhalt eines Visums.

INSGESAMT bot ich zwischen April und Juli 2014 3 Kurse auf Englisch an, unter anderem über Mega-Freihandelsabkommen (FTAs, Free Trade Agreements) und Global Governance, eines meiner derzeitigen Forschungsgebiete. Alle Veranstaltungen waren interaktiv angelegt. Die Studierenden waren gefordert, sich durch Diskussionsbeiträge und Präsentationen einzubringen. Ich adaptierte dabei meine Erfahrungen von früheren Gastdozenturen in den USA. Auch mit einigem zeitlichen Abstand bin ich immer noch davon überzeugt, dass ich dadurch ein großes Engagement der Studierenden erreichen konnte.

IM Vergleich mit anderen mir bekannten Programmen ist die DAAD-Gastdozentur angemessen ausgestattet und gut organisiert. Das betrifft beispielsweise die Bezahlung und die Reisekosten. Zudem erhielt ich vom DAAD während meines Aufenthalts zusätzliche Fördermittel, die ich für einen gemeinsam mit meiner Gastgeberin, Professor **Verena Blechinger-Talcott** (s. S. 71), an der Freien Universität im Juni 2014 organisierten internationalen Workshop zu Mega-Freihandelsabkommen verwendete. All das ließ den Aufenthalt in dieser einzigartigen Stadt Berlin zu einem unvergesslichen Erlebnis werden. ■

- › also exceptionally international. I discovered and grew to love a British painter based in Germany at a gallery located in the centre of Berlin. I later translated his interviews into Japanese and we are still friends today.

AT the Freie Universität, I had my own office, access to the library, of course, and small amounts of money for research trips. The university also provided me with an assistant. He helped me with my classes, but he was also exceptionally supportive when it came to dealing with the smaller and larger matters associated with everyday life in a new, unfamiliar country where you don't speak the language. Like opening a bank account or applying for a visa.

I offered altogether three courses in English between April and July 2014, among other things on mega free trade agreements (FTAs) and global governance, one of my current research focuses. All classes were interactive. Students were expected to participate in discussions and presentations. I drew on experiences I had made during previous visiting lectureships in the USA. Even now, I'm convinced that these experiences helped me to maximise student participation.

COMPARED to other programmes I know, the DAAD visiting professorship programme is appropriately funded and supported and well organised. This includes, for example, payment and coverage of travel expenses. During my stay, DAAD offered me additional funds for an international workshop on mega FTAs which I organised with my host professor **Verena Blechinger-Talcott** (see p. 71) at FU Berlin in June 2014. All this made my stay in the unique city of Berlin a truly unforgettable experience. ■

Verena Blechinger-Talcott – Besuch aus Tokio ... und auch schon einmal aus Tallinn

BEVOR Verena Blechinger-Talcott Professorin für Politik und Wirtschaft Japans an der Freien Universität Berlin wurde, hatte sie mehrere Jahre forschend und lehrend in Japan und in den USA verbracht. Ihre dort gemachten positiven Erfahrungen möchte sie den Studierenden und Mitarbeitenden am Institut für Japanologie zugänglich machen. Unterstützt wird sie dabei durch das DAAD-Gastdozentenprogramm, das für sie ein Stück «Internationalisierung zu Hause» bedeutet. >

Verena Blechinger-Talcott ist seit 2004 Professorin für Politik und Wirtschaft Japans an der Freien Universität Berlin. Sie ist dort projektverantwortlich für Gastdozenturen im Rahmen der DAAD-Förderung. Verena Blechinger-Talcott has been Professor of Japanese Politics and Economics at the Freie Universität Berlin since 2004. She is responsible there for visiting professorships funded by DAAD.

Verena Blechinger-Talcott – Visitors from Tokyo ... and even Tallinn

BEFORE being appointed Professor of Japanese Politics and Economics at the Freie Universität Berlin, Verena Blechinger-Talcott spent several years researching and teaching in Japan and the US. The positive experiences she gained there are something she wants to share with students and staff at the Institute of Japanese Studies. She is supported in this respect by the DAAD visiting professor programme, which offers her a degree of «internationalisation at home». >



- › Frau Professor Blechinger-Talcott, das DAAD-Gastdozentenprogramm formuliert ja durchaus ambitionierte Ziele im Hinblick auf die Internationalisierung der deutschen Hochschulen sowie die Stärkung der internationalen Dimension der Lehre. Inwieweit erfüllt das Programm diese selbst gesteckten Ziele aus Ihrer Sicht?

In hervorragender Weise, das kann ich für mich und die Japanologie an der FU Berlin sicherlich sagen, und zwar in mehrfacher Hinsicht. Das Programm ermöglicht unseren Studierenden früh in Kontakt mit japanischen Professorinnen und Professoren zu kommen und sich mit der japanischen Forschungs- und Wissenschaftskultur vertraut zu machen. Die DAAD-Gastdozenten vermitteln wertvolle Einblicke in die aktuellen Forschungsdiskussionen in den Bereichen Politik und Wirtschaft Japans. Dieser Austausch auf Japanisch und Englisch bietet den Studierenden zudem eine gute Gelegenheit, ihre Sprachkenntnisse auch außerhalb des Sprachunterrichts zu vertiefen und gerade das wissenschaftliche Diskutieren auf Japanisch einzuüben. Gleichzeitig erfüllt sich durch das Programm unser Anspruch, nicht nur «über Japan» zu lehren und zu forschen, sondern ebenso gemeinsam mit den japanischen Kolleginnen und Kollegen Fragen zur japanischen Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Geschichte zu bearbeiten und zu diskutieren.

Aus Ihrer Antwort entnehme ich, dass das Gastdozentenprogramm für die Internationalisierung Ihres Fachbereichs von großer Bedeutung ist?

Ja, auf jeden Fall. Es ist ein wichtiger Stützpfeiler für unsere Internationalisierungsbemühungen, gerade für die fortgeschrittenen Studierenden, aber auch für Doktoranden und wissenschaftliche Mitarbeitende, beispielsweise hinsichtlich der Vorbereitung von For-

- › Professor Blechinger-Talcott, the DAAD visiting professor programme sets some rather ambitious goals in terms of internationalising German universities and increasing the international dimension of teaching. To what extent do you think the programme fulfils these goals?

In an outstanding way. I can say this for myself and definitely for the Institute of Japanese Studies at FU Berlin, and it does this in many respects. The programme enables our students to come into contact with Japanese professors at an early stage in their studies and to familiarise themselves with Japanese research and scientific culture. The DAAD's visiting professors offer valuable insights into current scholarly debates in the area of Japanese politics and economics. Discussions in Japanese and English also allow students to improve their language skills outside the classroom and engage in academic debate in Japanese. At the same time, the programme not only fulfils our goal of teaching and carrying out research «about Japan», it also enables us to examine and discuss Japanese politics, economics, society and history together with Japanese colleagues.

So from your answer, I take it that the visiting professor programme is of great importance for the internationalisation of your department?

Definitely. It is an important pillar in our internationalisation efforts, especially for advanced students, but also for doctoral candidates and research associates, for example in terms of preparing research visits. The presence of Japanese visiting scholars at our Institute, however, had an effect on other subjects in the institute and beyond. One example of this is **Junji Nakagawa** (see p. 69), who is an internationally renowned expert on free trade agreements and related legal issues. Together, we organised an in-

› schungsaufenthalt. Die Präsenz japanischer Gastwissenschaftler an unserem Institut hat gleichzeitig Wirkungen auf andere Fächer am Fachbereich und darüber hinaus. Das zeigt sich beispielhaft an **Junji Nakagawa** (s. S. 69), einem international renommierten Experten für Freihandelsabkommen und damit verbundene rechtliche Fragen. Wir haben gemeinsam im Juni 2014 einen internationalen Workshops über das geplante Freihandelsabkommen zwischen Japan und der Europäischen Union organisiert, an dem ebenso Juristen sowie Vertreter der EU und der Welthandelsorganisation teilnahmen. Hier fand auf spannende Weise auch ein deutsch-japanischer wissenschaftlicher Austausch zum Thema statt.

Welche Rolle kommt den Gastdozenten denn im Hinblick auf die Institutionalisierung der Verbindungen zwischen der FU Berlin und ihren Heimatuniversitäten zu?

Wir laden jedes zweite Jahr im Sommersemester Kollegen vom Institut für Sozialwissenschaften (Shaken) der Universität Tokio ein, für ein Semester bei uns zu lehren, und das mittlerweile seit 2008. Dieser Austausch, der noch auf meine Zeit als Wissenschaftlerin in Tokio Anfang der 2000er Jahre zurückgeht und an eine von meinem Vorgänger Professor Sung-jo Park in den frühen 1990ern begonnene Tradition anknüpft, hat die Beziehungen zum Institut nachhaltig vertieft und letztlich auch zur Ausweitung unseres Kooperationsabkommens auf Universitätsebene beigetragen.

Was schätzen Sie besonders am Programm?

Das ist einmal die sehr gute Betreuung durch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des DAAD, die immer den engen Bezug zur Universität herstellen und auch bei Problemen jederzeit schnell ansprechbar

› ternational workshop in June 2014 on the planned free trade agreement between Japan and the European Union. Participants included legal scholars and representatives of the EU and the World Trade Organisation. The workshop allowed for lively and productive academic exchange among German and Japanese scholars.

What role do visiting professors play in terms of institutionalising links between FU Berlin and their home universities?

Every second year since 2008 we have invited colleagues from the Institute for Social Science (Shaken) at the University of Tokyo to spend the summer semester teaching at our university. This exchange, which goes back to my time as a researcher in Tokyo and continues a tradition initiated by my predecessor Professor Sung-jo Park in the early 1990s, has sustainably consolidated links to the Institute and ultimately also helped extend our cooperation agreement on a university level.

What do you value most about the programme?

For one thing, I value the excellent support of the DAAD staff, who establish close ties to the university and are always on hand if there are any problems. At the same time, we can organise workshops together with visiting professors thanks to a budget offered us by DAAD. This enables us to raise awareness of our visiting professors' research activities beyond the Institute of Japanese Studies. Some of these contacts have proven to be very sustainable and have led to repeated visits to Berlin as well as research collaborations. One of our DAAD visiting professors, Kaoru Iokibe from the University of Tokyo, for example, found archive documents on the opening up of Japan

› sind. Gleichzeitig können wir gemeinsam mit den Gastwissenschaftlern Workshops veranstalten, für die der DAAD ein Budget zur Verfügung stellt. Das ermöglicht es uns, die Forschung unserer Gastdozenten über die Japanologie hinaus sichtbar zu machen. Einige dieser Kontakte haben sich als sehr tragfähig erwiesen und zu wiederholten Aufenthalten in Berlin und Forschungs Kooperationen geführt. Zum Beispiel hat einer unserer DAAD-Gastdozenten, Kaoru Iokibe von der Universität Tokio, während seines Aufenthalts 2012 in Berlin im Archiv Dokumente zur Öffnung Japans und zu den deutsch-japanischen Beziehungen im 19. Jahrhundert gefunden, aus denen seither ein großes Forschungsprojekt der Universität Tokio im Bereich Digital Humanities entstanden ist.

Im Fall der Japanologie liegt es ja nahe, dass die Gastdozenten jeweils aus Japan kommen. Aber das scheint nicht ausschließlich der Fall zu sein?

Sie haben recht. Der Großteil stammt aus Japan. Wir haben seit April 2017 – und noch bis März 2018 – jedoch ebenfalls einen estnischen DAAD-Gastdozenten, Professor Rein Raud von der Universität Tallinn.

Durch seinen Schwerpunkt auf das vormoderne Japan sowie seine Auseinandersetzung mit japanischer Religion und Philosophie bringt er einen Bereich an unser Institut, den wir bisher mit unserer Spezialisierung auf das moderne Japan nicht abdecken konnten. Damit können wir zum ersten Mal das gesamte Spektrum der japanischen Geschichte wie auch der japanischen Kultur in unserer Lehre abbilden. Das bereichert die Arbeit am Institut enorm und wird von den Studierenden sehr gut aufgenommen. ■

› and German-Japanese relations in the 19th century during a visit to Berlin in 2012. This has since resulted in a major research project at the University of Tokyo in the field of digital humanities.

For the Institute of Japanese Studies, it makes sense that visiting professors come from Japan. But apparently this is not always the case?

That's right. The majority come from Japan. But since April 2017 – and until March 2018 – we have also had an Estonian DAAD visiting professor, Rein Raud, from the University of Tallinn. Thanks to his specialisation in pre-modern Japan and Japanese religion and philosophy, he has introduced an area of study to our Institute that we have previously been unable to cover as a result of our focus on modern Japan. This means that for the first time, we can offer the entire spectrum of Japanese history and culture in our teaching. This enriches our work enormously and is very well received by students. ■



Jubel beim Team der Graduiertenschule Ostasienstudien der FU Berlin (vorne Professor Blechinger-Talcott). 2012 konnte der Exzellenzstatus erfolgreich verteidigt werden.
Cheers from the team at FU Berlin's Graduate School of East Asian Studies (in front Professor Blechinger-Talcott).
The school was able to successfully defend its «Excellence» status in 2012.

Yunus Eryaman – Die ganze Welt als Hörsaal

INTERNATIONALITÄT und Mobilität sind für Yunus Eryaman keine leeren Worte, sondern gelebte Realität. In seiner noch recht jungen Karriere hat der derzeitige Vizepräsident der World Education Research Association und Professor für Philosophie der Erziehung an der im Westen der Türkei an den Dardanellen gelegenen Çanakkale Onsekiz Mart Universität schon an verschiedenen europäischen und US-amerikanischen Universitäten gelehrt. Besonders gerne erinnert er sich jedoch an seinen Aufenthalt an der Universität Hamburg.



Yunus Eryaman – All the world's an auditorium

INTERNATIONALITY and mobility are not empty words for Yunus Eryaman, but living reality. In his still young career, the current vice-president of the World Education Research Association and professor of the philosophy of education at Çanakkale Onsekiz Mart University (Dardanelles) in western Turkey has already taught at various European and American universities. But he particularly likes to recall his time at Hamburg University.

Contacts to Germany

BEFORE Yunus Eryaman took up his post as DAAD visiting professor at the Department of General, Intercultural and International Comparative Education at the University of Hamburg, he had already taught at various European universities as part of the Euro-

Mustafa Yunus Eryaman ist Professor für Philosophie der Erziehung an der Çanakkale Onsekiz Mart Universität in der Türkei und Vizepräsident der World Education Research Association. Zwischen Oktober 2014 und September 2015 war er DAAD-Gastprofessor an der Universität Hamburg.

Mustafa Yunus Eryaman is Professor of the Philosophy of Education at Çanakkale Onsekiz Mart University in Turkey and Vice-President of the World Education Research Association. Between October 2014 and September 2015, he was a DAAD visiting professor at Hamburg University.

Kontakte nach Deutschland

BEVOR Yunus Eryaman seine DAAD-Gastprofessur am Arbeitsbereich Interkulturelle und International Vergleichende Erziehungswissenschaft der Universität Hamburg antrat, hatte er bereits im Rahmen des Erasmus-Programms der Europäischen Union an verschiedenen europäischen Universitäten gelehrt. In Deutschland war das die Pädagogische Hochschule Ludwigsburg, die mit seiner Heimatuniversität, der Çanakkale Onsekiz Mart Universität, eine Partnerschaft unterhält. 2007 war das gewesen, wie er sich erinnert, ein Jahr nach dem Abschluss seines Doktors an der Universität von Illinois in Urbana-Champaign.

WIE in den folgenden Jahren in Brügge und in Amsterdam, wohin ihn Erasmus ebenso führte, war der Lehraufenthalt in Baden-Württemberg allerdings nur von kurzer Dauer. «Ein intensiverer Austausch sowie eine engere Zusammenarbeit mit Kolleginnen und Kollegen» an der jeweiligen Gasthochschule «war leider nicht wirklich möglich», stellt Yunus Eryaman rückblickend fest. Dazu hatte er erst während einer Gastprofessur an der London Metropolitan University 2011 Gelegenheit, vor allem dann aber in Hamburg, wo er ab Oktober 2014 – vom DAAD unterstützt – für 2 Semester unterrichtete und seine Forschungen vorantrieb.

EINGELADEN wurde Dr. Eryaman von Ingrid Gogolin, Professorin an der Fakultät für Erziehungswissenschaft. Mit ihr hatte er in den Jahren davor auf verschiedenen von der European Educational Research Association organisierten akademischen Veranstaltungen erfolgreich zusammengearbeitet, und sie war es, die ihn «2013 fragte, ob ich an einer DAAD-Gast-

pean Union's Erasmus programme. In Germany, the programme took him to Ludwigsburg University of Education, which maintains a partnership with his home university, Çanakkale Onsekiz Mart University. This was in 2007, he recalls, one year after he had completed his doctorate at the University of Illinois at Urbana-Champaign.

LIKE subsequent Erasmus visits to Bruges and Amsterdam, his teaching assignment in the German state of Baden-Württemberg was only of short duration. «Unfortunately, an intensive exchange or closer collaboration with colleagues» at the respective host university «was not really possible,» says Yunus Eryaman retrospectively. But this opportunity arose during a visiting professorship at London Metropolitan University in 2011, and above all in Hamburg, where he taught for two semesters and continued his research with the support of DAAD from October 2014.

DR. ERYAMAN was invited to Hamburg by Ingrid Gogolin, a professor at the Faculty of Education. He had successfully collaborated with her at various academic events organised by the European Educational Research Association in the previous years, and it was Ingrid Gogolin «who asked me in 2013 if I was interested in a DAAD visiting professorship in her department, which I said I was,» explains Eryaman. An application was submitted that same year and within just a few months, in April 2014, he received a letter of acceptance from Bonn.

professur an ihrem Institut interessiert sei, was ich bejahte», so Eryaman. Noch im gleichen Jahr wurde der Antrag gestellt und innerhalb weniger Monate, nämlich im April 2014, erhielt er den positiven Entscheid aus Bonn.

Reiche Erfahrungen

BESONDERS angetan ist Eryaman bis heute vom Umstand, dass er als DAAD-Gastprofessor mit seinen Veranstaltungen in das reguläre Lehrangebot der Universität Hamburg integriert gewesen war; bei ähnlichen ihm bekannten Programmen sei das nicht der Fall. Zudem – und auch das hebt er positiv hervor – sei die Studentenschaft sehr international gewesen. «In den 6 Kursen für Master-Studierende, die ich den 2 Semestern je auf Englisch anbot, waren neben deutschen Studenten Studierende aus China, den Niederlanden, Russland und der Türkei.» Die Veranstaltungen hätten allesamt von den interessierten und kritischen Fragen der Teilnehmenden profitiert die «nie einfach nur meine Behauptungen oder Aussagen als Tatsachen akzeptiert» hätten, so Eryaman.

UNTERSTÜTZT wurde er bei seinen Lehrverpflichtungen von zwei Assistenten, die aus Hochschulmitteln finanziert wurden. Diese halfen Eryaman auch bei seiner Arbeit an einem Online-Mentoringprogramm, das er mit einem Team entwickelte hatte, als er an der Universität von Illinois lehrte und forschte. In Hamburg führte er das Online-Mentoringprogramm auf der Grundlage seiner Erfahrungen in den USA weiter und setzte es in seinen Kursen ein. «Es hat sich als erfolgreiches Modell herausgestellt», konstatiert Eryaman mit gewissem Stolz fest. «Zurzeit füh-

Rich experience

ERYAMAN is still greatly impressed by the fact that he was integrated into the regular teaching activities of Hamburg University with his classes as a DAAD visiting professor. He said this is not always the case in similar programmes. Moreover – something he makes a point of stressing – the student body was very international. «In the six Master's level courses which I offered in English during the two semesters, my students were from China, the Netherlands, Russia and Turkey, as well as Germany.» All the classes benefited from the pertinent and critical questions asked by the students, who would never have merely «accepted my claims or statements as facts,» says Eryaman.

HE was supported in his teaching activities by two research assistants who were financed from university funds. These assistants also helped Eryaman implement an online mentoring programme in his courses which he had developed with a research team while teaching and conducting research at the University of Illinois. In Hamburg, he continued to develop the online mentoring concept on the basis of his experience in the US and used it in his courses there. «It has proved to be a successful concept,» says Eryaman proudly. «I am currently working on a research project based on this idea of e-mentoring in doctoral programmes.»

re ich ein Forschungsprojekt durch, das auf dieser Idee von E-Mentoring in Doktorandenprogrammen basiert.»

... und bleibende Erinnerungen

VOLLENDS der Forschung in der, wie er sagt, «großartigen Stadt» mit ihren «Hunderten von Buchläden, Cafés, Musiklokalen, Theatern und Kulturstätten» wandte sich Yunus Eryaman im Anschluss an die DAAD-Gastdozentur zu, als er, ausgestattet mit einem Stipendium des Scientific and Technological Research Council of Turkey, ein weiteres Jahr als Forschungsprofessor in Hamburg bleiben konnte. In dieser Zeit widmete er sich einer neuen vergleichenden Studie über evidenzbasierte Forschung und politische Entscheidungsprozesse in der Türkei und in Deutschland, setzte aber auch seine Mitarbeit fort an einem von Ingrid Gogolin geleiteten größeren multinationalen, longitudinalen Forschungsprojekt über kulturelle und sprachliche Diversität in Europa.

GERNE denkt Eryaman an seine Tätigkeit am Hamburger Arbeitsbereich, der ihn durch seine «wissenschaftliche Produktivität» und die Diversität des Forschungsteams sehr beeindruckte. Die Erinnerungen an die Zeit in der Hansestadt sind umso positiver, da er gegen Ende seines Aufenthalts außerdem zum Vizepräsidenten der World Education Research Association gewählt wurde, der weltgrößten wissenschaftlichen Vereinigung von pädagogischen Organisationen. Es war, so könnte man sagen, der krönende Abschluss für einen in jeder Hinsicht erfolgreichen Aufenthalt, der mit dem DAAD-Gastdozentenprogramm seinen Anfang genommen hat. ■



Veranstaltung im Lichthof der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
Event in the atrium of Hamburg's State and University Library

... and lasting memories

FOLLOWING his DAAD visiting lectureship, Yunus Eryaman turned his attention to a new research project in Hamburg – as he calls it – «this magnificent city» with its «numerous bookstores, cafés, music venues, theatres and cultural sites». A research grant from the Scientific and Technological Research Council of Turkey enabled him to spend another year as a research professor in Hamburg. During this period, he carried out a comparative study of Evidence-Based Research and Policy Making in Turkey and Germany, but he also contributed to a larger-scale multinational, longitudinal research project on cultural and linguistic diversity in Europe headed by Ingrid Gogolin.

ERYAMAN fondly recalls his work at the department in the University of Hamburg. The level of «scientific productivity» and the diversity of the research team at the department greatly impressed him. Memories of his time in the Hanseatic city are especially positive because he was elected vice-president of the World Education Research Association, the world's largest academic union of educational organisations, at the end of his stay. It could even be described as the culmination of an altogether successful visit which had all begun with the DAAD visiting professorship programme. ■

Maria-Rosa Cioni war von 2014 bis 2016 DAAD-Gastprofessorin an der Universität Potsdam. Seit Oktober 2017 hat sie eine gemeinsame Professur am Leibniz-Institut für Astrophysik Potsdam (AIP) und der Universität Potsdam.

Maria-Rosa Cioni was a DAAD visiting professor at the University of Potsdam from 2014 to 2016. Since October 2017, she has held a joint professorship shared by the Leibniz Institute for Astrophysics Potsdam and the University of Potsdam.

Maria-Rosa Cioni – Die Weiten des Weltalls – von Potsdam aus betrachtet

DIE Welt, so könnte man sagen, ist nicht groß genug für Maria-Rosa Cioni. Ihr berufliches Interesse gilt dem Weltraum. Eine wichtige Rolle hat dabei seit Beginn ihrer wissenschaftlichen Karriere Deutschland gespielt. Unterstützt wurde sie nicht zuletzt vom DAAD-Gastdozentenprogramm, mit dem sie 2 wichtige Jahre in Potsdam verbrachte.

Rückkehr nach Potsdam

AN Potsdam musste Maria-Rosa Cioni denken und an die Möglichkeit der Rückkehr in die brandenburgische Hauptstadt, wo sie im Rahmen eines Humboldt-Stipendiums für erfahrene Wissenschaftler zwischen Ende 2012 und Mitte 2013 unter anderem am Leibniz-Institut für Astrophysik Potsdam (AIP) gearbeitet hatte, als sie durch eine Mail vom DAAD-Gastdozentenprogramm erfuhr. Kurzerhand kontaktierte sie deshalb Professor Philipp Richter vom Institut für Physik und Astronomie der Universität Potsdam, den sie bereits seit einigen Jahren kannte, da er in einem ähnlichen Gebiet wie sie forschte. >



Maria-Rosa Cioni – The expanses of outer space – as seen from Potsdam

YOU could almost say the world is not big enough for Maria-Rosa Cioni. Her professional interests focus on outer space. And Germany has played an important role in this since the start of her academic career. She has been supported not least of all by the DAAD visiting professor programme which enabled her to spend two important years in Potsdam.

Returning to Potsdam

IT was Potsdam and the possibility of returning to the capital of Brandenburg, where she had worked at the Leibniz Institute for Astrophysics Potsdam (AIP) >

› **DANN** ging alles ganz schnell, wie sich die gebürtige Italienerin erinnert, die schon zu Beginn ihrer Karriere – unmittelbar nach ihrer Promotion an der Universität Leiden 2001 – in Deutschland gewesen war, nämlich 3 Jahre als wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Europäischen Südsternwarte (ESO). Nachdem im April 2014 die Auswahlkommission den Erstantrag positiv beschied, konnte Cioni Anfang Oktober desselben Jahres ihre erst einmal für 2 Semester genehmigte DAAD-Gastprofessur in Potsdam antreten. Die Verlängerung um ein weiteres Jahr wurde im April 2015 bewilligt.

Wichtige Erfahrungen

WÄHREND sie an ihrer Heimatuniversität, der nördlich von London in Hatfield gelegenen University of Hertfordshire, noch hauptsächlich Veranstaltungen mit mathematischen Themen ohne Bezug zur Astronomie abhielt, lag der Schwerpunkt von Maria-Rosa Cionis Lehrtätigkeit in Potsdam auf astrophysikalischen Fragen. «In Deutschland hatte ich die Gelegenheit», wie sie diesbezüglich unterstreicht, «einen neuen Kurs zu entwickeln, der in direkter Verbindung stand zu meinem Forschungsgebiet, namentlich ›Sternpopulationen‹. 2 Semester lang konnte ich experimentieren, wie man am besten einen Gegenstand lehrt, mit dem man vielleicht allzu vertraut ist.» ›

› on a Humboldt scholarship for experienced scientists between the end of 2012 and mid-2013, that immediately sprang to mind when Maria-Rosa Cioni found out about the DAAD visiting professor programme in an e-mail. Without further ado, she contacted Professor Philipp Richter of the Institute of Physics and Astronomy at the University of Potsdam, whom she had known for a number of years since they both researched in similar fields.

AND then everything happened really quickly, as the Italian-born Cioni recalls. At the start of her career, after completing her doctoral degree at Leiden University in 2001, she already spent three years in Germany, namely as a research associate at the European Southern Observatory (ESO). After the selection committee approved her first application in April 2014, Cioni took up her post as a DAAD visiting professor in Potsdam for an initial two semesters at the beginning of October of the same year. She was offered an extension for a second year in April 2015.

Important experiences

WHILE Maria-Rosa Cioni lectured mainly in mathematical subjects rather than astronomy at her home university, the University of Hertfordshire, in Hatfield, north of London, her teaching activities in Potsdam focused on astrophysical issues. «In Germany, I had the opportunity to develop a new course which was directly linked to my field of research, namely ›stellar populations‹,» she says. «I was able to spend two semesters finding out how best to teach a subject I was perhaps all too familiar with.» ›

› **DIESER** Kurs, in dem die Unterrichtssprache – wie im Übrigen in allen anderen von ihr angebotenen Kursen – Englisch war, richtete sich explizit an Studierende von Master-Studiengängen sowie Doktorandinnen und Doktoranden. Die Teilnehmerzahlen waren deshalb überschaubar, wie die Astronomin feststellt, erlaubten gleichzeitig aber intensive Diskussionen, unter anderem über die Forschungsinteressen und -arbeiten der Studierenden. Das waren weitere wesentliche Differenzen im Vergleich zu Hatfield, wo die Veranstaltungen größer waren und sie mit Bachelor-Studierenden im 1. oder 2. Jahr ihres Studiums arbeitete. Dieser Altersunterschied mag der Grund gewesen sein, so Cioni, warum «ich die deutschen Studenten etwas selbstständiger fand als jene im Vereinigten Königreich».

Weitreichende Veränderungen

DIE Zeit in Potsdam war für Maria-Rosa Cioni in vielerlei Hinsicht von großer Bedeutung. Zum einen wurde sie 2015 in Hertfordshire zum Reader ernannt, eine Beförderung, die, so vermutet sie, nicht zuletzt auf ihre DAAD-Gastdozentur zurückzuführen sei, da «das Programm namhaft ist und hoch angesehen wird». Zum anderen erhielt sie Anfang 2016 vom Europäischen Forschungsrat (ERC) ein Consolidator Grant, eine der weltweit wichtigsten Auszeichnungen für junge Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler. Auch dazu habe die vom DAAD geförderte Gastprofessur einen Beitrag geliefert, ist sich Cioni sicher, schuf sie doch die Rahmenbedingungen für die Vorbereitung des erfolgreichen ERC-Antrags. ›

› **THIS** course, which was taught in English like all her other classes, was aimed specifically at students of Master's degree programmes as well as doctoral candidates. Classes were therefore relatively small, comments the astronomer, which made it possible to engage in intensive discussions, for example on students' research interests. This was another significant difference to Hatfield where classes were larger and Cioni worked with Bachelor students in their first and second year. She believes the age difference might have been the reason why she «found the German students to be more independent than students in the UK».

Far-reaching changes

MARIA-ROSA CIONI'S time in Potsdam was significant for a number of reasons. Firstly, she was elected a Reader in Hertfordshire in 2015, a promotion, she believes, that had to do not least of all with her DAAD visiting professorship, because «the programme is well-known and highly respected». Secondly, she received a Consolidator Grant from the European Research Council (ERC) at the beginning of 2016, internationally one of the most important accolades for young scientists. Cioni is convinced the DAAD-funded visiting professorship also influenced this decision, since it created the right conditions in which she was able to prepare her successful ERC application. ›

› **DIE** Gewährung der finanziell großzügig dotierten und über 5 Jahre laufenden Förderung durch die von der EU-Kommission eingerichtete Institution zur Unterstützung grundlagenorientierter Forschung veränderte Maria-Rosa Cioni's Leben enorm, wie sie betont. Nicht zuletzt erlaubten es ihr die Mittel, nach dem Ende der Gastdozentur an der Universität Potsdam im September 2016 weiterhin in der Stadt zu bleiben, deren Lebensqualität sie zunehmend schätzen gelernt hatte. Einzig die Suche nach hochwertigen Zutaten für das italienische Essen, das sie gerne kocht, stelle noch eine Herausforderung dar, fügt sie verschmitzt hinzu.

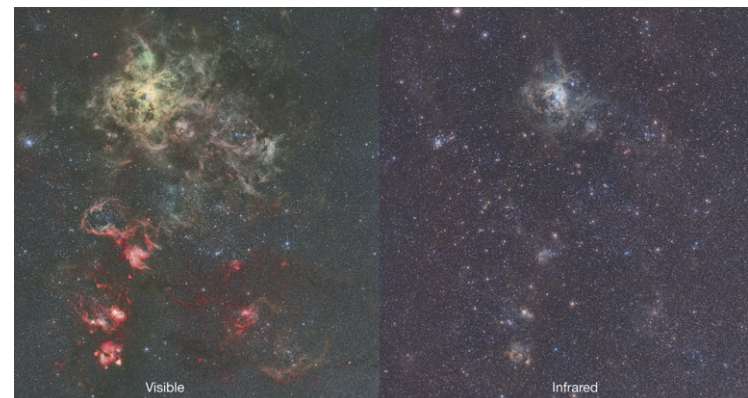
DURCHFÜHREN wird Cioni das Projekt am AIP, wo ihr Mann, ebenfalls ein Astronom, bald eine unbefristete Stelle haben wird. Das war auch ihr «Wunschinstitut», wie sie betont. Von dort aus wird sie in den kommenden Jahren mithilfe einer von ihr zusammengestellten Forschungsgruppe anhand der Magellanschen Wolken, 2 hell strahlenden Nachbargalaxien der Milchstraße, die Interaktion von Galaxien untersuchen. Dank des Satelliten Gaia der Europäischen Weltraumorganisation und des weltgrößten Durchmusterungsteleskops der Welt, das die ESO im Norden Chiles betreibt, wird Maria-Rosa Cioni die Bewegung und die Entstehungsgeschichte von Sternen verfolgen können, die Abertausende Lichtjahre entfernt von der Erde liegen. ■

› **THE** financially generous, five-year grant from the Institute set up by the EU Commission to promote basic research fundamentally changed Maria-Rosa Cioni's life, as she emphasises. Not least of all, the funds enabled her to stay in the city at the end of her visiting professorship at the University of Potsdam in September 2016, where she had grown to appreciate the quality of life. Finding good-quality ingredients for the Italian food she likes to cook, however, proves to be a challenge, she adds with a smile.

CIONI will carry out the project at AIP, where her astronomer husband will soon take up a permanent position. This Institute was also her first choice, she adds. From there, she will spend the next few years studying the interaction between galaxies on the basis of the Magellanic Clouds, two bright galaxies that orbit the Milky Way, together with a team of researchers she has recruited herself. Thanks to the European Space Agency's space observatory Gaia and the world's largest survey telescope operated by the ESO in northern Chile, Maria-Rosa Cioni will be able to follow the movement and evolution of stars located thousands of light years from Earth. ■

Ausschnitt des Hintergrundbildes: Ein Vergleich zwischen einer Infrarotdarstellung und dem sichtbaren Bild des VISTA Tarantula Nebels. Das Bild ist unter Mitwirkung von Maria-Rosa Cioni entstanden.

Detail of the background picture:
Infrared/visible comparison of the VISTA Tarantula Nebula image.
The picture was produced with the help of Maria-Rosa Cioni.



Hebatallah Fathy – Vermittlerin zwischen den Kulturen

DIE ägyptische Germanistin und Literaturwissenschaftlerin Hebatallah Fathy über ihre Leidenschaft für die deutsche Kultur und Sprache, ihre langjährigen Verbindungen zum DAAD, ihre derzeitige Gastprofessur in München und das Leben in Deutschland

Frau Professor Fathy, wann und unter welchen Umständen sind Sie das erste Mal mit Deutsch in Berührung gekommen?

Das war in meiner Kindheit. Mein Vater wurde als Diplomat in die DDR entsandt. Wir lebten mehrere Jahre in Ostberlin, wo ich Ende der 1970er und Anfang der 1980er Jahre auch die Grundschule besuchte. Die Liebe zur deutschen Sprache und Literatur prägte sich zur damaligen Zeit sehr aus. Deshalb waren sich meine Eltern einig, dass ich nach der Rückkehr nach Ägypten im deutschen Bildungssystem bleiben sollte. In Kairo war ich an einem deutschen Gymnasium, das von katholischen Ordensschwwestern betrieben wird. Abgeschlossen habe ich meine Schulzeit in Wien, da mein Vater nach Österreich versetzt wurde. Dort habe ich 1990 maturiert, also das Abitur abgelegt.

Und dieses Interesse für die deutsche Sprache und die deutsche Kultur – Sie sprechen sogar von «Liebe» –, die sich in ihrer Kindheit entwickelte und in der Jugend verfestigte, beeinflusste Ihre Studienwahl?

Ja, ich entschloss mich zum Studium der Germanistik, und zwar in Kairo, wo ich dann auch mit einer

Hebatallah Fathy – Mediator between cultures

EGYPTIAN-BORN German language and literature scholar Hebatallah Fathy talks about her passion for the German culture and language, her long-standing links to DAAD, her current visiting professorship in Munich and life in Germany

Professor Fathy, when and under what circumstances did you first come into contact with German?

It was during my childhood. My father was sent to East Germany as a diplomat. We spent several years in East Berlin where I attended primary school in the late 70s and early 80s. My love of the German language and literature developed during this time. This is why my parents decided I should remain in the German education system after we returned to Egypt. In Cairo I attended a German grammar school which was run by Catholic nuns. I finished my schooling in Vienna, because my father was sent to work in Austria. I graduated from high school there in 1990.

And this interest in the German language and culture – you actually speak of «love» –, which developed during childhood and intensified in your teen years, influenced what you chose to study at university?

Yes, I decided to major in German studies, in Cairo, where I also went on to write my doctoral thesis on the Baroque ode. My thesis was published in Ham-

Hebatallah Fathy ist Professorin für Neuere Deutsche Literatur an der Universität Kairo. Nach mehreren Forschungsaufenthalten in Deutschland hat sie derzeit eine Gastprofessur an der LMU München inne.

Hebatallah Fathy is Professor of Modern German Literature at the University of Cairo. She has visited Germany on several research trips and now holds a visiting professorship at LMU Munich.

Dissertation über die barocke Ode promoviert wurde. Veröffentlicht habe ich die Arbeit 2007 in Hamburg. Immer wieder hielt ich mich während der Studienzeit in Deutschland auf, was für mein Forschungsgebiet und meine wissenschaftlichen Interessen unabdinglich war – und auch jetzt noch ist. Allein für die Dissertation war ich 2 Jahre in Münster. Im Laufe der Zeit konnte ich durch diese längeren Aufenthalte ein Netzwerk mit deutschen Kollegen in Münster, München, Gießen, Bayreuth und Berlin bilden.

Welche Rolle kam dem DAAD dabei zu?

Der DAAD war von Anfang an sehr wichtig, und das in vielerlei Hinsicht. Seit meiner Studienzeit habe ich einen intensiven Kontakt zum DAAD als Förderorganisation und in unterschiedlichen Phasen meiner akademischen Karriere von verschiedenen Programmen profitiert: vom Hochschulsommerkurs für Germanistikstudenten weltweit beispielsweise, aber auch von Stipendien zu Materialsammlungen für meine Magisterarbeit und einem Stipendium für die Promotion. Hervorheben möchte ich die Beratungen, die die DAAD-Außenstelle in Kairo leistet und die Betreuung durch die DAAD-Lektoren. Mittlerweile arbeite ich in Kairo in der DAAD-Alumni-Akademie mit und sitze in mehreren DAAD-Auswahlkommissionen verschiedener Förderprogramme.



burg in 2007. During my studies, I regularly spent time in Germany. These visits were essential for my research and academic interests – and they continue to be important today. I spent two years in Münster for my thesis alone. Over time, these long stays enabled me to build up a network of German colleagues in Münster, Munich, Giessen, Bayreuth and Berlin.

What role did DAAD play?

DAAD was very important to me, in very many respects, right from the beginning. I have been in close contact with DAAD as a funding organisation since I was a student and I've benefited from various programmes in different phases of my career: from the university summer courses for German language students all over the world, for example, but also from data collection scholarships for my Magister thesis and a grant for my doctoral degree. I'd like to mention

Seit letztem Herbst sind Sie DAAD-Gastprofessorin in München. Wo liegen die Schwerpunkte Ihrer Arbeit? Ich biete verschiedene Veranstaltungen zu interkulturellen und komparatistischen Fragestellungen an. Im Wintersemester 2016/17 habe ich zum Beispiel eine Vorlesung zu den Konvergenzen, Kontakten und zum Austausch zwischen deutschsprachiger und arabischer Literatur gehalten. Zu meiner großen Freude darf ich sagen, dass die Lehrveranstaltungen in aller Regel besonders gut besucht sind. Und die Rückmeldungen der Studierenden sind ebenfalls positiv. Ich habe den Eindruck, dass meine Erfahrungen und meine fachliche Expertise in der Lehre hier in Deutschland optimal genutzt werden. Auf ganz persönlicher Ebene sehe ich die Gastprofessur an einer so renommierten Universität wie der LMU als großen Pluspunkt für meine weitere berufliche Karriere.

Welche Anliegen verfolgen Sie mit Ihren Veranstaltungen? Was ist Ihnen wichtig?

Für die Absolventen des Instituts für Deutsch als Fremdsprache in München, die als zukünftige Lehrer in fremdsprachlichen Kontexten die deutsche Sprache und Kultur weltweit vermitteln werden, ist es besonders wichtig, dass sie über die Literatur Einblicke in andere Kulturen erhalten, gerade in die vielfältigen arabischen Kulturen. Dazu möchte ich einen Beitrag leisten. Gleichzeitig habe ich hier die Möglichkeit,



the advisory services offered by DAAD's office in Cairo and the support provided by DAAD German language lecturers. I now help out at the DAAD Alumni Academy in Cairo and am a member of several DAAD selection committees for various funding programmes.

You have been a DAAD visiting professor in Munich since last autumn. What are the main focuses of your work? I offer several classes on intercultural and comparative subjects. In the winter semester 2016/17, for example, I gave a lecture entitled German and Arab Literature: Convergences, Contact and Exchange. I am delighted to say that the classes are usually exceptionally well attended. And feedback from students is also positive. I get the impression that my experience and academic expertise in teaching are optimally used here in Germany. On a personal level, a visiting professorship at such a distinguished university as LMU is hugely beneficial for my future career.

durch meine Lehrveranstaltungen die Studierenden für kulturspezifische Bedingungen des Lehrens und Lernens der deutschen Sprache zu sensibilisieren. Ich sehe das als wichtigen Teil meiner Aufgabe, zwischen den Kulturen zu vermitteln.

Seit vielen Jahren haben Sie immer wieder längere Zeit in Deutschland gelebt. Was hat sich aus Ihrer Sicht verändert?

Anders als früher sehe ich mich gezwungen, ständig den Islam erklären zu müssen. Die im Namen des Islam verübten Anschläge der letzten Jahre haben, so mein Eindruck, zu einer tiefen Verunsicherung geführt, die selbst gebildete Schichten erfasst hat. Man merkt das schon bei den Reaktionen auf das Kopftuch. Gleichzeitig gibt es offene, angeregte Diskussionen mit meinen Studenten, die sich aufgrund der aktuellen Situation in Deutschland und der Aufnahme vieler Flüchtlinge aus der arabischen Welt sehr für die Kulturen dort interessieren und nach sachlichen Informationsquellen suchen. Ich bin sehr dankbar, dass ich hier zu differenzierten Perspektiven beitragen kann. Besonders positiv habe ich die großartige Hilfsbereitschaft und das ehrenamtliche Engagement der Deutschen im Umgang mit den Geflüchteten wahrgenommen. Es ist bemerkenswert, wie diese Menschen umfangreiche Unterstützung erfahren und dadurch einen Weg zurück ins Leben gefunden haben. ■

What are the objectives of your classes? What is important to you?

For graduates of the Institute of German as a Foreign Language in Munich who will eventually teach the German language and culture in foreign language contexts all over the world, it is vital that they gain an insight into different cultures through literature, especially in the many different Arab cultures. This is where I want to make my contribution. But at the same time, my classes here allow me to sensitise students to culturally specific conditions of teaching and learning the German language. I consider mediating between cultures to be an important part of my work.

For many years, you have regularly spent longer periods of time in Germany. What do you think has changed? Nowadays, I constantly feel obliged to explain Islam. The attacks carried out in the name of Islam in recent years, I think, have caused a deep-seated sense of insecurity that has even impacted the educated classes. This can even be seen in reactions to the headscarf debate. But there are also open and lively discussions with students. They are interested in these cultures because of what's happening in Germany and because of the arrival of so many refugees from the Arab world, and they want objective information. I'm glad I can help provide a differentiated perspective. I am especially impressed by Germany's enormous generosity and willingness to work voluntarily to help refugees. It is remarkable how much support these people are given so that they can start a new life here. ■